

2 Jesus Protected
 2:13-15 Flight to Egypt
 2:16-18 Herod Kills the Children
 2:19-23 Return to Nazareth

1 From Abraham to Jesus
 1:18-25 Birth of Jesus Christ

28 Resurrection
 28:1-15 The Report of the Guards
 28:1-10 The Resurrection
 28:16-20 The Great Commission
 Mk 16

27 Judgment and Crucifixion
 27:66-68 The Guard at the Tomb
 27:57-61 The Burial of Jesus
 27:45-56 The Death of Jesus
 27:32-44 Jesus Crucified
 27:27-31 Soldiers Mock Jesus
 27:11-26 Jesus before Pilate
 27:10 Judas' Death

3 Preparation of Jesus' Ministry
 3:1-12 John the Baptist Prepares the Way
 3:13-17 Baptism of Jesus

4 Beginning Ministry
 4:1-11 Temptation of Jesus
 4:12-17 Jesus Begins to Preach
 4:18-22 Calling Four Fishermen
 4:23-25 Jesus Ministers to Many

25 Rewarding Faithfulness
 25:14-30 Parable of the Talents
 25:1-13 Parable of the Ten Virgins
 25:1-13 Parable of the Fig Tree
 25:31-46 The Sheep and the Goats

26 End of Ministry in Jerusalem
 26:1-5 The Plot to Kill Jesus
 26:34-36 Judas Betrays Jesus
 26:37-46 Jesus Anointed at Bethany
 26:17-30 The Lord's Supper
 26:31-35 Jesus Predicts Peter's Denial
 26:36-46 Jesus Prays at Gethsemane

6 Right Intentions
 6:5-15 Prayer
 6:16-18 Fasting
 6:19-24 Treasures in Heaven
 6:25-34 Do Not Worry

5-7 Sermon on the Mount
 5:43-48 Love Your Enemies
 5:38-42 An Eye for an Eye
 5:17-20 Jesus Fulfills the Law
 5:33-37 Oaths
 5:31-32 Divorce
 5:27-30 Adultery

5 Law of Love
 5:1-12 The Beatitudes
 5:13-16 Salt and Light
 5:21-26 Murder

24 Discourse on the End Times
 24:1-2 Jesus Predicts the Destruction of the Temple
 24:36-44 Watch
 24:32-35 The Lesson of the Fig Tree
 24:23-31 The Coming of the Son of Man
 24:15-22 The Great Tribulation and Witness
 24:9-14 Persecution and Witness
 24:3 The Beginning of Pains

23 Lament
 23:37-39 The Lament over Jerusalem
 23:13-36 Seven Woes
 23:1-12 Jesus Criticizes the Pharisees

7 Right Foundations
 7:1-6 Do Not Judge
 7:7-11 Ask, Seek, Knock
 7:12 The Golden Rule
 7:13-14 The Narrow Gate
 7:15-23 A Tree and Its Fruit
 7:24-29 Build Your House on the Rock

8 Jesus Heals and Purifies
 8:1-4 Jesus Cleanses a Leper
 8:5-13 The Faith of the Centurion
 8:14-17 Jesus Heals Many
 8:28-34 Jesus Heals Two Men with Demons
 8:23-27 Jesus Calms the Storm
 8:18-22 The Cost of Following Jesus

9 First Controversies
 9:1-8 Jesus Heals a Paralytic
 9:35-38 The Workers Are Few
 9:32-34 Jesus Heals a Dumb Demoniac
 10:1-4 Jesus chooses the Twelve
 9:14-17 Question About Fasting
 9:18-26 A Dead Girl and a Sick Woman

10 Mission and Persecution
 10:5-15 Jesus Sends the Twelve
 10:16-25 Persecution
 10:26-33 Whom to Fear
 10:34-39 Not Peace, but a Sword

19 Costly Discipleship
 19:16-30 The Rich Young Man
 19:13-15 Let the Little Children Come to Me
 19:11-12 Teaching About Marriage

22 Controversies in Jerusalem
 22:34-40 The Greatest Commandment
 22:23-33 The Sadducees and the Resurrection
 22:15-22 Paying Taxes to Caesar
 21:28-32 Parable of the Two Sons
 21:23-27 Question about the Authority of Jesus
 21:18-22 Jesus Curses the Fig Tree
 21:12-17 Jesus Cleanses the Temple

21 Entry in Jerusalem
 21:11 The Triumphal Entry

20 Grace and Service
 20:29-34 Jesus Heals Two Blind Men
 20:24-28 The Great Shall Serve
 20:17-19 Jesus Predicts Again His Death and Resurrection
 20:20-23 A Mother's Request

17 Jesus' Greatness
 17:14-21 Jesus Heals a Boy With a Demon
 17:13 Transfiguration

16 Jesus' Identity
 16:1-4 The Pharisees and Sadducees Demand a Sign
 16:5-12 The Yeast of the Pharisees and Sadducees
 16:13-20 Who Do You Say I Am?

15 Teaching on Purity
 15:10-20 Purity of Heart
 15:21-28 The Faith of the Canaanite Woman
 15:29-31 Jesus Heals Many
 15:32-39 Jesus Feeds Four Thousand

14 Jesus' Power Over Nature
 14:13-21 Jesus Feeds Five Thousand
 14:22-33 Jesus Walks on the Water
 14:34-36 Healing the Sick in Gennesaret

13 Parables
 13:31-33 Mustard Seed and Yeast
 13:36-43 Weeds Explained
 13:44-46 Hidden Treasure and Pearl
 13:47-50 Net
 13:51-52 New and Old Treasures

12 Controversies
 12:5-14 A Man with a Withered Hand
 12:1-8 Plucking Grain on the Sabbath
 12:22-32 Jesus and Bezelel
 12:33-37 A Tree and Its Fruit
 12:38-42 The Sign of Jonah
 12:43-45 Return of the Unclean Spirit
 13:18-23 Parable of the Sower Explained
 13:19 The Parable of the Sower
 13:10-17 Goal of Parables
 13:53-58 Rejected at Nazareth
 14:1-12 John the Baptist Beheaded

11 From Repentance to Rest
 11:28-30 I Will Give You Rest
 11:1-6 Messengers from John the Baptist
 11:17-15 The Elijah Who Was to Come
 11:16-19 Rejected by This Generation

15 Teaching on Purity
 15:1-3 Traditional Washing and God's Word

14 Jesus' Power Over Nature
 14:13-21 Jesus Feeds Five Thousand
 14:22-33 Jesus Walks on the Water
 14:34-36 Healing the Sick in Gennesaret

13 Parables
 13:31-33 Mustard Seed and Yeast
 13:36-43 Weeds Explained
 13:44-46 Hidden Treasure and Pearl
 13:47-50 Net
 13:51-52 New and Old Treasures

12 Controversies
 12:5-14 A Man with a Withered Hand
 12:1-8 Plucking Grain on the Sabbath
 12:22-32 Jesus and Bezelel
 12:33-37 A Tree and Its Fruit
 12:38-42 The Sign of Jonah
 12:43-45 Return of the Unclean Spirit
 13:18-23 Parable of the Sower Explained
 13:19 The Parable of the Sower
 13:10-17 Goal of Parables
 13:53-58 Rejected at Nazareth
 14:1-12 John the Baptist Beheaded

11 From Repentance to Rest
 11:28-30 I Will Give You Rest
 11:1-6 Messengers from John the Baptist
 11:17-15 The Elijah Who Was to Come
 11:16-19 Rejected by This Generation

10 Mission and Persecution
 10:5-15 Jesus Sends the Twelve
 10:16-25 Persecution
 10:26-33 Whom to Fear
 10:34-39 Not Peace, but a Sword

9 First Controversies
 9:1-8 Jesus Heals a Paralytic
 9:35-38 The Workers Are Few
 9:32-34 Jesus Heals a Dumb Demoniac
 10:1-4 Jesus chooses the Twelve
 9:14-17 Question About Fasting
 9:18-26 A Dead Girl and a Sick Woman

8 Jesus Heals and Purifies
 8:1-4 Jesus Cleanses a Leper
 8:5-13 The Faith of the Centurion
 8:14-17 Jesus Heals Many
 8:28-34 Jesus Heals Two Men with Demons
 8:23-27 Jesus Calms the Storm
 8:18-22 The Cost of Following Jesus

7 Right Foundations
 7:1-6 Do Not Judge
 7:7-11 Ask, Seek, Knock
 7:12 The Golden Rule
 7:13-14 The Narrow Gate
 7:15-23 A Tree and Its Fruit
 7:24-29 Build Your House on the Rock

6 Right Intentions
 6:5-15 Prayer
 6:16-18 Fasting
 6:19-24 Treasures in Heaven
 6:25-34 Do Not Worry

5-7 Sermon on the Mount
 5:43-48 Love Your Enemies
 5:38-42 An Eye for an Eye
 5:17-20 Jesus Fulfills the Law
 5:33-37 Oaths
 5:31-32 Divorce
 5:27-30 Adultery

5 Law of Love
 5:1-12 The Beatitudes
 5:13-16 Salt and Light
 5:21-26 Murder

4 Beginning Ministry
 4:1-11 Temptation of Jesus
 4:12-17 Jesus Begins to Preach
 4:18-22 Calling Four Fishermen
 4:23-25 Jesus Ministers to Many

3 Preparation of Jesus' Ministry
 3:1-12 John the Baptist Prepares the Way
 3:13-17 Baptism of Jesus

2 Jesus Protected
 2:13-15 Flight to Egypt
 2:16-18 Herod Kills the Children
 2:19-23 Return to Nazareth

1 From Abraham to Jesus
 1:18-25 Birth of Jesus Christ

28 Resurrection
 28:1-15 The Report of the Guards
 28:1-10 The Resurrection
 28:16-20 The Great Commission
 Mk 16

27 Judgment and Crucifixion
 27:66-68 The Guard at the Tomb
 27:57-61 The Burial of Jesus
 27:45-56 The Death of Jesus
 27:32-44 Jesus Crucified
 27:27-31 Soldiers Mock Jesus
 27:11-26 Jesus before Pilate
 27:10 Judas' Death

26 End of Ministry in Jerusalem
 26:1-5 The Plot to Kill Jesus
 26:34-36 Judas Betrays Jesus
 26:37-46 Jesus Anointed at Bethany
 26:17-30 The Lord's Supper
 26:31-35 Jesus Predicts Peter's Denial
 26:36-46 Jesus Prays at Gethsemane

25 Rewarding Faithfulness
 25:14-30 Parable of the Talents
 25:1-13 Parable of the Ten Virgins
 25:1-13 Parable of the Fig Tree
 25:31-46 The Sheep and the Goats

24 Discourse on the End Times
 24:1-2 Jesus Predicts the Destruction of the Temple
 24:36-44 Watch
 24:32-35 The Lesson of the Fig Tree
 24:23-31 The Coming of the Son of Man
 24:15-22 The Great Tribulation and Witness
 24:9-14 Persecution and Witness
 24:3 The Beginning of Pains

23 Lament
 23:37-39 The Lament over Jerusalem
 23:13-36 Seven Woes
 23:1-12 Jesus Criticizes the Pharisees

22 Controversies in Jerusalem
 22:34-40 The Greatest Commandment
 22:23-33 The Sadducees and the Resurrection
 22:15-22 Paying Taxes to Caesar
 21:28-32 Parable of the Two Sons
 21:23-27 Question about the Authority of Jesus
 21:18-22 Jesus Curses the Fig Tree
 21:12-17 Jesus Cleanses the Temple

21 Entry in Jerusalem
 21:11 The Triumphal Entry

20 Grace and Service
 20:29-34 Jesus Heals Two Blind Men
 20:24-28 The Great Shall Serve
 20:17-19 Jesus Predicts Again His Death and Resurrection
 20:20-23 A Mother's Request

17 Jesus' Greatness
 17:14-21 Jesus Heals a Boy With a Demon
 17:13 Transfiguration

16 Jesus' Identity
 16:1-4 The Pharisees and Sadducees Demand a Sign
 16:5-12 The Yeast of the Pharisees and Sadducees
 16:13-20 Who Do You Say I Am?

15 Teaching on Purity
 15:10-20 Purity of Heart
 15:21-28 The Faith of the Canaanite Woman
 15:29-31 Jesus Heals Many
 15:32-39 Jesus Feeds Four Thousand

14 Jesus' Power Over Nature
 14:13-21 Jesus Feeds Five Thousand
 14:22-33 Jesus Walks on the Water
 14:34-36 Healing the Sick in Gennesaret

13 Parables
 13:31-33 Mustard Seed and Yeast
 13:36-43 Weeds Explained
 13:44-46 Hidden Treasure and Pearl
 13:47-50 Net
 13:51-52 New and Old Treasures

12 Controversies
 12:5-14 A Man with a Withered Hand
 12:1-8 Plucking Grain on the Sabbath
 12:22-32 Jesus and Bezelel
 12:33-37 A Tree and Its Fruit
 12:38-42 The Sign of Jonah
 12:43-45 Return of the Unclean Spirit
 13:18-23 Parable of the Sower Explained
 13:19 The Parable of the Sower
 13:10-17 Goal of Parables
 13:53-58 Rejected at Nazareth
 14:1-12 John the Baptist Beheaded

11 From Repentance to Rest
 11:28-30 I Will Give You Rest
 11:1-6 Messengers from John the Baptist
 11:17-15 The Elijah Who Was to Come
 11:16-19 Rejected by This Generation

10 Mission and Persecution
 10:5-15 Jesus Sends the Twelve
 10:16-25 Persecution
 10:26-33 Whom to Fear
 10:34-39 Not Peace, but a Sword

9 First Controversies
 9:1-8 Jesus Heals a Paralytic
 9:35-38 The Workers Are Few
 9:32-34 Jesus Heals a Dumb Demoniac
 10:1-4 Jesus chooses the Twelve
 9:14-17 Question About Fasting
 9:18-26 A Dead Girl and a Sick Woman

8 Jesus Heals and Purifies
 8:1-4 Jesus Cleanses a Leper
 8:5-13 The Faith of the Centurion
 8:14-17 Jesus Heals Many
 8:28-34 Jesus Heals Two Men with Demons
 8:23-27 Jesus Calms the Storm
 8:18-22 The Cost of Following Jesus

7 Right Foundations
 7:1-6 Do Not Judge
 7:7-11 Ask, Seek, Knock
 7:12 The Golden Rule
 7:13-14 The Narrow Gate
 7:15-23 A Tree and Its Fruit
 7:24-29 Build Your House on the Rock

6 Right Intentions
 6:5-15 Prayer
 6:16-18 Fasting
 6:19-24 Treasures in Heaven
 6:25-34 Do Not Worry

5-7 Sermon on the Mount
 5:43-48 Love Your Enemies
 5:38-42 An Eye for an Eye
 5:17-20 Jesus Fulfills the Law
 5:33-37 Oaths
 5:31-32 Divorce
 5:27-30 Adultery

5 Law of Love
 5:1-12 The Beatitudes
 5:13-16 Salt and Light
 5:21-26 Murder

4 Beginning Ministry
 4:1-11 Temptation of Jesus
 4:12-17 Jesus Begins to Preach
 4:18-22 Calling Four Fishermen
 4:23-25 Jesus Ministers to Many

3 Preparation of Jesus' Ministry
 3:1-12 John the Baptist Prepares the Way
 3:13-17 Baptism of Jesus

2 Jesus Protected
 2:13-15 Flight to Egypt
 2:16-18 Herod Kills the Children
 2:19-23 Return to Nazareth

1 From Abraham to Jesus
 1:18-25 Birth of Jesus Christ

28 Resurrection
 28:1-15 The Report of the Guards
 28:1-10 The Resurrection
 28:16-20 The Great Commission
 Mk 16

27 Judgment and Crucifixion
 27:66-68 The Guard at the Tomb
 27:57-61 The Burial of Jesus
 27:45-56 The Death of Jesus
 27:32-44 Jesus Crucified
 27:27-31 Soldiers Mock Jesus
 27:11-26 Jesus before Pilate
 27:10 Judas' Death

26 End of Ministry in Jerusalem
 26:1-5 The Plot to Kill Jesus
 26:34-36 Judas Betrays Jesus
 26:37-46 Jesus Anointed at Bethany
 26:17-30 The Lord's Supper
 26:31-35 Jesus Predicts Peter's Denial
 26:36-46 Jesus Prays at Gethsemane

25 Rewarding Faithfulness
 25:14-30 Parable of the Talents
 25:1-13 Parable of the Ten Virgins
 25:1-13 Parable of the Fig Tree
 25:31-46 The Sheep and the Goats

24 Discourse on the End Times
 24:1-2 Jesus Predicts the Destruction of the Temple
 24:36-44 Watch
 24:32-35 The Lesson of the Fig Tree
 24:23-31 The Coming of the Son of Man
 24:15-22 The Great Tribulation and Witness
 24:9-14 Persecution and Witness
 24:3 The Beginning of Pains

23 Lament
 23:37-39 The Lament over Jerusalem
 23:13-36 Seven Woes
 23:1-12 Jesus Criticizes the Pharisees

22 Controversies in Jerusalem
 22:34-40 The Greatest Commandment
 22:23-33 The Sadducees and the Resurrection
 22:15-22 Paying Taxes to Caesar
 21:28-32 Parable of the Two Sons
 21:23-27 Question about the Authority of Jesus
 21:18-22 Jesus Curses the Fig Tree
 21:12-17 Jesus Cleanses the Temple

21 Entry in Jerusalem
 21:11 The Triumphal Entry

20 Grace and Service
 20:29-34 Jesus Heals Two Blind Men
 20:24-28 The Great Shall Serve
 20:17-19 Jesus Predicts Again His Death and Resurrection
 20:20-23 A Mother's Request

17 Jesus' Greatness
 17:14-21 Jesus Heals a Boy With a Demon
 17:13 Transfiguration

16 Jesus' Identity
 16:1-4 The Pharisees and Sadducees Demand a Sign
 16:5-12 The Yeast of the Pharisees and Sadducees
 16:13-20 Who Do You Say I Am?

15 Teaching on Purity
 15:10-20 Purity of Heart
 15:21-28 The Faith of the Canaanite Woman
 15:29-31 Jesus Heals Many
 15:32-39 Jesus Feeds Four Thousand

14 Jesus' Power Over Nature
 14:13-21 Jesus Feeds Five Thousand
 14:22-33 Jesus Walks on the Water
 14:34-36 Healing the Sick in Gennesaret

13 Parables
 13:31-33 Mustard Seed and Yeast
 13:36-43 Weeds Explained
 13:44-46 Hidden Treasure and Pearl
 13:47-50 Net
 13:51-52 New and Old Treasures

12 Controversies
 12:5-14 A Man with a Withered Hand
 12:1-8 Plucking Grain on the Sabbath
 12:22-32 Jesus and Bezelel
 12:33-37 A Tree and Its Fruit
 12:38-42 The Sign of Jonah
 12:43-45 Return of the Unclean Spirit
 13:18-23 Parable of the Sower Explained
 13:19 The Parable of the Sower
 13:10-17 Goal of Parables
 13:53-58 Rejected at Nazareth
 14:1-12 John the Baptist Beheaded

11 From Repentance to Rest
 11:28-30 I Will Give You Rest
 11:1-6 Messengers from John the Baptist
 11:17-15 The Elijah Who Was to Come
 11:16-19 Rejected by This Generation

10 Mission and Persecution
 10:5-15 Jesus Sends the Twelve
 10:16-25 Persecution
 10:26-33 Whom to Fear
 10:34-39 Not Peace, but a Sword

9 First Controversies
 9:1-8 Jesus Heals a Paralytic
 9:35-38 The Workers Are Few
 9:32-34 Jesus Heals a Dumb Demoniac
 10:1-4 Jesus chooses the Twelve
 9:14-17 Question About Fasting
 9:18-26 A Dead Girl and a Sick Woman

8 Jesus Heals and Purifies
 8:1-4 Jesus Cleanses a Leper
 8:5-13 The Faith of the Centurion
 8:14-17 Jesus Heals Many
 8:28-34 Jesus Heals Two Men with Demons
 8:23-27 Jesus Calms the Storm
 8:18-22 The Cost of Following Jesus

7 Right Foundations
 7:1-6 Do Not Judge
 7:7-11 Ask, Seek, Knock
 7:12 The Golden Rule
 7:13-14 The Narrow Gate
 7:15-23 A Tree and Its Fruit
 7:24-29 Build Your House on the Rock

6 Right Intentions
 6:5-15 Prayer
 6:16-18 Fasting
 6:19-24 Treasures in Heaven
 6:25-34 Do Not Worry

5-7 Sermon on the Mount
 5:43-48 Love Your Enemies
 5:38-42 An Eye for an Eye
 5:17-20 Jesus Fulfills the Law
 5:33-37 Oaths
 5:31-32 Divorce
 5:27-30 Adultery

5 Law of Love
 5:1-12 The Beatitudes
 5:13-16 Salt and Light
 5:21-26 Murder

4 Beginning Ministry
 4:1-11 Temptation of Jesus
 4:12-17 Jesus Begins to Preach
 4:18-22 Calling Four Fishermen
 4:23-25 Jesus Ministers to Many

3 Preparation of Jesus' Ministry
 3:1-12 John the Baptist Prepares the Way
 3:13-17 Baptism of Jesus

2 Jesus Protected
 2:13-15 Flight to Egypt
 2:16-18 Herod Kills the Children
 2:19-23 Return to Nazareth

1 From Abraham to Jesus
 1:18-25 Birth of Jesus Christ

28 Resurrection
 28:1-15 The Report of the Guards
 28:1-10 The Resurrection
 28:16-20 The Great Commission
 Mk 16

27 Judgment and Crucifixion
 27:66-68 The Guard at the Tomb
 27:57-61 The Burial of Jesus
 27:45-56 The Death of Jesus
 27:32-44 Jesus Crucified
 27:27-31 Soldiers Mock Jesus
 27:11-26 Jesus before Pilate
 27:10 Judas' Death

26 End of Ministry in Jerusalem
 26:1-5 The Plot to Kill Jesus
 26:34-36 Judas Betrays Jesus
 26:37-46 Jesus Anointed at Bethany
 26:17-30 The Lord's Supper
 26:31-35 Jesus Predicts Peter's Denial
 26:36-46 Jesus Prays at Gethsemane

25 Rewarding Faithfulness
 25:14-30 Parable of the Talents
 25:1-13 Parable of the Ten Virgins
 25:1-13 Parable of the Fig Tree
 25:31-46 The Sheep and the Goats

24 Discourse on the End Times
 24:1-2 Jesus Predicts the Destruction of the Temple
 24:36-44 Watch
 24:32-35 The Lesson of the Fig Tree
 24:23-31 The Coming of the Son of Man
 24:15-22 The Great Tribulation and Witness
 24:9-14 Persecution and Witness
 24:3 The Beginning of Pains

23 Lament
 23:37-39 The Lament over Jerusalem
 23:13-36 Seven Woes
 23:1-12 Jesus Criticizes the Pharisees

22 Controversies in Jerusalem
 22:34-40 The Greatest Commandment
 22:23-33 The Sadducees and the Resurrection
 22:15-22 Paying Taxes to Caesar
 21:28-32 Parable of the Two Sons
 21:23-27 Question about the Authority of Jesus
 21:18-22 Jesus Curses the Fig Tree
 21:12-17 Jesus Cleanses the Temple

21 Entry in Jerusalem
 21:11 The Triumphal Entry

20 Grace and Service
 20:29-34 Jesus Heals Two Blind Men
 20:24-28 The Great Shall Serve
 20:17-19 Jesus Predicts Again His Death and Resurrection
 20:20-23 A Mother's Request

17 Jesus' Greatness
 17:14-21 Jesus Heals a Boy With a Demon
 17:13 Transfiguration

16 Jesus' Identity
 16:1-4 The Pharisees and Sadducees Demand a Sign
 16:5-12 The Yeast of the Pharisees and Sadducees
 16:13-20 Who Do You Say I Am?

15 Teaching on Purity
 15:10-20 Purity of Heart
 15:21-28 The Faith of the Canaanite Woman
 15:29-31 Jesus Heals Many
 15:32-39 Jesus Feeds Four Thousand

14 Jesus' Power Over Nature
 14:13-21 Jesus Feeds Five Thousand
 14:22-33 Jesus Walks on the Water
 14:34-36 Healing the Sick in Gennesaret

13 Parables
 13:31-33 Mustard Seed and Yeast
 13:36-43 Weeds Explained
 13:44-46 Hidden Treasure and Pearl
 13:47-50 Net
 13:51-52 New and Old Treasures

12 Controversies
 12:5-14 A Man with a Withered Hand
 12:1-8 Plucking Grain on the Sabbath
 12:22-32 Jesus and Bezelel
 12:33-37 A Tree and Its Fruit
 12:38-42 The Sign of Jonah
 12:43-45 Return of the Unclean Spirit
 13:18-23 Parable of the Sower Explained
 13:19 The Parable of the Sower
 13:10-17 Goal of Parables
 13:53-58 Rejected at Nazareth
 14:1-12 John the Baptist Beheaded

11 From Repentance to Rest
 11:28-30 I Will Give You Rest
 11:1-6 Messengers from John the Baptist
 11:17-15 The Elijah Who Was to Come
 11:16-19 Rejected by This Generation

10 Mission and Persecution
 10:5-15 Jesus Sends the Twelve
 10:16-25 Persecution
 10:26-33 Whom to Fear
 10:34-39 Not Peace, but a Sword

9 First Controversies
 9:1-8 Jesus Heals a Paralytic
 9:35-38 The Workers Are Few
 9:32-34 Jesus Heals a Dumb Demoniac
 10:1-4 Jesus chooses the Twelve
 9:14-17 Question About Fasting
 9:18-26 A Dead Girl and a Sick Woman

8 Jesus Heals and Purifies
 8:1-4 Jesus Cleanses a Leper
 8:5-13 The Faith of the Centurion
 8:14-17 Jesus Heals Many
 8:28-34 Jesus Heals Two Men with Demons
 8:23-27 Jesus Calms the Storm
 8:18-22 The Cost of Following Jesus

7 Right Foundations
 7:1-6 Do Not Judge
 7:7-11 Ask, Seek, Knock
 7:12 The Golden Rule
 7:13-14 The Narrow Gate
 7:15-23 A Tree and Its Fruit
 7:24-29 Build Your House on the Rock

6 Right Intentions
 6:5-15 Prayer
 6:16-18 Fasting
 6:19-24 Treasures in Heaven
 6:25-34 Do Not Worry

5-7 Sermon on the Mount
 5:43-48 Love Your Enemies
 5:38-42 An Eye for an Eye
 5:17-20 Jesus Fulfills the Law
 5:33-37 Oaths
 5:31-32 Divorce
 5:27-30 Adultery

5 Law of Love
 5:1-12 The Beatitudes
 5:13-16 Salt and Light
 5:21-26 Murder

4 Beginning Ministry
 4:1-11 Temptation of Jesus
 4:12-17 Jesus Begins to Preach
 4:18-22 Calling Four Fishermen
 4:23-25 Jesus Ministers to Many

3 Preparation of Jesus' Ministry
 3:1-12 John the Baptist Prepares the Way
 3:13-17 Baptism of Jesus

2 Jesus Protected
 2:13-15 Flight to Egypt
 2:16-18 Herod Kills the Children
 2:19-23 Return to Nazareth

1 From Abraham to Jesus
 1:18-25 Birth of Jesus Christ

28 Resurrection
 28:1-15 The Report of the Guards
 28:1-10 The Resurrection
 28:16-20 The Great Commission
 Mk 16

27 Judgment and Crucifixion
 27:66-68 The Guard at the Tomb
 27:57-61 The Burial of Jesus
 27:45-56 The Death of Jesus
 27:32-44 Jesus Crucified
 27:27-31 Soldiers Mock Jesus
 27:11-26 Jesus before Pilate
 27:10 Judas' Death

26 End of Ministry in Jerusalem
 26:1-5 The Plot to Kill Jesus
 26:34-36 Judas Betrays Jesus
 26:37-46 Jesus Anointed at Bethany
 26:17-30 The Lord's Supper
 26:31-35 Jesus Predicts Peter's Denial
 26:36-46 Jesus Prays at Gethsemane

25 Rewarding Faithfulness
 25:14-30 Parable of the Talents
 25:1-13 Parable of the Ten Virgins
 25:1-13 Parable of the Fig Tree
 25:31-46 The Sheep and the Goats

24 Discourse on the End Times
 24:1-2 Jesus Predicts the Destruction of the Temple
 24:36-44 Watch
 24:32-35 The Lesson of the Fig Tree
 24:23-31 The Coming of the Son of Man
 24:15-22 The Great Tribulation and Witness
 24:9-14 Persecution and Witness
 24:3 The Beginning of Pains

23 Lament
 23:37-39 The Lament over Jerusalem
 23:13-36 Seven Woes
 23:1-12 Jesus Criticizes the Pharisees

22 Controversies in Jerusalem
 22:34-40 The Greatest Commandment
 22:23-33 The Sadducees and the Resurrection
 22:15-22 Paying Taxes to Caesar
 21:28-32 Parable of the Two Sons
 21:23-27 Question about the Authority of Jesus
 21:18-22 Jesus Curses the Fig Tree
 21:12-17 Jesus Cleanses the Temple

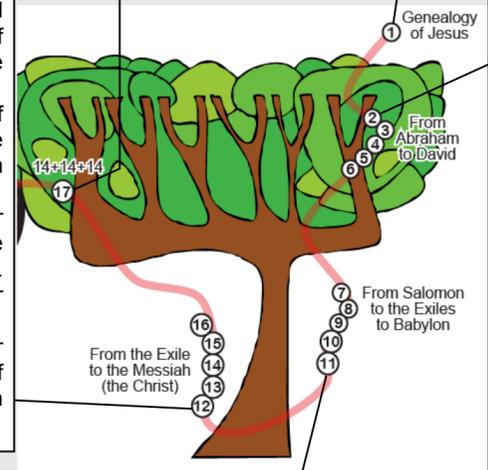
21 Entry in Jerusalem
 21:11 The Triumphal Entry

20 Grace and Service

January 1st - **Matthew 1:1-17**

1 The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.
 1 ΒΙΒΛΟΣ γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ Δαυεὶδ υἱοῦ Ἀβραάμ.

2 Abraham became the father of Isaac. Isaac became the father of Jacob. Jacob became the father of Judah and his brothers.
 2 Ἀβραάμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ, Ἰσαάκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ,
 3 Judah became the father of Perez and Zerah by Tamar. Perez became the father of Hezron. Hezron became the father of Ram.
 3 Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρώμ, Ἑσρώμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ,
 4 Ram became the father of Amminadab. Amminadab became the father of Nahshon. Nahshon became the father of Salmon.
 4 Ἀράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ, Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ναασσών, Ναασσών δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών,
 5 Salmon became the father of Boaz by Rahab. Boaz became the father of Obed by Ruth. Obed became the father of Jesse.
 5 Σαλμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Βοῆς ἐκ τῆς Ῥαχάβ, Βοῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωβηδ ἐκ τῆς Ῥούθ, Ἰωβηδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί,
 6 Jesse became the father of David the king. David became the father of Solomon by her who had been the wife of Uriah.
 6 Ἰεσσαί δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυεὶδ τὸν βασιλέα. Δαυεὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου,



17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραάμ ἕως Δαυεὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Δαυεὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες.

17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; from David to the exile to Babylon fourteen generations; and from the carrying away to Babylon to the Christ, fourteen generations.

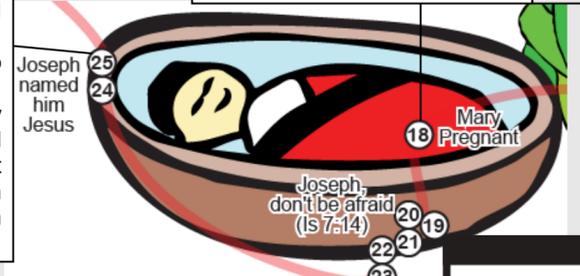
12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ, Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβάβελ,
 13 Ζοροβάβελ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ, Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ, Ἐλιακίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ,
 14 Ἀζώρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ, Σαδώκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχειμ, Ἀχειμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιοῦδ,
 15 Ἐλιοῦδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Μαθθάν, Μαθθάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ,
 16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός.

12 After the exile to Babylon, Jechoniah became the father of Shealtiel. Shealtiel became the father of Zerubbabel.
 13 Zerubbabel became the father of Abiud. Abiud became the father of Eliakim. Eliakim became the father of Azor.
 14 Azor became the father of Sadoc. Sadoc became the father of Achim. Achim became the father of Eliud.
 15 Eliud became the father of Eleazar. Eleazar became the father of Matthan. Matthan became the father of Jacob.
 16 Jacob became the father of Joseph, the husband of Mary, from whom was born Jesus, who is called Christ.

January 2nd - **Matthew 1:18-25**

18 Now the birth of Jesus Christ was like this; for after his mother, Mary, was engaged to Joseph, before they came together, she was found pregnant by the Holy Spirit.

18 ΤΟΥ ΔΕ [ΙΗΣΟΥ] ΧΡΙΣΤΟΥ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. Μνηστευθεῖσης τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὐρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.

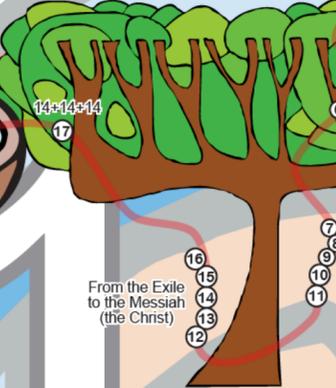


24 Ἐγερθεὶς δὲ [ὁ] Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ·
 25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως [οὔ] ἔτεκεν υἱόν· καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
 24 Joseph arose from his sleep, and did as the angel of the Lord commanded him, and took his wife to himself;
 25 and didn't know her sexually until she had brought forth her firstborn son. He named him Jesus.

19 Ἰωσήφ δὲ ὁ ἄνθρωπος αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρα ἀπολῦσαι αὐτήν.
 20 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων Ἰωσήφ υἱὸς Δαυεὶδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν γυναῖκά σου, τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματος ἁγίου·
 21 τέξεται δὲ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν, αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαόν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.
 22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος
 23 Ἴδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ· ὃ ἐστὶν μεθερμηνεύμενον Μεθ' ἡμῶν ὁ θεός.

19 Joseph, her husband, being a righteous man, and not willing to make her a public example, intended to put her away secretly.
 20 But when he thought about these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, don't be afraid to take to yourself Mary, your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit.
 21 She shall bring forth a son. You shall call his name Jesus, for it is he who shall save his people from their sins."
 22 Now all this has happened, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying,
 23 "Behold, the virgin shall be with child, And shall bring forth a son. They shall call his name Immanuel;" Which is, being interpreted, "God with us."

1 From Abraham to Jesus



1:1-17 Ancestors of Jesus

7 Solomon became the father of Rehoboam. Rehoboam became the father of Abijah. Abijah became the father of Asa.
 8 Asa became the father of Jehoshaphat. Jehoshaphat became the father of Joram. Joram became the father of Uzziah.
 9 Uzziah became the father of Jotham. Jotham became the father of Ahaz. Ahaz became the father of Hezekiah.
 10 Hezekiah became the father of Manasseh. Manasseh became the father of Amon. Amon became the father of Josiah.
 11 Josiah became the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the exile to Babylon.

7 Σολομῶν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ, Ῥοβοάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά, Ἀβιά δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ,
 8 Ἀσάφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ, Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ, Ἰωράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζείαν, Ὀζείας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωθαάμ, Ἰωθαάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἄχαζ, Ἄχαζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκίαν, Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσή, Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμών, Ἀμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσείαν, Ἰωσείας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.

English text: World English Bible (public domain) - Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) - Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved

January 4th - Matthew 2:13-23

13 Αναχωρησάντων δὲ αὐτῶν ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ λέγων· Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἴπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.

13 Now when they had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream, saying, "Arise and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and stay there until I tell you, for Herod will seek the young child to destroy him."

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον, 15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου· ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.

14 He arose and took the young child and his mother by night, and departed into Egypt, 15 and was there until the death of Herod; that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying, "Out of Egypt I called my son."

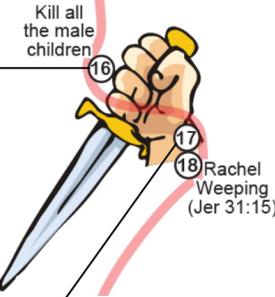


Departed into Egypt (Hos 11:1)

Flee into Egypt

16 Τότε Ἡρώδης ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων ἐθυμώθη λίαν, καὶ ἀποστείλας ἀνείλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλεεμ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὄροις αὐτῆς ἀπὸ διειτούς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.

16 Then Herod, when he saw that he was mocked by the wise men, was exceedingly angry, and sent out, and killed all the male children who were in Bethlehem and in all the surrounding countryside, from two years old and under, according to the exact time which he had learned from the wise men.



Kill all the male children

18 Rachel Weeping (Jer 31:15)

17 Τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος· 18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὄδυρμος πολὺς· Ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν.

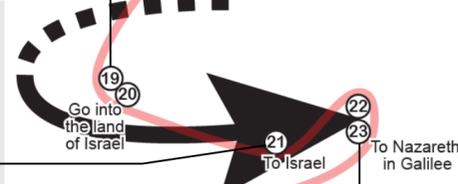
17 Then that which was spoken by Jeremiah the prophet was fulfilled, saying, 18 "A voice was heard in Ramah, Lamentation, weeping and great mourning, Rachel weeping for her children; She wouldn't be comforted, Because they are no more."

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ 20 λέγων· Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ, γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου.

19 But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, 20 "Arise and take the young child and his mother, and go into the land of Israel, for those who sought the young child's life are dead."

21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ.

21 He arose and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.



Go into the land of Israel

To Israel

To Nazareth, in Galilee

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἡρώδου ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν· χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας, 23 καὶ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ, ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.

22 But when he heard that Archelaus was reigning over Judea in the place of his father, Herod, he was afraid to go there. Being warned in a dream, he withdrew into the region of Galilee, 23 and came and lived in a city called Nazareth; that it might be fulfilled which was spoken through the prophets: "He will be called a Nazarene."

2 Jesus Protected

2:13-15 Flight to Egypt

2:16-18 Herod Kills the Children

2:19-23 Return to Nazareth

3 Ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης ἐταράχθη καὶ πᾶσα Ἱερουσόλυμα μετ' αὐτοῦ, 4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ χριστὸς γεννᾶται. 5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· Ἐν Βηθλεεμ τῆς Ἰουδαίας· οὕτως γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου· 6 Καὶ σύ, Βηθλεεμ, γῆ Ἰουδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὁστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραὴλ.

7 Τότε Ἡρώδης λάθρα καλέσας τοὺς μάγους ἠκρίβωσεν παρ' αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος, 8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλεεμ εἶπεν· Πορευθέντες ἐξετάσατε ἀκριβῶς περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὶ δὲ εὐρητὴ ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως καγὼ ἐλθὼν προσκυνήσω αὐτῷ.

2:1-12 Visit of the Wise Men

3 When Herod the king heard it, he was troubled, and all Jerusalem with him. 4 Gathering together all the chief priests and scribes of the people, he asked them where the Christ would be born. 5 They said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it is written through the prophet, 6 'You Bethlehem, land of Judah, Are in no way least among the princes of Judah: For out of you shall come forth a governor, Who shall shepherd my people, Israel.'"

7 Then Herod secretly called the wise men, and learned from them exactly what time the star appeared. 8 He sent them to Bethlehem, and said, "Go and search diligently for the young child. When you have found him, bring me word, so that I also may come and worship him."

2:1-12 Visit of the Wise Men

12 Being warned in a dream that they shouldn't return to Herod, they went back to their own country another way.

January 3rd - Matthew 2:1-12

1 Now when Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the east came to Jerusalem, saying, 2 "Where is he who is born King of the Jews? For we saw his star in the east, and have come to worship him."

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεεμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱερουσόλυμα 2 λέγοντες· Ποῦ ἐστὶν ὁ γεννηθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἶδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.

9 They, having heard the king, went their way; and behold, the star, which they saw in the east, went before them, until it came and stood over where the young child was. 10 When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy.

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν, καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστὴρ ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ προῆγεν αὐτοὺς, ἕως ἐλθὼν ἐστάθη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον. 10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.

11 They came into the house and saw the young child with Mary, his mother, and they fell down and worshiped him. Opening their treasures, they offered to him gifts: gold, frankincense, and myrrh.

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν.



Where is he who is born king of the Jews

In Bethlehem (Mic 5:2)

Herod sent the Wise Men

They saw the star

Went Back Another Way

They worshiped him

English text: World English Bible (public domain)
Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)
Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved

January 5th
Matthew 3:1-12

3 Οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς διὰ Ἰσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.

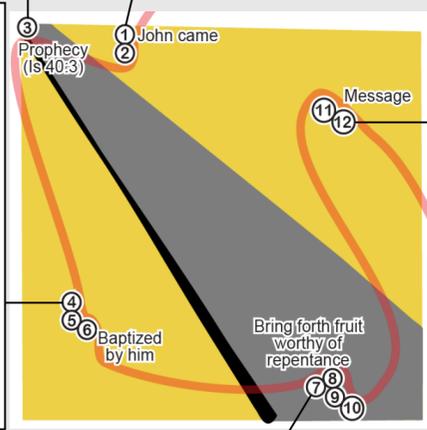
3 For this is he who was spoken of by Isaiah the prophet, saying, "The voice of one crying in the wilderness, Make ready the way of the Lord, Make his paths straight."

1 In those days, John the Baptist came, preaching in the wilderness of Judea, saying, 2 "Repent, for the Kingdom of Heaven is at hand!"

1 EN ΔΕ ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας 2 λέγων Μετανοεῖτε, ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

4 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ, ἡ δὲ τροφή ἦν αὐτοῦ ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον. 5 Τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία καὶ πᾶσα ἡ περιχώρος τοῦ Ἰορδάνου, 6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῳ ποταμῷ ὑπὲρ αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν.

4 Now John himself wore clothing made of camel's hair, with a leather belt around his waist. His food was locusts and wild honey. 5 Then people from Jerusalem, all of Judea, and all the region around the Jordan went out to him. 6 They were baptized by him in the Jordan, confessing their sins.



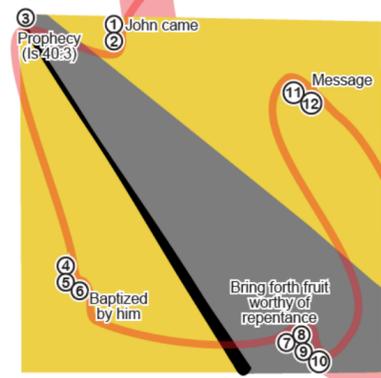
11 I indeed baptize you in water for repentance, but he who comes after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to carry. He will baptize you in the Holy Spirit. 12 His winnowing fork is in his hand, and he will thoroughly cleanse his threshing floor. He will gather his wheat into the barn, but the chaff he will burn up with unquenchable fire."

11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν· ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μου ἐστίν, οὐ οὐκ εἰμι ἰκανὸς τὰ ὑποδήματα βαστάσαι· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ πυρὶ. 12 οὐ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἄλωνα αὐτοῦ, καὶ συναξει τὸν σίτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην, τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.

7 Ἴδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ βάπτισμα εἶπεν αὐτοῖς Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς; 8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας, 9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς· πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ· λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι δύναται ὁ θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ. 10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ρίζαν τῶν δένδρων κεῖται· πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.

7 But when he saw many of the Pharisees and Sadducees coming for his baptism, he said to them, "You offspring of vipers, who warned you to flee from the wrath to come? 8 Therefore bring forth fruit worthy of repentance! 9 Don't think to yourselves, 'We have Abraham for our father,' for I tell you that God is able to raise up children to Abraham from these stones. 10 "Even now the axe lies at the root of the trees. Therefore, every tree that doesn't bring forth good fruit is cut down, and cast into the fire.

3:1-12 John the Baptist Prepares the Way

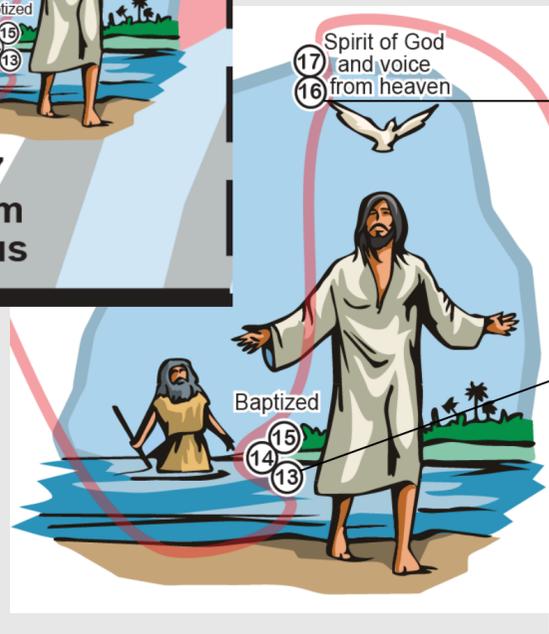


3 Preparation of Jesus' Ministry

3

3:13-17 Baptism of Jesus

January 6th - Matthew 3:13-17



16 Jesus, when he was baptized, went up directly from the water: and behold, the heavens were opened to him. He saw the Spirit of God descending as a dove, and coming on him. 17 Behold, a voice out of the heavens said, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased."

16 βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ ἠγεώχθησαν οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν πνεῦμα θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστέραν ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν· 17 καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγουσα Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

13 Then Jesus came from Galilee to the Jordan to John, to be baptized by him. 14 But John would have hindered him, saying, "I need to be baptized by you, and you come to me?" 15 But Jesus, answering, said to him, "Allow it now, for this is the fitting way for us to fulfill all righteousness." Then he allowed him.

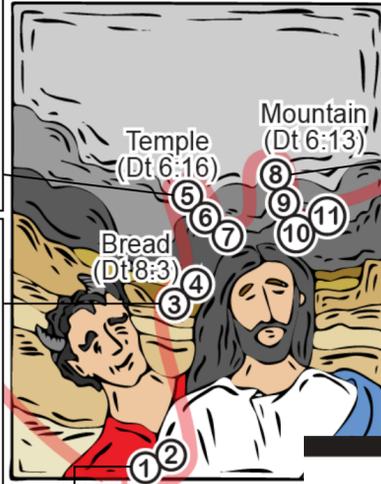
13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπὲρ αὐτοῦ. 14 ὁ δὲ διεκώλυεν αὐτόν λέγων· ἐγὼ χρεῖαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός μέ; 15 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἄφες ἄρτι· οὕτως γὰρ πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved

5 Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ,
6 καὶ λέγει αὐτῷ **Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω: γέγραπται γάρ ὅτι **Τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ καὶ ἐπὶ χειρῶν ἀρουσίν σε, μὴ ποτε προσκώψης πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.****
7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς **Πάλιν γέγραπται **Ὁ ὕκ ἐκπειράσεις Κύριον τὸν θεόν σου.****

5 Then the devil took him into the holy city. He set him on the pinnacle of the temple,
6 and said to him, "If you are the Son of God, throw yourself down, for it is written,
'He will give his angels charge concerning you,' and, **'On their hands they will bear you up, So that you don't dash your foot against a stone.'**"
7 Jesus said to him, "Again, it is written, **'You shall not test the Lord, your God.'**"

January 7th - **Matthew 4:1-11**



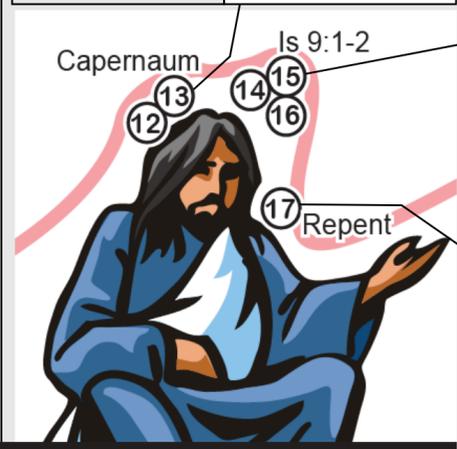
8 Ἐνθάδε πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν,
9 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσὼν προσκυνήσῃς μοι.
10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς **"Ὑπαγε, Σατανᾶ· γέγραπται γάρ Κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.**"
11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ ἄγγελοι προσήλθον καὶ διηκόνουν αὐτῷ.

8 Again, the devil took him to an exceedingly high mountain, and showed him all the kingdoms of the world, and their glory.
9 He said to him, "I will give you all of these things, if you will fall down and worship me."
10 Then Jesus said to him, "Get behind me, Satan! For it is written, **'You shall worship the Lord your God, and him only shall you serve.'**"
11 Then the devil left him, and behold, angels came and ministered to him.

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρά ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καφαρναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὄρεισις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλεὶμ·

12 Now when Jesus heard that John was delivered up, he withdrew into Galilee.
13 Leaving Nazareth, he came and lived in Capernaum, which is by the sea, in the region of Zebulun and Naphtali,

January 8th - **Matthew 4:12-17**



14 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος
15 **Ἡ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλεὶμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν,**
16 **ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκοτίᾳ φῶς εἶδεν μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.**

14 that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying,
15 **"The land of Zebulun and the land of Naphtali, Toward the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles,**
16 **The people who sat in darkness saw a great light, To those who sat in the region and shadow of death, To them light has dawned."**

17 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρῦσσειν καὶ λέγειν **Μετανοεῖτε, ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.**

17 From that time, Jesus began to preach, and to say, **"Repent! For the Kingdom of Heaven is at hand."**

3 Καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων εἶπεν αὐτῷ **Εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ, εἰπὸν ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται.**
4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν **Γέγραπται **Ὁὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος θεοῦ.****

3 The tempter came and said to him, "If you are the Son of God, command that these stones become bread."
4 But he answered, "It is written, **'Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds out of the mouth of God.'**"

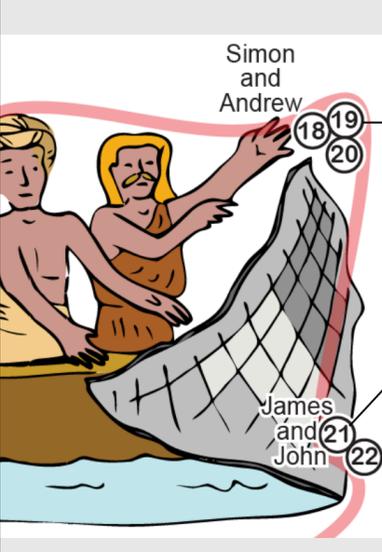
1 Τότε [ὁ] Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ πνεύματος, πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα ὕστερον ἐπέπεισεν.

1 Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil.
2 When he had fasted forty days and forty nights, he was hungry afterward.

4:1-11 Temptation of Jesus **4:12-17 Jesus Begins to Preach** **4 Beginning Ministry**



January 9th - **Matthew 4:18-25**

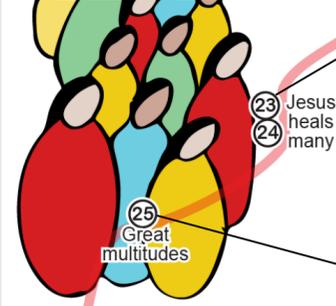


18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδεν δύο ἀδελφοῦς, Σίμωνα τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν, ἦσαν γὰρ ἀλεεῖς.
19 καὶ λέγει αὐτοῖς **Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλεεῖς ἀνθρώπων.**
20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ.

18 Walking by the sea of Galilee, he saw two brothers: Simon, who is called Peter, and Andrew, his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen.
19 He said to them, **"Come after me, and I will make you fishers for men."**
20 They immediately left their nets and followed him.

21 Ἔτι προβαὶς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφοῦς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν, καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς.
22 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ.

21 Going on from there, he saw two other brothers, James the son of Zebedee, and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets. He called them.
22 They immediately left the boat and their father, and followed him.



23 Ἰησοῦς περιήγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρῦσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
24 καὶ ἀπήλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν· καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχόμενους, δαιμονιζομένους καὶ σεληνιαζομένους καὶ παραλυτικούς, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.

23 Jesus went about in all Galilee, teaching in their synagogues, preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.
24 The report about him went out into all Syria. They brought to him all who were sick, afflicted with various diseases and torments, possessed with demons, epileptics, and paralytics; and he healed them.

25 Ἐκ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως καὶ Ἰερουσαλὴμ καὶ τῆς Ἰουδαίας καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.

25 Great multitudes from Galilee, Decapolis, Jerusalem, Judea and from beyond the Jordan followed him.

English text: World English Bible (public domain)
Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)
Graphics: Copyright Stéphane Tbi and his licensors. All rights reserved

January 18th - Matthew 6:5-15 - Prayer

7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσῃτε ὡς περ οἱ ἔθνη· δοκοῦσιν γὰρ ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται· 8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς, οἶδεν γὰρ [ὁ θεὸς] ὁ πατὴρ ὑμῶν ὧν χρεῖαν ἔχετε πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.

7 In praying, don't use vain repetitions, as the Gentiles do; for they think that they will be heard for their much speaking. 8 Therefore don't be like them, for your Father knows what things you need, before you ask him.

5 Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί· οἱ φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.

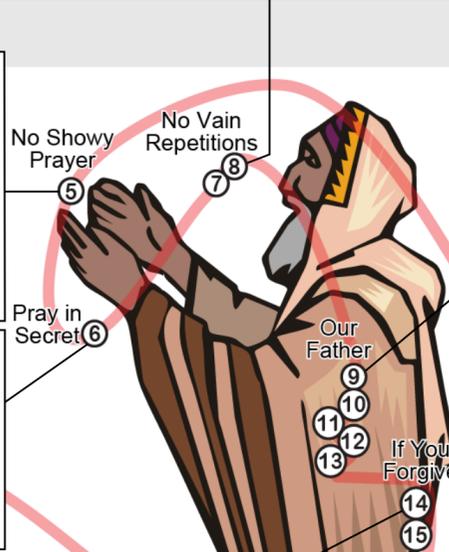
5 "When you pray, you shall not be as the hypocrites, for they love to stand and pray in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen by men. Most assuredly, I tell you, they have received their reward.

6 σὺ δὲ ὅταν προσεύχη, εἰσελθε εἰς τὸ ταμεῖόν σου καὶ κλείσας τὴν θύραν σου πρόσευξαι τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι.

6 But you, when you pray, enter into your inner chamber, and having shut your door, pray to your Father who is in secret, and your Father who sees in secret will reward you openly.

14 Ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· 15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις [τὰ παραπτώματα αὐτῶν], οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

14 "For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you. 15 But if you don't forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.



9 Pray like this: 'Our Father in heaven, may your name be kept holy. 10 Let your kingdom come. Let your will be done, as in heaven, so on earth. 11 Give us today our daily bread. 12 Forgive us our debts, as we also forgive our debtors. 13 Bring us not into temptation, but deliver us from the evil one. For yours is the kingdom, the power, and the glory forever. Amen.'

9 Οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς Πάτερ ἡμῶν ὃ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, 10 ἔλθᾶτω ἡ βασιλεία σου, γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς· 11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δός ἡμῖν σήμερον· 12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν· 13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

January 17-21 Matthew 6: Right Intentions

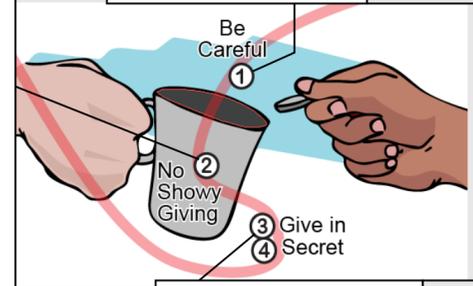
January 17th - Matthew 6:1-5 - Giving

1 "Be careful that you don't do your charitable giving before men, to be seen by them, or else you have no reward from your Father who is in heaven.

1 Προσέχετε [δὲ] τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς· εἰ δὲ μὴ γε, μισθὸν οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

2 Ὅταν οὖν ποιῆς ἔλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς ἔμπροσθέν σου, ὡς περ οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.

2 Therefore when you do merciful deeds, don't sound a trumpet before yourself, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may get glory from men. Most assuredly I tell you, they have received their reward.



3 But when you do merciful deeds, don't let your left hand know what your right hand does, 4 so that your merciful deeds may be in secret, then your Father who sees in secret will reward you openly.

3 σοὺ δὲ ποιῶντος ἔλεημοσύνην μὴ γνώτω ἡ ἀριστερὰ σου τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου, 4 ὅπως ἢ σου ἡ ἔλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι.

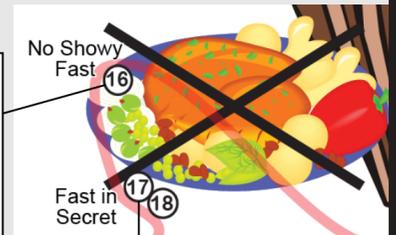
January 19th - Matthew 6:16-18 - Fasting

16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποὶ, ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.

16 "Moreover when you fast, don't be like the hypocrites, with sad faces. For they disfigure their faces, that they may be seen by men to be fasting. Most assuredly I tell you, they have received their reward.

17 σὺ δὲ νηστεύων ἀλειπαί σου τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ πρόσωπόν σου νίψαι, 18 ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων· ἀλλὰ τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυφαίῳ· καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυφαίῳ ἀποδώσει σοι.

17 But you, when you fast, anoint your head, and wash your face; 18 so that you are not seen by men to be fasting, but by your Father who is in secret, and your Father, who sees in secret, will reward you.



6:5-15 Prayer 6:16-18 Fasting 6:19-24 Treasures in Heaven 6:25-34 Do Not Worry 6 Right Intentions 6:1-4 Giving 5-7 Sermo on the M



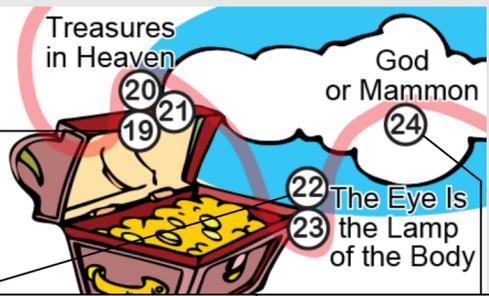
26 See the birds of the sky, that they don't sow, neither do they reap, nor gather into barns. Your heavenly Father feeds them. Aren't you of much more value than they? 27 "Which of you, by being anxious, can add one cubit to the measure of his life?"

26 ἐμβλέπατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ ὅτι οὐ σπείρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν οὐδὲ συναγουσιν εἰς ἀποθήκας, καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά· οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν; 27 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἓνα;

January 20th - Matthew 6:19-24 - Treasures in Heaven

19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρώσις ἀφανίζει καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν· 20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε βρώσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν· 21 ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς σου, ἐκεῖ ἔσται [καὶ] ἡ καρδιά σου.

19 "Don't lay up treasures for yourselves on the earth, where moth and rust consume, and where thieves break through and steal; 20 but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consume, and where thieves don't break through and steal; 21 for where your treasure is, there your heart will be also.



22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός. ἐὰν οὖν ᾦ ὁ ὀφθαλμός σου ἄπλοος, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτινὸν ἔσται· 23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾦ, ὅλον τὸ σῶμά σου σκοτινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν, τὸ σκότος πόσον.

22 "The lamp of the body is the eye. If therefore your eye is sound, your whole body will be full of light. 23 But if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. If therefore the light that is in you is darkness, how great is the darkness!

24 "No one can serve two masters, for either he will hate the one and love the other; or else he will be devoted to one and despise the other. You can't serve both God and Mammon.

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν τί φάγητε [ἢ τί πίητε], μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν τί ἐνδύσθησθε· οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖον ἐστὶν τῆς τροφῆς καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος;

25 Therefore, I tell you, don't be anxious for your life: what you will eat, or what you will drink; nor yet for your body, what you will wear. Isn't life more than food, and the body more than clothing?

January 21st - Matthew 6:25-34 - Do not Worry

31 "Therefore don't be anxious, saying, 'What will we eat?', 'What will we drink?' or, 'With what will we be clothed?' 32 For the Gentiles seek after all these things, for your heavenly Father knows that you need all these things.

31 μὴ οὖν μεριμνήσητε λέγοντες, Τί φάγωμεν; ἢ Τί πίωμεν; ἢ Τί περιβαλώμεθα; 32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν· οἶδεν γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων.

28 Why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow. They don't toil, neither do they spin, 29 yet I tell you that even Solomon in all his glory was not dressed like one of these. 30 But if God so clothes the grass of the field, which today exists, and tomorrow is thrown into the oven, won't he much more clothe you, you of little faith?

28 καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε; καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς αὐξάνουσιν· οὐ κοπιῶσιν οὐδὲ νήθουσιν· 29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομῶν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ περιεβάλετο ὡς ἐν τούτων. 30 εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ σήμερον ὄντα καὶ αὔριον εἰς κλίβανον βαλλόμενον ὁ θεὸς οὕτως ἀμφιένυσσιν, οὐ πολλῷ μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι;

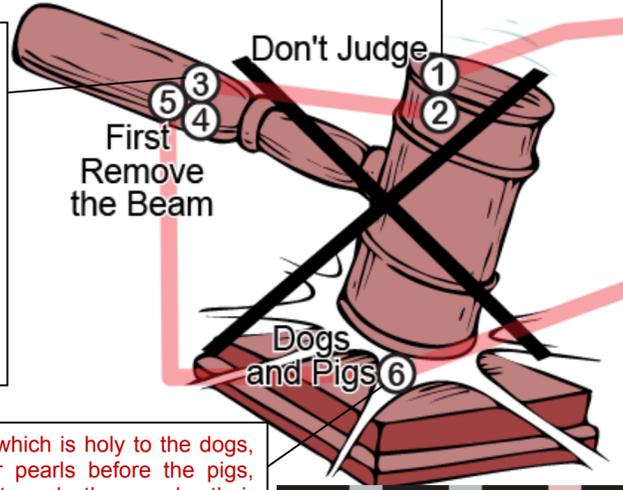
January 22nd - **Matthew 7:1-6 - Do Not Judge**

1 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθήτε·
2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε κριθήσεσθε, καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν.

1 "Don't judge, so that you won't be judged.
2 For with whatever judgment you judge, you will be judged; and with whatever measure you measure, it will be measured to you.

3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς;
4 ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου Ἄφες ἐκβάλλω τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου, καὶ ἰδοὺ ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ;
5 ὑποκριτά, ἐκβαλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ τὴν δοκόν, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου.

3 Why do you see the speck that is in your brother's eye, but don't consider the beam that is in your own eye?
4 Or how will you tell your brother, 'Let me remove the speck from your eye;' and behold, the beam is in your own eye?
5 You hypocrite! First remove the beam out of your own eye, and then you can see clearly to remove the speck out of your brother's eye.



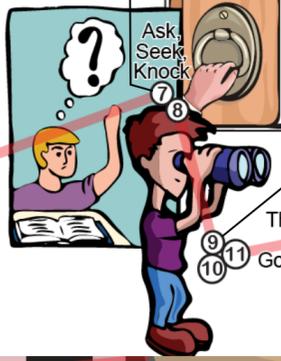
6 Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσίν, μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἐμπροσθεν τῶν χοίρων, μή ποτε καταπατήσουσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσίν αὐτῶν καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς.

6 "Don't give that which is holy to the dogs, neither throw your pearls before the pigs, lest perhaps they trample them under their feet, and turn and tear you to pieces.

7 Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὕρησεται· κρούετε, καὶ ἀνοίγησεται ὑμῖν.
8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει καὶ ὁ ζητῶν εὕρισκει καὶ τῷ κρούοντι ἀνοίγησεται.

7 "Ask, and it will be given you. Seek, and you will find. Knock, and it will be opened for you.
8 For everyone who asks receives. He who seeks finds. To him who knocks it will be opened.

January 23rd - **Matthew 7:7-14 Ask, Seek, Knock Golden Rule, Narrow Gate**



9 Ἢ τίς ἐξ ὑμῶν ἀνθρώπου, ὃν αἰτήσῃ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἄρτον, ἢ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ;
10 ἢ καὶ ἰχθὺν αἰτήσῃ, ἢ σέριον ἐπιδώσει αὐτῷ;
11 εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὄντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πῶσω μάλλον ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν.

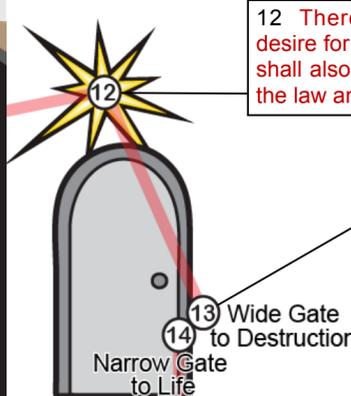
9 Or who is there among you, who, if his son asks him for bread, will give him a stone?
10 Or if he asks for a fish, who will give him a serpent?
11 If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your Father who is in heaven give good things to those who ask him!

12 Therefore whatever you desire for men to do to you, you shall also do to them; for this is the law and the prophets.

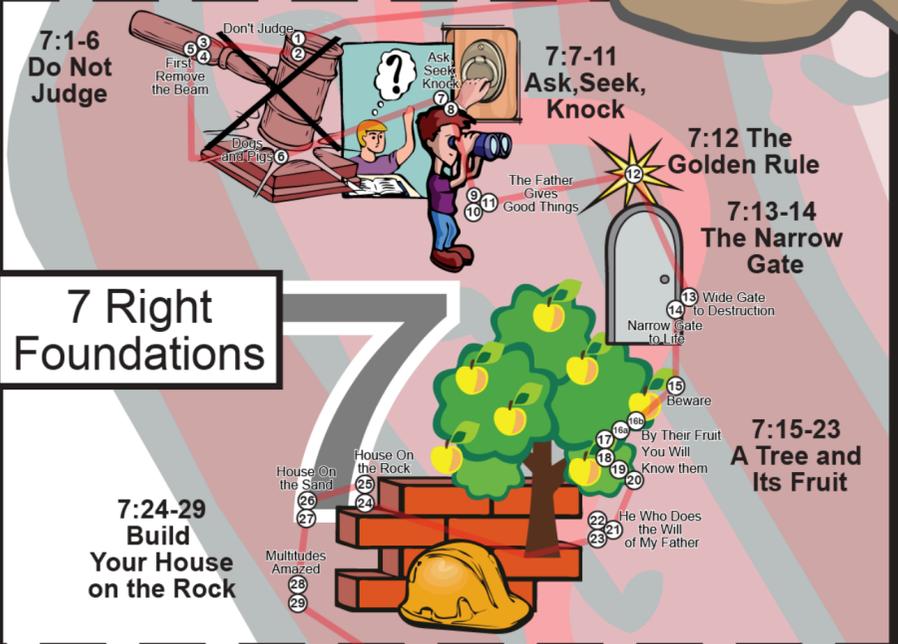
12 Πάντα οὖν ὅσα ἐὰν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς· οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται.

13 "Enter in by the narrow gate; for wide is the gate and broad is the way that leads to destruction, and many are those who enter in by it.
14 How narrow is the gate, and restricted is the way that leads to life! Few are those who find it.

13 Εἰσελθατε διὰ τῆς στενῆς πύλης· ὅτι πλατεῖα καὶ εὐρύχωρος ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν καὶ πολλοὶ εἰσὶν οἱ εἰσερχόμενοι δι' αὐτῆς·
14 ὅτι στενὴ ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ζωὴν, καὶ ὀλίγοι εἰσὶν οἱ εὕρισκοντες αὐτήν.



7 Right Foundations

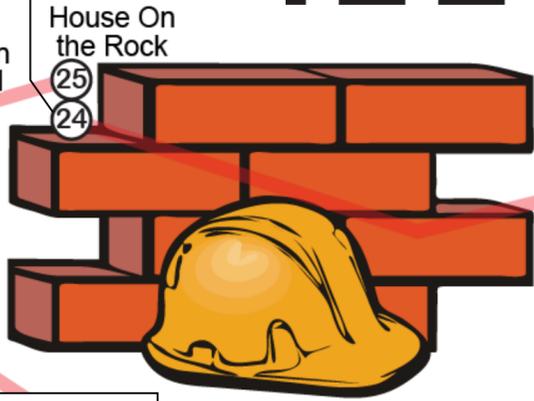


24 Πᾶς οὖν ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους [τούτους] καὶ ποιεῖ αὐτούς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ἀκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν πέτραν.
25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἔπεσεν, θεμελιωτὸ γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.

24 "Everyone therefore who hears these words of mine, and does them, I will liken him to a wise man, who built his house on a rock.
25 The rain came down, the floods came, and the winds blew, and beat on that house; and it didn't fall, for it was founded on the rock.

26 Καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτούς ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ἀκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν ἄμμον.
27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ καὶ ἔπνευσαν οἱ ἄνεμοι καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἦν ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη.

26 Everyone who hears these words of mine, and doesn't do them will be like a foolish man, who built his house on the sand.
27 The rain came down, the floods came, and the winds blew, and beat on that house; and it fell—and great was its fall."



28 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσθησαν οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδασχῇ αὐτοῦ·
29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς αὐτῶν.

28 It happened, when Jesus had finished saying these things, that the multitudes were astonished at his teaching,
29 for he taught them with authority, and not like the scribes.

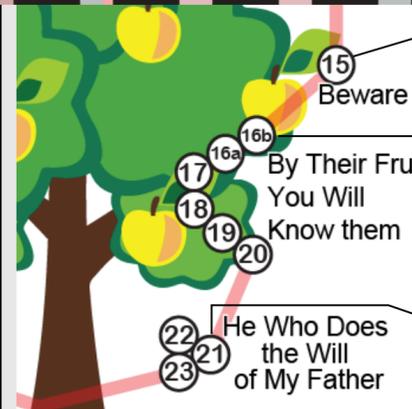
January 25th **Matthew 7:24-29 Build Your House on the Rock**

15 "Beware of false prophets, who come to you in sheep's clothing, but inwardly are ravening wolves.

15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δὲ εἰσὶν λύκοι ἄρπαγες.

16 By their fruits you will know them. Do you gather grapes from thorns, or figs from thistles?
17 Even so, every good tree produces good fruit; but the corrupt tree produces evil fruit.
18 A good tree can't produce evil fruit, neither can a corrupt tree produce good fruit.
19 Every tree that doesn't grow good fruit is cut down, and thrown into the fire.
20 Therefore, by their fruits you will know them.

16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς· μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ ἀκανθῶν σταφυλὰς ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα;
17 οὕτω πᾶν δένδρον ἀγαθὸν καρποῦς καλοὺς ποιεῖ, τὸ δὲ σαπρὸν δένδρον καρποῦς πονηροὺς ποιεῖ·
18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν καρποῦς πονηροὺς ἐνέγκειν οὐδὲ δένδρον σαπρὸν καρποῦς καλοὺς ποιεῖν.
19 πᾶν δένδρον μὴ ποιῶν καρπὸν καλὸν ἐκκόπεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
20 ἄραγε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.



21 Not everyone who says to me, 'Lord, Lord,' will enter into the Kingdom of Heaven; but he who does the will of my Father who is in heaven.
22 Many will tell me in that day, 'Lord, Lord, didn't we prophesy in your name, in your name cast out demons, and in your name do many mighty works?'
23 Then I will tell them, 'I never knew you. Depart from me, you who work iniquity.'

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι Κύριε κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ' ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ Κύριε κύριε, οὐ τῷ σῷ ὄνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὄνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ τῷ σῷ ὄνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν;
23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς ὅτι Οὐδέποτε ἐγνων ὑμᾶς· ἀποχωρεῖτε ἀπ' ἐμοῦ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.

January 24th **Matthew 7:15-23 A Tree and Its Fruit**

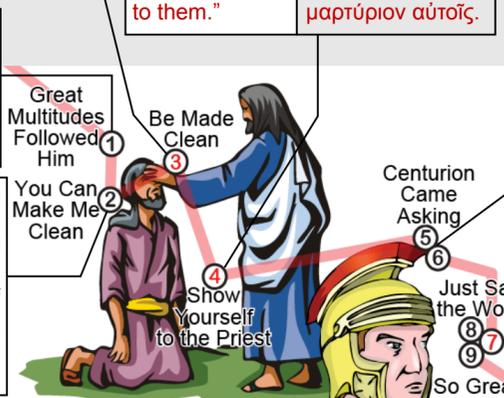
January 26-28 **Matthew 8: Jesus Heals and Purifies**

January 26th - **Matthew 8:1-13**
Jesus Cleanses a Leper
The Faith of the Centurion

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἤψατο αὐτοῦ λέγων Ὁ ἐλω, καθαρίσθητι· καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
 3 Jesus stretched out his hand, and touched him, saying, "I want to be made clean." Immediately his leprosy was cleansed.

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί.
 1 When he came down from the mountain, great multitudes followed him.

2 Καὶ ἰδοὺ λεπρὸς προσελθὼν αὐτῷ λέγων Κύριε, ἐὰν θέλῃς δύνασαι με καθάραισα.
 2 Behold, a leper came to him and worshiped him, saying, "Lord, if you want to, you can make me clean."



5 Ὡς ἐλθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καπερναεὺν, κενταurioν ἦλθεν πρὸς αὐτὸν, λέγων Ὁ κύριε, ὁ παῖς μου ἐστὶν ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικῶς, καὶ βεβηληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικῶς, καὶ βεβηληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικῶς, καὶ βεβηληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικῶς.
 5 When he came into Capernaum, a centurion came to him, asking him, and saying, "Lord, my servant lies in the house paralyzed, and grievously tormented."

7 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Ἔγω ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν.
 7 Jesus said to him, "I will come and heal him."
 8 Ὁ κενταurioν ἀπεκρίθη εἰπὼν Ὁ κύριε, οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς ἵνα ᾖ ὑπὸ τὴν στέγην εἰσελθῆς· ἀλλὰ μόνον εἰπέ μοι λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου·
 8 The centurion answered, "Lord, I'm not worthy for you to come under my roof. Just say the word, and my servant will be healed."
 9 Ἐγὼ γάρ εἰμι ἄνθρωπος εἰμὶ ὑπὸ ἐξουσίαν [τασσόμενος], ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ Πορεύθητι, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
 9 For I am also a man under authority, having under myself soldiers. I tell this one, 'Go,' and he goes; and tell another, 'Come,' and he comes; and tell my servant, 'Do this,' and he does it."

10 Ὡς ἰησοῦς ἀκούσας τοῦ λόγου ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, παρ' οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὔρον.
 10 When Jesus heard it, he marveled, and said to those who followed, "Most assuredly I tell you, I haven't found so great a faith, not even in Israel."
 11 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἔξουσιν καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν·
 11 I tell you that many will come from the east and the west, and will sit down with Abraham, Isaac, and Jacob in the Kingdom of Heaven,
 12 ἀλλὰ οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 12 but the children of the kingdom will be thrown out into the outer darkness. There will be weeping and the gnashing of teeth."

English text: World English Bible (public domain)
 Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)
 Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

8:1-4 Jesus Cleanses a Leper

8:5-13 The Faith of the Centurion

8:14-17 Jesus Heals Many

8:18-22 The Cost of Following Jesus

8:23-27 Jesus Calms the Storm

8:28-34 Jesus Heals Two Men with Demons

January 28th - **Matthew 8:23-34**
Jesus Calms the Storm
Jesus Heals Two Men with Demons

26a καὶ λέγει αὐτοῖς Τί δειλοὶ ἐστε, ὀλιγόπιστοι;
 26a He said to them, "Why are you fearful, oh you of little faith?"

26b τότε ἐγερθεὶς ἐπέτιμῃσεν τοὺς ἀνέμους καὶ τῇ θαλάσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
 26b Then he got up, rebuked the wind and the sea, and there was a great calm.

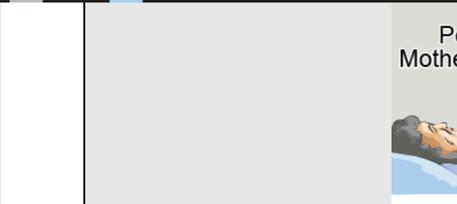


27 Ὁ δὲ ἄνθρωπος ἐθαύμασεν, λέγων Ὁ ποταπὸς ἐστὶν οὗτος ὅτι καὶ οἱ ἀνεμοὶ καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν;
 27 The man marveled, saying, "What kind of man is this, that even the wind and the sea obey him?"

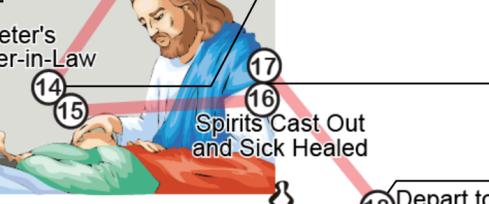
24 Ἰδοὺ ἦν ἰσχυρὸς σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον ὑπερέβητο τῶν κυμάτων· αὐτοὶ δὲ ἦσαν ἀσπύτοι.
 24 Behold, a great tempest arose in the sea, so much that the boat was covered with the waves, but he was asleep.

23 Ὡς ἐλθὼν εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου εἶδεν τὴν πενθερὰν αὐτοῦ βεβηλημένην καὶ πυρέσσουσαν·
 14 When Jesus came into Peter's house, he saw his wife's mother lying sick with a fever.
 15 καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὀρεπρῆς, καὶ ἠγέρθη, καὶ διηκόνει αὐτῷ.
 15 He touched her hand, and the fever left her. She got up and served him.

21 Ἄλλος δὲ τῶν μαθητῶν εἶπεν αὐτῷ Κύριε, ἐπιτρέψον μοι πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
 21 Another of his disciples said to him, "Lord, allow me first to go and bury my father."
 22 Ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ Ἀκολουθε μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκροὺς.
 22 But Jesus said to him, "Follow me, and leave the dead to bury their own dead."



18 Ὡς ἰδὼν αὐτὸν Ἰησοῦς τὸν ὄχλον περὶ αὐτὸν ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν.
 18 Now when Jesus saw great multitudes around him, he gave the order to depart to the other side.



19 Ἐβῆκεν δὲ ἄνθρωπος γραμματεὺς εἰπὼν αὐτῷ Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρῃ.
 19 A scribe came, and said to him, "Teacher, I will follow you wherever you go."
 20 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Ὁ υἱὸς τοῦ οὐρανοῦ οὐκ ἔχει ἑστῆσαν κεφαλὴν κλίνης.
 20 Jesus said to him, "The foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has nowhere to lay his head."

January 27th - **Matthew 8:14-22**
Jesus Heals Many
The Cost of Discipleship

16 Ὡς ἦν ἑσπέρα, ἔφερον αὐτῷ πολλοὺς δαιμονιζομένους, καὶ ἐξέβαλεν αὐτοὺς λέγων, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ἐθεράπευσεν.
 16 When evening came, they brought to him many possessed with demons. He cast out the spirits with a word, and healed all who were sick; and he cured all who were evilly afflicted.

17 Ὡς ἦν ἑσπέρα, ἔφερον αὐτῷ πολλοὺς δαιμονιζομένους, καὶ ἐξέβαλεν αὐτοὺς λέγων, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ἐθεράπευσεν.
 17 When evening came, they brought to him many possessed with demons. He cast out the spirits with a word, and healed all who were sick; and he cured all who were evilly afflicted.

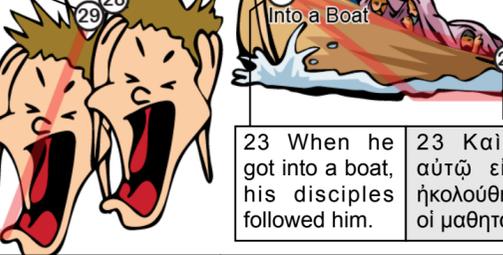
18 Ὡς ἰδὼν αὐτὸν Ἰησοῦς τὸν ὄχλον περὶ αὐτὸν ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν.
 18 Now when Jesus saw great multitudes around him, he gave the order to depart to the other side.

19 Ἐβῆκεν δὲ ἄνθρωπος γραμματεὺς εἰπὼν αὐτῷ Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρῃ.
 19 A scribe came, and said to him, "Teacher, I will follow you wherever you go."
 20 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Ὁ υἱὸς τοῦ οὐρανοῦ οὐκ ἔχει ἑστῆσαν κεφαλὴν κλίνης.
 20 Jesus said to him, "The foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has nowhere to lay his head."

28 Ὡς ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρῶν, ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης.
 28 When he came to the other side, into the country of the Gergesenes, two people possessed by demons met him there, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that nobody could pass by that way.
 29 καὶ ἰδοὺ ἔκραξαν λέγοντες Τί ἡμῖν καὶ σοί, υἱὲ τοῦ θεοῦ; ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς;
 29 Behold, they cried out, saying, "What do we have to do with you, Jesus, Son of God? Have you come here to torment us before the time?"

30 Ὡς ἰδὼν αὐτὸν Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἔξελθε ἔξ ἧς οἰκίας, καὶ μὴ ἔστω ἡμεῖς ὡς οἱ δαίμονες.
 30 Now there was a herd of many pigs feeding far away from them.
 31 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ἔξελθε ἔξ ἧς οἰκίας, καὶ μὴ ἔστω ἡμεῖς ὡς οἱ δαίμονες.
 31 He said to them, "Get out of the house, and do not be as the demons."
 32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ἔξελθε ἔξ ἧς οἰκίας, καὶ μὴ ἔστω ἡμεῖς ὡς οἱ δαίμονες.
 32 They came out, and went into the herd of pigs: and behold, the whole herd of pigs rushed down the cliff into the sea, and died in the water.

33 Ὡς ἰδὼν αὐτὸν Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἔξελθε ἔξ ἧς οἰκίας, καὶ μὴ ἔστω ἡμεῖς ὡς οἱ δαίμονες.
 33 Those who fed them fled, and went away into the city, and told everything, including what happened to those who were possessed with demons.
 34 καὶ ἰδοὺ ἦν ἰσχυρὸς σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον ὑπερέβητο τῶν κυμάτων· αὐτοὶ δὲ ἦσαν ἀσπύτοι.
 34 Behold, all the city came out to meet Jesus. When they saw him, they begged that he would depart from their borders.

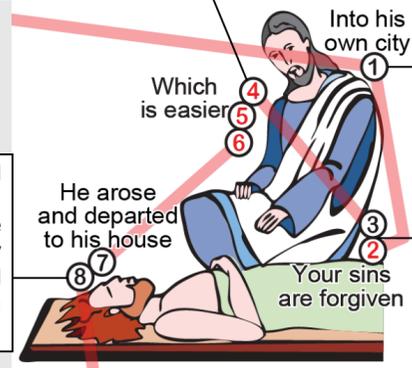


30 Ὡς ἰδὼν αὐτὸν Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἔξελθε ἔξ ἧς οἰκίας, καὶ μὴ ἔστω ἡμεῖς ὡς οἱ δαίμονες.
 30 Now there was a herd of many pigs feeding far away from them.
 31 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ἔξελθε ἔξ ἧς οἰκίας, καὶ μὴ ἔστω ἡμεῖς ὡς οἱ δαίμονες.
 31 He said to them, "Get out of the house, and do not be as the demons."
 32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ἔξελθε ἔξ ἧς οἰκίας, καὶ μὴ ἔστω ἡμεῖς ὡς οἱ δαίμονες.
 32 They came out, and went into the herd of pigs: and behold, the whole herd of pigs rushed down the cliff into the sea, and died in the water.

January 29 - **Matthew 9:1-8 - Jesus Heals a Paralytic**

4 και εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν Ἰνα τί ἐνθυμείσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; 5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν Ἐγειρε καὶ περιπάτει; 6 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφίεναι ἁμαρτίας - τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ Ἐγειρε ἄρον σου τὴν κλίνην καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου.

4 Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts? 5 For which is easier, to say, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Get up, and walk? 6 But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins..." (then he said to the paralytic), "Get up, and take up your mat, and go up to your house."



7 και ἐγερθεὶς ἀπήλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ. 8 Ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν καὶ ἐδόξασαν τὸν θεὸν τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

7 He arose and departed to his house. 8 But when the multitudes saw it, they marveled and glorified God, who had given such authority to men.

1 He entered into a boat, and crossed over, and came into his own city.

1 Καὶ ἐμβὰς εἰς πλοῖον διετέρασεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.

2 Behold, they brought to him a man who was paralyzed, lying on a bed. Jesus, seeing their faith, said to the paralytic, "Son, cheer up! Your sins are forgiven you." 3 Behold, some of the scribes said to themselves, "This man blasphemes."

2 Καὶ ἰδοὺ προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνῃς βεβλημένον. καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν τῷ παραλυτικῷ Ἐγέρσει, τέκνον· ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτία. 3 Καὶ ἰδοὺ τινες τῶν γραμματέων εἶπαν ἐν ἑαυτοῖς Οὗτος βλασφημεῖ.

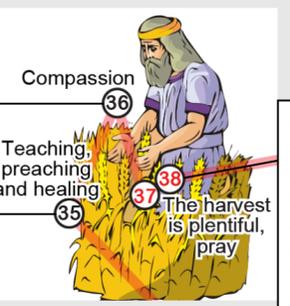
9:1-8 Jesus Heals a Paralytic

9:9-13 Jesus Calls Matthew

9:14-17 Question About Fasting

36 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν ὅτι ἦσαν ἐσकुλλόμενοι καὶ ἐρριμμένοι ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.

36 But when he saw the multitudes, he was moved with compassion for them, because they were harassed and scattered, like sheep without a shepherd.



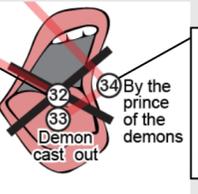
February 1 - **Matthew 9:27-38 Blind Man, Dumb Demonic, The Workers Are Few**

35 Καὶ περιήγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.

35 Jesus went about all the cities and the villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων ἰδοὺ προσήνεγκαν αὐτῷ κωφὸν δαιμονιζόμενον· 33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι λέγοντες Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.

32 As they went out, behold, a mute man who was demon possessed was brought to him. 33 When the demon was cast out, the mute man spoke. The multitudes marveled, saying, "Nothing like this has ever been seen in Israel!"

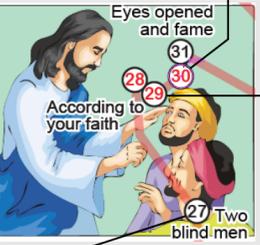


34 But the Pharisees said, "By the prince of the demons, he casts out demons."

34 [οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.]

30 Their eyes were opened. Jesus strictly charged them, saying, "See that no one knows about this." 31 But they went out and spread abroad his fame in all that land.

30 καὶ ἠνεώχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί. Καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων Ὅρατε μὴδεὶς γινωσκέτω· 31 οἱ δὲ ἐξεληθόντες διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῆ ἐκείνῃ.



28 When he had come into the house, the blind men came to him. Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They told him, "Yes, Lord." 29 Then he touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you."

28 ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσήλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι; ἔλεγον αὐτῷ Ναί, κύριε. 29 τότε ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν.

27 As Jesus passed by from there, two blind men followed him, calling out and saying, "Have mercy on us, son of David!"

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ ἠκολούθησαν δύο τυφλοὶ κράζοντες καὶ λέγοντες Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὲ Δαυεὶδ.

January 30 - **Matthew 9:17 Jesus Calls Matthew Question About Fasting**

9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τῷ τελωνίῳ, Μαθθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ Ἀκολούθει μοι· καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ.

9 As Jesus passed by from there, he saw a man called Matthew sitting at the tax collection office. He said to him, "Follow me." He got up and followed him.

10 It happened as he sat in the house, behold, many tax collectors and sinners came and sat down with Jesus and his disciples. 11 When the Pharisees saw it, they said to his disciples, "Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?"

10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. 11 καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν;

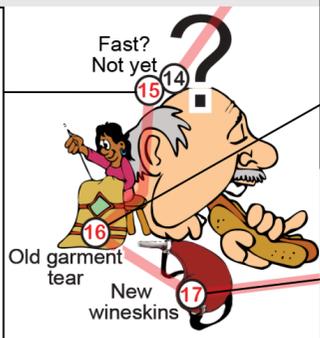


12 ὁ δὲ ἀκούσας εἶπεν Οὐ χρειαν ἔχουσιν οἱ ἰσχυροὶ ἰατροῦ ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. 13 πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστιν Ἐλεος θέλω καὶ οὐ θυσίαν· οὐ γὰρ ἤλθον καλέσαι δικαίους ἀλλὰ ἁμαρτωλοῦς.

12 When Jesus heard it, he said to them, "Those who are healthy have no need for a physician, but those who are sick do. 13 But you go and learn what this means: 'I desire mercy, and not sacrifice,' for I came not to call the righteous, but sinners to repentance."

14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου λέγοντες Διὰ τί ἡμεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν, οἱ δὲ μαθηταὶ σου οὐ νηστεύουσιν; 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος πενθεῖν ἐφ' ὅσον μετ' αὐτῶν ἐστιν ὁ νυμφίος; ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύουσιν.

14 Then John's disciples came to him, saying, "Why do we and the Pharisees fast often, but your disciples don't fast?" 15 Jesus said to them, "Can the friends of the bridegroom mourn, as long as the bridegroom is with them? But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, and then they will fast."



16 No one puts a piece of unshrunk cloth on an old garment; for the patch would tear away from the garment, and a worse hole is made.

16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπιβλημα ῥάκουσ ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ· αἶρει γὰρ τὸ πλῆρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.

17 Neither do people put new wine into old wineskins, or else the skins would burst, and the wine be spilled, and the skins ruined. No, they put new wine into fresh wineskins, and both are preserved."

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μῆγε, ῥήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπόλλυνται· ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς, καὶ ἀμφότεροι συντηροῦνται.

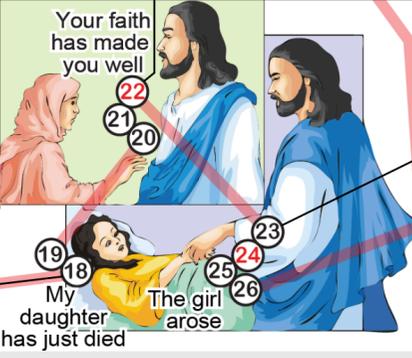
January 31 - **Matthew 9:18-26 A Dead Girl and a Sick Woman**

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς ἰδοὺ ἄρχων [εἷς] ἐλθὼν προσκύνει αὐτῷ λέγων ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν· ἀλλὰ ἐλθὼν ἐπίθες τὴν χεῖρά σου ἐπ' αὐτήν, καὶ ζήσεται.

18 While he told these things to them, behold, a ruler came and worshiped him, saying, "My daughter has just died, but come and lay your hand on her, and she will live."

19 καὶ ἐγερθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

19 Jesus got up and followed him, as did his disciples.



23 When Jesus came into the ruler's house, and saw the flute players, and the crowd in noisy disorder, 24 he said to them, "Make room, because the girl isn't dead, but sleeping." 25 But when the crowd was put out, he entered in, took her by the hand, and the girl arose. 26 The report of this went out into all that land.

23 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἀρχόντος καὶ ἰδὼν τοὺς αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβούμενον 24 εἶπεν Ἀναχωρεῖτε, οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον ἀλλὰ καθεύδει. καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. 25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἠγήρθη τὸ κοράσιον. 26 Καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.

February 6-8 **Matthew 11: From Repentance to Rest**

February 6 - **Matthew 11:1-15**
John's Messengers. Elijah

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσων τοὺς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρῦσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.

1 It happened that when Jesus had finished directing his twelve disciples, he departed from there to teach and preach in their cities.

4 Jesus answered them, "Go and tell John the things which you hear and see:
5 the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have good news preached to them.
6 Blessed is he who finds no occasion for stumbling in me."

4 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες ἀπαγγεῖλατε Ἰωάννῃ ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε·
5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται·
6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐάν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης ἀκούσας ἐν τῷ δεσμητηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν;

2 Now when John heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples and said to him, "Are you he who comes, or should we look for another?"

7 As these went their way, Jesus began to say to the multitudes concerning John, "What did you go out into the wilderness to see? A reed shaken by the wind?
8 But what did you go out to see? A man in soft clothing? Behold, those who wear soft clothing are in king's houses.
9 But why did you go out? To see a prophet? Yes, I tell you, and much more than a prophet.
10 For this is he, of whom it is written, 'Behold, I send my messenger before your face, who will prepare your way before you.'

7 Τοῦτων δὲ πορευομένων ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου· Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον; 8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλείων. 9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε; προφήτην ἰδεῖν; ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου. 10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται· Ἴδου ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἐμπροσθέν σου.

11 Most assuredly I tell you, among those who are born of women there has not arisen anyone greater than John the Baptist; yet he who is least in the Kingdom of Heaven is greater than he.
12 From the days of John the Baptist until now, the Kingdom of Heaven suffers violence, and the violent take it by force.

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν· οὐκ ἐγήγηται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἐστίν. 12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασταὶ ἀρπάζουσιν αὐτήν.

13 For all the prophets and the law prophesied until John.
14 If you are willing to receive it, this is Elijah, who is to come.
15 He who has ears to hear, let him hear.

13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν· 14 καὶ εἰ θέλετε δεῖξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἠλιᾶς ὁ μέλλων ἔρθεσθαι. 15 Ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω.

16 "But to what shall I compare this generation? It is like children sitting in the marketplaces, who call to their companions
17 and say, 'We played the flute for you, and you didn't dance. We mourned for you, and you didn't lament.'

16 "Ὅτι ἄρα τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἀγορὰν κάθησθαι καὶ λέγειν τοῖς ἀδελφοῖς ἡμῶν· ἡμεῖς ᾄδομεν ὑμῖν καὶ οὐκ ὤρχησασθε· ἔθρηνησαμεν καὶ οὐκ ἐκόψασθε·

18 For John came neither eating nor drinking, and they say, 'He has a demon.'
19 The Son of Man came eating and drinking, and they say, 'Behold, a gluttonous man and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!' But wisdom is justified by her children."

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μὴτε ἐσθίων μὴτε πίνων, καὶ λέγουσιν· Δαιμόνιον ἔχει· 19 ἦλθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν· Ἴδοὺ ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἀμαρτωλῶν. καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.

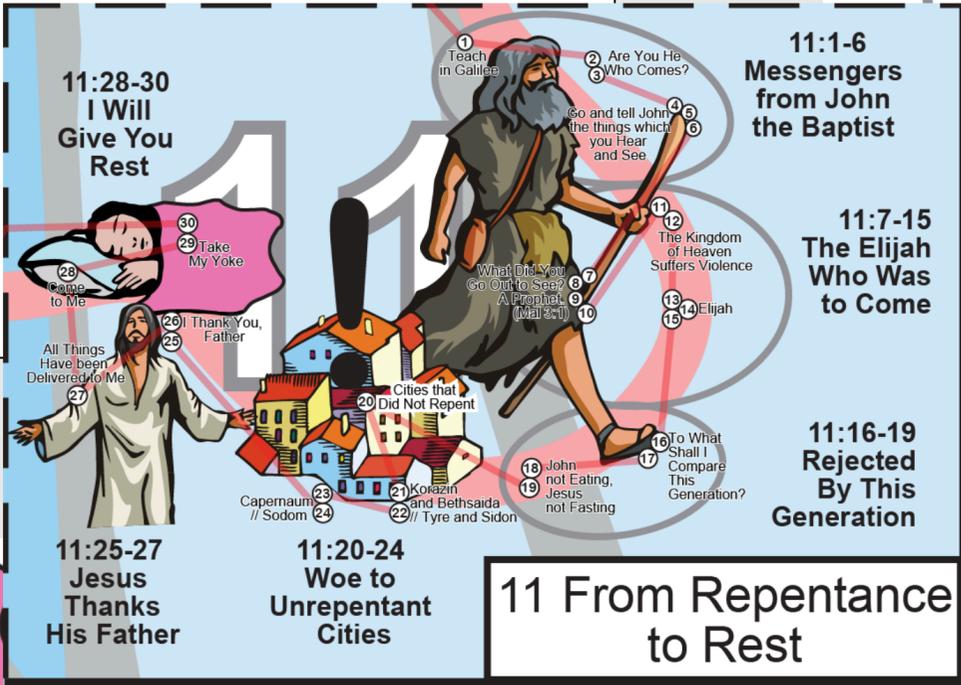
20 Then he began to denounce the cities in which most of his mighty works had been done, because they didn't repent.

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν·

23 Καὶ σὺ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθῆσῃ; ἕως ἄδου καταβῆσῃ· ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγένεθ' ἔργα ὅσα ἐγένεθ' ἐν σοί, ἔμεινεν ἄν μέχρι τῆς σήμερον.
24 πλὴν λέγω ὑμῖν ὅτι γῆ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ σοί.
23 You, Capernaum, who are exalted to Heaven, you will go down to Hades. For if the mighty works had been done in you, it would have remained until this day.
24 But I tell you that it will be more tolerable for the land of Sodom, on the day of judgment, than for you."

21 "Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty works had been done in you, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.
22 But I tell you, it will be more tolerable for Tyre and Sidon on the day of judgment than for you.

21 Οὐαὶ σοί, Χοραζαῖν· οὐαὶ σοί, Βηθσαιδᾶ· ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν σοί, ἄν ἔνθα ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ μετενόησαν. 22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ σοί.



28 Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς.
28 "Come to me, all you who labor and are heavily burdened, and I will give you rest.
29 Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gentle and lowly in heart; and you will find rest for your souls.
30 For my yoke is easy, and my burden is light."
29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πραῖς εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ, καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν· 30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρὸν ἐστίν.
27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν υἱὸν εἰ μὴ ὁ πατήρ, οὐδὲ τὸν πατέρα τις ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ὃς ἐάν βούληται ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι.
27 All things have been delivered to me by my Father. No one knows the Son, except the Father; neither does anyone know the Father, except the Son, and he to whom the Son desires to reveal him.
25 At that time, Jesus answered, "I thank you, Father, Lord of heaven and earth, that you hid these things from the wise and understanding, and revealed them to infants.
26 Yes, Father, for so it was well-pleasing in your sight.
25 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· Ἐξομολογούμαι σοί, πάτερ κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἐκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπέκαλυψας αὐτὰ νηπίοις· 26 ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδόκία ἐγένετο ἐμπροσθέν σου.
February 6 - **Matthew 11:25-30**
Jesus Thanks His Father
I Will Give You Rest

February 7 - **Matthew 11:15-24**
Rejected by This Generation
Woe to Unrepentant Cities

English text: World English Bible (public domain)
Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)
Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studybible.com

February 11 - **Matthew 12:22-32**
Jesus and Beelzebul

30 ὁ μὴ ὦν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἐστίν, καὶ ὁ μὴ συναγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει.

31 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πᾶσα ἀμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις, ἡ δὲ τοῦ πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται.

32 καὶ ὅς ἐάν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ ὅς ὃ ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι.

27 καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν; διὰ τοῦτο αὐτοὶ κριταὶ ἔσονται ὑμῶν.

28 εἰ δὲ ἐν πνεύματι θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.

29 ἢ πῶς δύναται τις εἰσελεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ ἀρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον δῆσῃ τὸν ἰσχυρόν; καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.

33 "Ἡ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν, ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρὸν· ἐκ γὰρ τοῦ καρποῦ τὸ δένδρον γινώσκεται.

34 γεννήματα ἐχιδῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν πονηροὶ ὄντες; ἐκ γὰρ τοῦ περισσέυματος τῆς καρδίας τὸ στόμα λαλεῖ.

36 Λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργὸν ὃ λαλήσουσιν οἱ ἄνθρωποι ἀποδοῦσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως· 37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου καταδικασθήσῃ.

February 12 - **Matthew 12:33-42**
A Tree and its Fruit. The Sign of Jonah

22 Τότε προσήνεγκαν αὐτῷ δαίμονιζόμενον τυφλὸν καὶ κωφόν· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι καὶ ἔλεγον Μῆτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς Δαυεὶδ;

24 But when the Pharisees heard it, they said, "This man does not cast out demons, except by Beelzebul, the prince of the demons."

25 Knowing their thoughts, Jesus said to them, "Every kingdom divided against itself is brought to desolation, and every city or house divided against itself will not stand.

26 If Satan casts out Satan, he is divided against himself. How then will his kingdom stand?

29 Or how can one enter into the house of the strong man, and plunder his goods, unless he first bind the strong man? Then he will plunder his house.

33 "Either make the tree good, and its fruit good, or make the tree corrupt, and its fruit corrupt; for the tree is known by its fruit.

34 You offspring of vipers, how can you, being evil, speak good things? For out of the abundance of the heart, the mouth speaks.

36 I tell you that every idle word that men speak, they will give account of it in the day of judgment.

February 11 - **Matthew 12:22-32**
Jesus and Beelzebul

22 Τότε προσήνεγκαν αὐτῷ δαίμονιζόμενον τυφλὸν καὶ κωφόν· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι καὶ ἔλεγον Μῆτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς Δαυεὶδ;

24 But when the Pharisees heard it, they said, "This man does not cast out demons, except by Beelzebul, the prince of the demons."

25 Knowing their thoughts, Jesus said to them, "Every kingdom divided against itself is brought to desolation, and every city or house divided against itself will not stand.

26 If Satan casts out Satan, he is divided against himself. How then will his kingdom stand?

29 Or how can one enter into the house of the strong man, and plunder his goods, unless he first bind the strong man? Then he will plunder his house.

33 "Either make the tree good, and its fruit good, or make the tree corrupt, and its fruit corrupt; for the tree is known by its fruit.

34 You offspring of vipers, how can you, being evil, speak good things? For out of the abundance of the heart, the mouth speaks.

36 I tell you that every idle word that men speak, they will give account of it in the day of judgment.

February 10 - **Matthew 12:16-21**
God's Chosen Servant

15 Ὁ δὲ Ἰησοῦς γνοὺς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν. Καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς πάντας.

16 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερὸν αὐτὸν ποιήσωσιν·

17 that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying,

18 "Behold, my servant whom I have chosen; My beloved in whom my soul is well pleased: I will put my Spirit on him. He will proclaim justice to the Gentiles.

19 He will not strive, nor shout; Neither will anyone hear his voice in the streets.

20 He won't break a bruised reed. He won't quench a smoking flax, Until he leads justice to victory.

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἔλπιουσιν.

33 "Ἡ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν, ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρὸν· ἐκ γὰρ τοῦ καρποῦ τὸ δένδρον γινώσκεται.

34 γεννήματα ἐχιδῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν πονηροὶ ὄντες; ἐκ γὰρ τοῦ περισσέυματος τῆς καρδίας τὸ στόμα λαλεῖ.

36 Λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργὸν ὃ λαλήσουσιν οἱ ἄνθρωποι ἀποδοῦσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως· 37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου καταδικασθήσῃ.

15 Jesus, perceiving that, withdrew from there. Great multitudes followed him; and he healed them all.

16 and charged them that they should not make him known:

17 that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying,

18 "Behold, my servant whom I have chosen; My beloved in whom my soul is well pleased: I will put my Spirit on him. He will proclaim justice to the Gentiles.

19 He will not strive, nor shout; Neither will anyone hear his voice in the streets.

20 He won't break a bruised reed. He won't quench a smoking flax, Until he leads justice to victory.

21 In his name, the Gentiles will hope."

33 "Either make the tree good, and its fruit good, or make the tree corrupt, and its fruit corrupt; for the tree is known by its fruit.

34 You offspring of vipers, how can you, being evil, speak good things? For out of the abundance of the heart, the mouth speaks.

36 I tell you that every idle word that men speak, they will give account of it in the day of judgment.

17 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος· 18 Ἴδου ὁ παῖς μου ὁ ἀγαπητός μου ὃν εὐδόκησεν ἡ ψυχὴ μου· θήσω τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτόν, καὶ κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.

19 Οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγᾶσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τὴν φωνὴν αὐτοῦ.

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει, ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νίκος τὴν κρίσιν.

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἔλπιουσιν.

22 Τότε προσήνεγκαν αὐτῷ δαίμονιζόμενον τυφλὸν καὶ κωφόν· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι καὶ ἔλεγον Μῆτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς Δαυεὶδ;

24 But when the Pharisees heard it, they said, "This man does not cast out demons, except by Beelzebul, the prince of the demons."

25 Knowing their thoughts, Jesus said to them, "Every kingdom divided against itself is brought to desolation, and every city or house divided against itself will not stand.

26 If Satan casts out Satan, he is divided against himself. How then will his kingdom stand?

29 Or how can one enter into the house of the strong man, and plunder his goods, unless he first bind the strong man? Then he will plunder his house.

17 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος· 18 Ἴδου ὁ παῖς μου ὁ ἀγαπητός μου ὃν εὐδόκησεν ἡ ψυχὴ μου· θήσω τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτόν, καὶ κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.

19 Οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγᾶσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τὴν φωνὴν αὐτοῦ.

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει, ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νίκος τὴν κρίσιν.

21 In his name, the Gentiles will hope."

22 Τότε προσήνεγκαν αὐτῷ δαίμονιζόμενον τυφλὸν καὶ κωφόν· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι καὶ ἔλεγον Μῆτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς Δαυεὶδ;

24 But when the Pharisees heard it, they said, "This man does not cast out demons, except by Beelzebul, the prince of the demons."

25 Knowing their thoughts, Jesus said to them, "Every kingdom divided against itself is brought to desolation, and every city or house divided against itself will not stand.

26 If Satan casts out Satan, he is divided against himself. How then will his kingdom stand?

29 Or how can one enter into the house of the strong man, and plunder his goods, unless he first bind the strong man? Then he will plunder his house.

February 9 - **Matthew 12:1-15** **Sabbath Controversies**

9 Καὶ μεταβαθὲς ἐκεῖθεν ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν· 10 καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπος χεῖρα ἔχων ξηράν. καὶ ἐπῆρώτησαν αὐτὸν λέγοντες· Εἰ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν θεραπεύειν; ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.

11 He said to them, "What man is there among you, who has one sheep, and if this one falls into a pit on the Sabbath day, won't he grab on to it, and lift it out? 12 Of how much more value then is a man than a sheep! Therefore it is lawful to do good on the Sabbath day."

13 Then he told the man, "Stretch out your hand." He stretched it out; and it was restored whole, just like the other.

14 But the Pharisees went out, and conspired against him, how they might destroy him.

February 13 - **Matthew 12:43-50**
Unclean Spirit. Jesus's Family

46 While he was yet speaking to the multitudes, behold, his mother and his brothers stood outside, seeking to speak to him.

47 One said to him, "Behold, your mother and your brothers stand outside, seeking to speak to you."

9 He departed there, and went into their synagogue. 10 And behold there was a man with a withered hand. They asked him, "Is it lawful to heal on the Sabbath day?" that they might accuse him.

11 He said to them, "What man is there among you, who has one sheep, and if this one falls into a pit on the Sabbath day, won't he grab on to it, and lift it out? 12 Of how much more value then is a man than a sheep! Therefore it is lawful to do good on the Sabbath day."

13 Then he told the man, "Stretch out your hand." He stretched it out; and it was restored whole, just like the other.

14 But the Pharisees went out, and conspired against him, how they might destroy him.

February 13 - **Matthew 12:43-50**
Unclean Spirit. Jesus's Family

46 While he was yet speaking to the multitudes, behold, his mother and his brothers stood outside, seeking to speak to him.

47 One said to him, "Behold, your mother and your brothers stand outside, seeking to speak to you."

7 εἰ δὲ ἐγγνώσκετε τί ἐστὶν ἔλεος, θέλω καὶ οὐκ ἠθελοῦσθε καταδικάσαι τοὺς ἀναίτιους.

8 κύριος γὰρ ἐστὶν τοῦ σαββάτου ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.

13 Τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ "Ἐκτείνον σου τὴν χεῖρα· καὶ ἔξετεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ὕγιης ὡς ἡ ἄλλη.

14 Ἐξελθόντες δὲ οἱ Φαρισαῖοι συνβούλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῦ ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.

February 13 - **Matthew 12:43-50**
Unclean Spirit. Jesus's Family

46 While he was yet speaking to the multitudes, behold, his mother and his brothers stood outside, seeking to speak to him.

47 One said to him, "Behold, your mother and your brothers stand outside, seeking to speak to you."

7 But if you had known what this means, 'I desire mercy, and not sacrifice,' you would not have condemned the guiltless.

8 For the Son of Man is Lord of the Sabbath."

13 Τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ "Ἐκτείνον σου τὴν χεῖρα· καὶ ἔξετεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ὕγιης ὡς ἡ ἄλλη.

14 Ἐξελθόντες δὲ οἱ Φαρισαῖοι συνβούλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῦ ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.

February 13 - **Matthew 12:43-50**
Unclean Spirit. Jesus's Family

46 While he was yet speaking to the multitudes, behold, his mother and his brothers stood outside, seeking to speak to him.

47 One said to him, "Behold, your mother and your brothers stand outside, seeking to speak to you."

5 Or have you not read in the law, that on the Sabbath day, the priests in the temple profane the Sabbath, and are guiltless?

6 But I tell you that one greater than the temple is here.

1 At that time, Jesus went on the Sabbath day through the grain fields. His disciples were hungry and began to pluck heads of grain and to eat.

2 But the Pharisees, when they saw it, said to him, "Behold, your disciples do what is not lawful to do on the Sabbath."

February 13 - **Matthew 12:43-50**
Unclean Spirit. Jesus's Family

46 While he was yet speaking to the multitudes, behold, his mother and his brothers stood outside, seeking to speak to him.

47 One said to him, "Behold, your mother and your brothers stand outside, seeking to speak to you."

5 ἢ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ ὅτι τοῖς σαββάσιν οἱ ἱερεῖς ἐν τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσιν καὶ ἀναίτιοι εἰσιν;

6 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι τοῦ ἱεροῦ μεῖζόν ἐστιν ὧδε.

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν σποριμῶν· οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἔπεινασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχους καὶ ἐσθίειν.

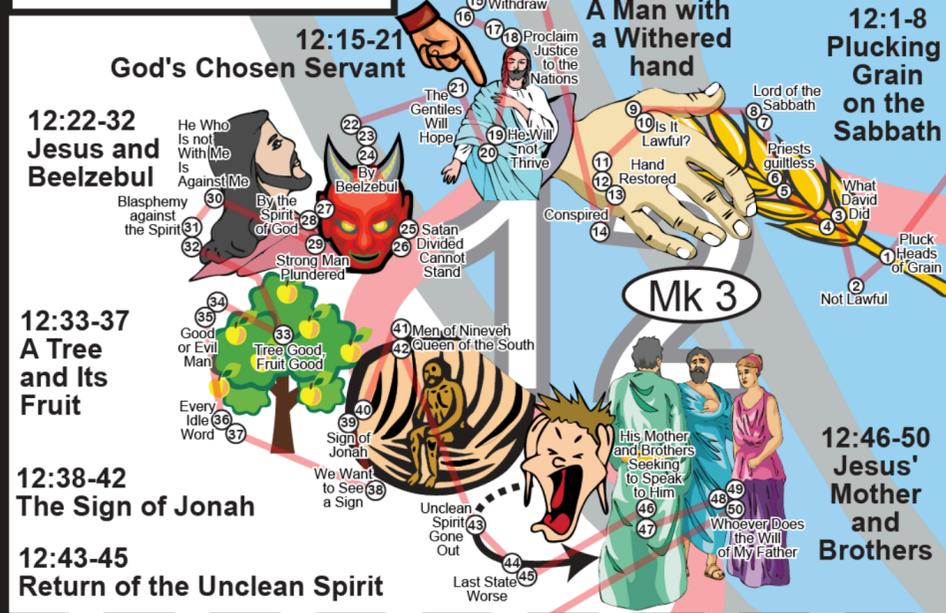
2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἰδόντες εἶπαν αὐτῷ Ἰδοὺ οἱ μαθηταὶ σου ποιοῦσιν ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.

February 13 - **Matthew 12:43-50**
Unclean Spirit. Jesus's Family

46 While he was yet speaking to the multitudes, behold, his mother and his brothers stood outside, seeking to speak to him.

47 One said to him, "Behold, your mother and your brothers stand outside, seeking to speak to you."

12 Controversies



41 ἄνδρες Νινευεῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν· ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ, καὶ ἰδοὺ πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.

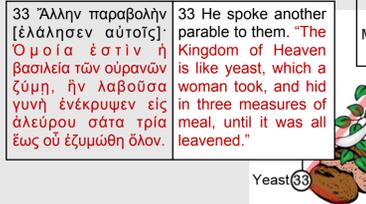
English text: World English Bible (public domain)
Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)
Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

**February 16 - Matthew 13:24-33
Parable of the Weeds
Mustard Seed and Yeast**

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων Ὅμοια ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἐσπίρει ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ·
31 He set another parable before them, saying, "The Kingdom of Heaven is like a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field;
32 ὁ μικρότερον μὲν ἐστὶν πάντων τῶν σπερμάτων, ὅταν δὲ αὐξηθῆ ἄνω μείζον τῶν λαχάνων ἐστὶν καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθόντα τὰ πετεινά τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνῶν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
32 which indeed is smaller than all seeds. But when it is grown, it is greater than the herbs, and becomes a tree, so that the birds of the air come and lodge in its branches."
33 Ἄλλην παραβολὴν [ἐλάλησεν αὐτοῖς]. Ὅμοια ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ζύμῃ, ἣν λαβούσα γυνὴ ἐνέκρυπεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία ἕως οὗ ἐξυμῶθῃ ὅλον.
33 He spoke another parable to them. "The Kingdom of Heaven is like yeast, which a woman took, and hid in three measures of meal, until it was all leavened."

24 He set another parable before them, saying, "The Kingdom of Heaven is like a man who sowed good seed in his field,
25 but while people slept, his enemy came and sowed dandel also among the wheat, and went away.
26 But when the blade sprang up and brought forth fruit, then the dandel appeared also.
27 The servants of the householder came and said to him, 'Sir, didn't you sow good seed in your field? Where did this dandel come from?'
28 'He said to them, 'An enemy has done this.'
The servants asked him, 'Do you want us to go and gather them up?'
29 "But he said, 'No, lest perhaps while you gather up the dandel, you root up the wheat with them."
27 προσελθόντες δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότητος εἶπον αὐτῷ Κύριε, οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἐσπίρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ; πόθεν οὖν ἔχει ζιζάνια;
28 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Ἐχθρὸς ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν. οἱ δὲ αὐτῷ λέγουσιν Θέλεις οὖν ἀπελθόντες συλλέξωμεν αὐτά;
29 ὁ δὲ φησὶν Οὐ, μή πρὸς συλλέγοντες τὰ ζιζάνια ἐκρίψωσθε ἅμα αὐτοῖς τὸν σίτον·

30 Let both grow together until the harvest, and in the harvest time I will tell the reapers, "First, gather up the dandel, and bind them in bundles to burn them; but gather the wheat into my barn."
30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφοτέρω ἕως τοῦ θερισμοῦ· καὶ ἐν καιρῷ τοῦ θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια καὶ δήσατε αὐτὰ [εἰς] δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά, τὸν δὲ σίτον συνάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου.



**February 17 - Matthew 13:34-43
Use of Parables
Parable of the Weeds Explained**

34 Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις, καὶ χωρὶς παραβολῆς οὐδὲν ἔλελε αὐτοῖς.
34 Jesus spoke all these things in parables to the multitudes; and without a parable, he didn't speak to them,
35 ὅπως πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος Ἀνοῖξ ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου, ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς.
35 that it might be fulfilled which was spoken through the prophet, saying, "I will open my mouth in parables; I will utter things hidden from the foundation of the world."

36 Τότε ἀφῆκε τοὺς ὄχλους ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν. Καὶ προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες Διασαφῆσον ἡμῖν τὴν παραβολὴν τῶν ζιζανίων τοῦ ἀγροῦ.
36 Then Jesus sent the multitudes away, and went into the house. His disciples came to him, saying, "Explain to us the parable of the dandel of the field."

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου·
37 He answered them, "He who sows the good seed is the Son of Man,
38 ὁ δὲ ἀγρὸς ἐστὶν ὁ κόσμος· τὸ δὲ καλὸν σπέρμα, οὗτοι εἰσὶν οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας· τὰ δὲ ζιζάνια εἰσὶν οἱ υἱοὶ τοῦ πονηροῦ,
38 the field is the world; and the good seed, these are the children of the kingdom; and the dandel are the children of the evil one.
39 ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτὰ ἐστὶν ὁ διάβολος· ὁ δὲ θερισμὸς συντέλεια αἰῶνος ἐστίν, οἱ δὲ θερισταὶ ἄγγελοι εἰσιν.
39 The enemy who sowed them is the devil. The harvest is the end of the age, and the reapers are angels.

40 ὥσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια καὶ πυρὶ κατακαίεται, οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος·
40 As therefore the dandel is gathered up and burned with fire, so will it be at the end of this age,
41 ἀποστελεῖ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν,
41 The Son of Man will send out his angels, and they will gather out of his kingdom all things that cause stumbling, and those who do iniquity,
42 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κἀμινον τοῦ πυρὸς· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
42 and will cast them into the furnace of fire. There will be weeping and the gnashing of teeth.

43 Τότε οἱ δικαιοὶ ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ πατρὸς αὐτῶν. Ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω.
43 Then the righteous will shine forth like the sun in the kingdom of their Father. He who has ears to hear, let him hear.

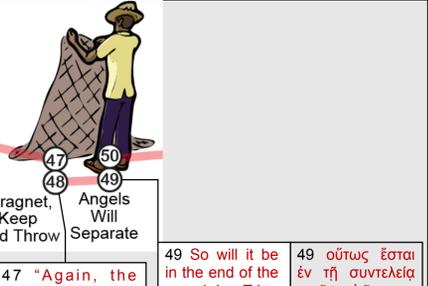
44 Ὅμοια ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἠσαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ, ὃν εὗρῶν ἄνθρωπος ἐκρυψε, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει καὶ πλᾶλει ὅσα ἔχει καὶ ἀγοράζει τὸν ἄγρον ἐκεῖνον.
44 "Again, the Kingdom of Heaven is like a treasure hidden in the field, which a man found, and hid. In his joy, he goes and sells all that he has, and buys that field.
45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοῦς μαργαρίτας·
45 "Again, the Kingdom of Heaven is like a man who is a merchant seeking fine pearls,
46 εὗρων δὲ ἓνα πολύτιμον μαργαρίτην ἀπελθὼν πέπρακεν πάντα ὅσα εἶχεν καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
46 who having found one pearl of great price, he went and sold all that he had, and bought it.

13 Parables

**February 18 - Matthew 13:44-50
Hidden Treasure and Pearl
Parable of the Net**

44 Ὅμοια ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἠσαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ ἀγρῷ, ὃν εὗρῶν ἄνθρωπος ἐκρυψε, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει καὶ πλᾶλει ὅσα ἔχει καὶ ἀγοράζει τὸν ἄγρον ἐκεῖνον.
44 "Again, the Kingdom of Heaven is like a treasure hidden in the field, which a man found, and hid. In his joy, he goes and sells all that he has, and buys that field.
45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοῦς μαργαρίτας·
45 "Again, the Kingdom of Heaven is like a man who is a merchant seeking fine pearls,
46 εὗρων δὲ ἓνα πολύτιμον μαργαρίτην ἀπελθὼν πέπρακεν πάντα ὅσα εἶχεν καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
46 who having found one pearl of great price, he went and sold all that he had, and bought it.

47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀσπληνὴ βλεθίστη ἐἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ·
47 "Again, the Kingdom of Heaven is like a fishnet, that was cast into the sea, and gathered some fish of every kind,
48 ἣν ὅτε ἐπληρώθη ἤναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν ἀγρὸν καὶ καθίσαντες συνέλεξαν τὰ καλά εἰς ἄγην, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον.
48 when it was filled, they drew up on the beach. They sat down, and gathered the good into containers, but the bad they threw away.
49 So will it be in the end of the world. The angels will come forth, and separate the wicked from among the righteous,
49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος· ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι καὶ ἀφορίσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων·
50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κἀμινον τοῦ πυρὸς· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.



50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κἀμινον τοῦ πυρὸς· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
50 and will cast them into the furnace of fire. There will be the weeping and the gnashing of teeth."
51 Συνήκατε ταῦτα πάντα λέγουσιν αὐτῷ Ναί.
51 Jesus said to them, "Have you understood all these things?" They answered him, "Yes, Lord."

**February 19 - Matthew 13:51-58
New and Old Treasures
Rejected at Nazareth**

51 Συνήκατε ταῦτα πάντα λέγουσιν αὐτῷ Ναί.
51 Jesus said to them, "Have you understood all these things?" They answered him, "Yes, Lord."
52 εἶπεν αὐτοῖς Διὰ τοῦτο πᾶς γραμματεὺς μαθητευθεὶς τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὁμοίος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότη, ὁστις ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.
52 He said to them, "Therefore, every scribe who has been made a disciple in the Kingdom of Heaven is like a man who is a householder, who brings out of his treasure new and old things."
53 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας, μετήρην ἐκεῖθεν.
53 It happened that when Jesus had finished these parables, he departed from there.

54 Ἐρχόμενος εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ ἐδίδασκεν αὐτὸν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε ἐκπλησσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν Πόθεν τοῦτω ἡ σοφία αὐτῆ καὶ αἱ δυνάμεις;
54 Coming into his own country, he taught them in the synagogue, so that they were astonished, and said, "Where did this man get this wisdom, and these mighty works?
55 Ἴσν' ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ τέκνονος υἱός; οὐχ ἡ μήτηρ αὐτοῦ λέγεται Μαριάμ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσήφ καὶ Σίμων καὶ Ἰούδας;
55 Isn't this the carpenter's son? Isn't his mother called Mary, and his brothers, James, Joseph, Simon, and Judas?
56 Ἄρην' ὅλας τὰς ἀδελφὰς αὐτοῦ οὐχὶ πάσαι πρὸς ἡμᾶς εἰσιν; πόθεν οὖν τοῦτω ταῦτα πάντα;
56 Aren't all of his sisters with us? Where then did this man get all of these things?"
57 καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Οὐκ ἐστὶν προφήτης ἀποστῆναι ἐμὴ ἐν τῇ πατρίδι καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
57 They were offended by him. But Jesus said to them, "A prophet is not without honor, except in his own country, and in his own house."
58 οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν.
58 He didn't do many mighty works there because of their unbelief.



**February 14-19
Matthew 13: Parables**

**February 14 - Matthew 13:1-9
The Parable of the Sower**

4 καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν ἂ μὲν ἔπεσαν παρὰ τὴν ὁδὸν, καὶ ἐλθόντα τὰ πετεινά κατέφαγεν αὐτά.
4 As he sowed, some seeds fell by the roadside, and the birds came and devoured them.
3 καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς λέγων Ἰησοῦς ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τὸ ἄσπερον.
3 He spoke to them many things in parables, saying, "Behold, a farmer went out to sow."
1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας ἐκάθητο παρὰ τὴν θάλασσαν·
1 On that day Jesus went out of the house, and sat by the seaside.
2 καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάσαι καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τῷ αἰγιαλῷ ἰσθῆκει.
2 Great multitudes gathered to him, so that he entered into a boat, and sat, and all the multitude stood on the beach.

5 ἄλλοι δὲ ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πετρώδη ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν· καὶ εὐθέως ἐξάνειλεν διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
5 Others fell on rocky ground, where they didn't have much soil, and immediately they sprang up, because they had no depth of earth.
6 ὅταν δὲ ἠῆλιος ἔγειρε, αὐτοὶ ἐσκόρπησαν· διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν ἐξηράθησαν.
6 When the sun had risen, they were scorched. Because they had no root, they withered away.
7 ἄλλοι δὲ ἔπεσαν ἐπὶ τὰς ἀκανθὰς, καὶ ἀνέβησαν αὐτὰς καὶ ἐκέντησαν αὐτά.
7 Others fell among thorns. The thorns grew up and choked them;
8 ἄλλοι δὲ ἔπεσαν ἐπὶ τὴν καλὴν καὶ ἐδίδου καρπὸν, ὁ μὲν ἑκατόν, ὁ δὲ ἑξήκοντα, ὁ δὲ τριάκοντα.
8 and others fell on good soil, and yielded fruit: some one hundred times as much, some sixty, and some thirty.

9 Ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω.
9 "Hear, then, the parable of the farmer."
10 Ὁ μαθητὴς ἐβόησεν αὐτῷ λέγων Διὰ τί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς;
10 The disciple came, and said to him, "Why do you speak to them in parables?"
11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν ὅτι Ὑμῖν δέδοται τὸ γινώσκειν τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκεῖνοι δὲ οὐκ οἴονται.
11 He answered them, "To you it is given to know the mysteries of the Kingdom of Heaven, but it is not given to them.
12 ὅστις γὰρ ἔχει, τὸ ἔχειν αὐτῷ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται· ὁ δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
12 Whosoever has, to him will be given, and he will have abundance, and whoever doesn't have, from him will be taken away even that which he has.
13 διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες οὐ βλέπουσιν καὶ ἀκούοντες οὐκ ἀκούουσιν οὐδὲ οὐνοῦσιν·
13 Therefore I speak to them in parables, because seeing they don't see, and hearing they don't hear, neither do they understand.
14 Ἰνὰ πληρωθῆσιν ἐν αὐτοῖς τὰς προφητείας Ἰσαίου λέγοντος Ἄκουε, ἀκούε, καὶ οὐκ ὠνοεῖ·
14 In them the prophecy of Isaiah is fulfilled, which says, "By hearing you will hear, and will in no way understand; Seeing you will see, and will in no way perceive;
15 ὅτι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν ἔκλειψεν ἡ καρδία, καὶ οἱ ὦτες αὐτῶν ἔκλειψεν ἡ ἀκοή, καὶ οὐκ ὠνοεῖ·
15 For this people's heart has grown callous, their ears are dull of hearing, they have closed their eyes; Or else perhaps they might perceive with their eyes, hear with their ears, understand with their heart, and I would heal them."

**Feb 15 - Matthew 13:10-23
Goal of Parable
Parable Explained**

23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ συνιέει, ὃς δὲ καρποφορεῖ καὶ ποιεῖ ἢ μὲν ἑκατόν ἢ ἑξήκοντα ἢ δὲ τριάκοντα.
23 What was sown on the good ground, this is he who hears the word, and understands it, who most assuredly bears fruit, and brings forth, some one hundred times as much, some sixty, and some thirty."
22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκανθὰς σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλοῦτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
22 What was sown among the thorns, this is he who hears the word, but the cares of this world and the deceitfulness of riches choke the word, and he becomes unfruitful.
19 ὅταν ἀκούσῃ τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέει, ἔρχεται ὁ ἐπίσκοπος καὶ ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ· οὗτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπείρων.
19 When anyone hears the word of the kingdom, and doesn't understand it, the evil one comes, and snatches away that which has been sown in his heart. This is what was sown by the roadside.
20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰς πετρώδεις σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει.
20 What was sown on the rocky places, this is he who hears the word, and immediately with joy receives it;
21 yet he has no root in himself, but endures for a while. When oppression or persecution arises because of the word, immediately he stumbles.
21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν αὐτῷ· ἀλλὰ πρόσκαιρος ἐστίν, γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον ἐύθως σκανδαλίζεται.
21 yet he has no root in himself, but endures for a while. When oppression or persecution arises because of the word, immediately he stumbles.
22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκανθὰς σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλοῦτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
22 What was sown among the thorns, this is he who hears the word, but the cares of this world and the deceitfulness of riches choke the word, and he becomes unfruitful.
18 "Ἄκουε, τότε, τὴν παραβολὴν τοῦ ἀγροῦ."
18 "Hear, then, the parable of the farmer."
18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ ἀγροῦ.
18 "Hear, then, the parable of the farmer."
19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέει, ἔρχεται ὁ ἐπίσκοπος καὶ ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ· οὗτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπείρων.
19 Panōs akouōntos tōn lōgon tēs basilias kai mē suniēi, ērchetai ὁ episkopos kai arpazēi tō epasparmēnon en tēi kardia autou· outos estin ὁ parā tēn ὁdōn spēirōn.
20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰς πετρώδεις σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει.
20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰς πετρώδεις σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει.
21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν αὐτῷ· ἀλλὰ πρόσκαιρος ἐστίν, γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον ἐύθως σκανδαλίζεται.
21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν αὐτῷ· ἀλλὰ πρόσκαιρος ἐστίν, γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον ἐύθως σκανδαλίζεται.
22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκανθὰς σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλοῦτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκανθὰς σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλοῦτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
16 Ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ ὅτι βλέπουσιν, καὶ τὰ ὦτα [ὑμῶν] ὅτι ἀκούουσιν.
16 Ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ ὅτι βλέπουσιν, καὶ τὰ ὦτα [ὑμῶν] ὅτι ἀκούουσιν.
17 Ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ ἰσχυροὶ ἐπέθυμον ἰδεῖν ἢ βλέπετε καὶ ἀκούσατε ἢ ἀκούετε καὶ οὐκ ἴκυσαν.
17 Ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ ἰσχυροὶ ἐπέθυμον ἰδεῖν ἢ βλέπετε καὶ ἀκούσατε ἢ ἀκούετε καὶ οὐκ ἴκυσαν.
18 "Ἄκουε, τότε, τὴν παραβολὴν τοῦ ἀγροῦ."
18 "Ἄκουε, τότε, τὴν παραβολὴν τοῦ ἀγροῦ."
18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ ἀγροῦ.
18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ ἀγροῦ.
19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέει, ἔρχεται ὁ ἐπίσκοπος καὶ ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ· οὗτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπείρων.
19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέει, ἔρχεται ὁ ἐπίσκοπος καὶ ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ· οὗτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπείρων.
20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰς πετρώδεις σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει.
20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰς πετρώδεις σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει, καὶ ἰαυθὸς αὐτῷ ἐπιπέσει.
21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν αὐτῷ· ἀλλὰ πρόσκαιρος ἐστίν, γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον ἐύθως σκανδαλίζεται.
21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν αὐτῷ· ἀλλὰ πρόσκαιρος ἐστίν, γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον ἐύθως σκανδαλίζεται.
22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκανθὰς σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλοῦτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκανθὰς σπείρει, αὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλοῦτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
10 Ὁ μαθητὴς ἐβόησεν αὐτῷ λέγων Διὰ τί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς;
10 Ὁ μαθητὴς ἐβόησεν αὐτῷ λέγων Διὰ τί ἐν παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς;
11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν ὅτι Ὑμῖν δέδοται τὸ γινώσκειν τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκεῖνοι δὲ οὐκ οἴονται.
11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν ὅτι Ὑμῖν δέδοται τὸ γινώσκειν τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκεῖνοι δὲ οὐκ οἴονται.
12 ὅστις γὰρ ἔχει, τὸ ἔχειν αὐτῷ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται· ὁ δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
12 ὅστις γὰρ ἔχει, τὸ ἔχειν αὐτῷ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται· ὁ δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὁ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
13 διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες οὐ βλέπουσιν καὶ ἀκούοντες οὐκ ἀκούουσιν οὐδὲ οὐνοῦσιν·
13 διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες οὐ βλέπουσιν καὶ ἀκούοντες οὐκ ἀκούουσιν οὐδὲ οὐνοῦσιν·
14 Ἰνὰ πληρωθῆσιν ἐν αὐτοῖς τὰς προφητείας Ἰσαίου λέγοντος Ἄκουε, ἀκούε, καὶ οὐκ ὠνοεῖ·
14 Ἰνὰ πληρωθῆσιν ἐν αὐτοῖς τὰς προφητείας Ἰσαίου λέγοντος Ἄκουε, ἀκούε, καὶ οὐκ ὠνοεῖ·
15 ὅτι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν ἔκλειψεν ἡ καρδία, καὶ οἱ ὦτες αὐτῶν ἔκλειψεν ἡ ἀκοή, καὶ οὐκ ὠνοεῖ·
15 ὅτι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν ἔκλειψεν ἡ καρδία, καὶ οἱ ὦτες αὐτῶν ἔκλειψεν ἡ ἀκοή, καὶ οὐκ ὠνοεῖ·
16 Ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ ὅτι βλέπουσιν, καὶ τὰ ὦτα [ὑμῶν] ὅτι ἀκούουσιν.
16 Ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ ὅτι βλέπουσιν, καὶ τὰ ὦτα [ὑμῶν] ὅτι ἀκούουσιν.
17 Ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ ἰσχυροὶ ἐπέθυμον ἰδεῖν ἢ βλέπετε καὶ ἀκούσατε ἢ ἀκούετε καὶ οὐκ ἴκυσαν.
17 Ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ ἰσχυροὶ ἐπέθυμον ἰδεῖν ἢ βλέπετε καὶ ἀκούσατε ἢ ἀκούετε καὶ οὐκ ἴκυσαν.
18 "Ἄκουε, τότε, τὴν παραβολὴν τοῦ ἀγροῦ."
18 "Ἄκουε, τότε, τὴν παραβολὴν τοῦ ἀγροῦ."
18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ ἀγροῦ.
18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ ἀγροῦ.
19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέει, ἔρχεται ὁ ἐπίσκοπος καὶ ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ· οὗτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπείρων.
19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέει, ἔρχεται ὁ ἐπίσκοπος καὶ ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτο

February 20 - **Matthew 14:1-12**
John the Baptist Beheaded

1 At that time, Herod the tetrarch heard the report concerning Jesus,
2 and said to his servants, "This is John the Baptizer. He is risen from the dead. That is why these powers work in him."

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὴν ἀκοὴν Ἰησοῦ,
2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ βαπτιστής· αὐτὸς ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ.

3 Ὁ γὰρ Ἡρώδης κρατήσας τὸν Ἰωάννην ἔδωκεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ ἀπέθετο διὰ Ἡρωδιάδα τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ,
4 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης αὐτῷ· Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν αὐτήν·
5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην αὐτὸν εἶχον.

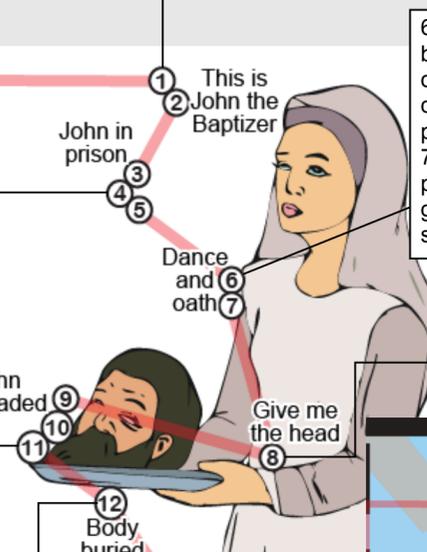
3 For Herod had laid hold of John, and bound him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife.
4 For John said to him, "It is not lawful for you to have her."
5 When he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.

9 καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς διὰ τοὺς ὄρκους καὶ τοὺς συνακακιμένους ἐκέλευσεν δοθῆναι, ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ.
11 καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πλάκα καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ, καὶ ἦνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς.

9 The king was grieved, but for the sake of his oaths, and of those who sat at the table with him, he commanded it to be given,
10 and he sent and beheaded John in the prison.
11 His head was brought on a platter, and given to the young lady: and she brought it to her mother.

12 His disciples came, and took the body, and buried it; and they went and told Jesus.

12 Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤραν τὸ πτώμα καὶ ἔθαψαν αὐτόν, καὶ ἐλθόντες ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ.



1 This is John the Baptizer
2 John the Baptizer
3 John in prison
4 For John said to him, "It is not lawful for you to have her."
5 When he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.
6 But when Herod's birthday came, the daughter of Herodias danced among them and pleased Herod.
7 Whereupon he promised with an oath to give her whatever she should ask.
8 She, being prompted by her mother, said, "Give me here on a platter the head of John the Baptizer."
9 John beheaded
10 and he sent and beheaded John in the prison.
11 His head was brought on a platter, and given to the young lady: and she brought it to her mother.
12 His disciples came, and took the body, and buried it; and they went and told Jesus.

6 But when Herod's birthday came, the daughter of Herodias danced among them and pleased Herod.
7 Whereupon he promised with an oath to give her whatever she should ask.

6 γενεσίοις δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρώδου ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρωδιάδος ἐν τῷ μέσῳ καὶ ἠρεσεν τῷ Ἡρώδῃ,
7 ὅθεν μεθ' ὄρκου ὡμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσῃται.

8 She, being prompted by her mother, said, "Give me here on a platter the head of John the Baptizer."

8 ἡ δὲ προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς· Δός μοι, φησὶν, ὧδε ἐπὶ πλάκα τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ.

February 20-23 **Matthew 14: Jesus' Power over Nature**

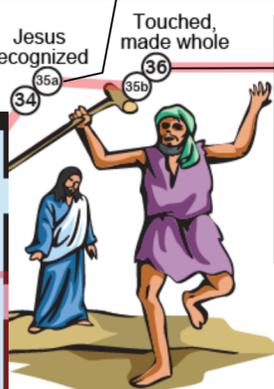
34 Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.
35a καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου

34 When they had crossed over, they came to the land of Gennesaret.
35a When the men of that place recognized him,

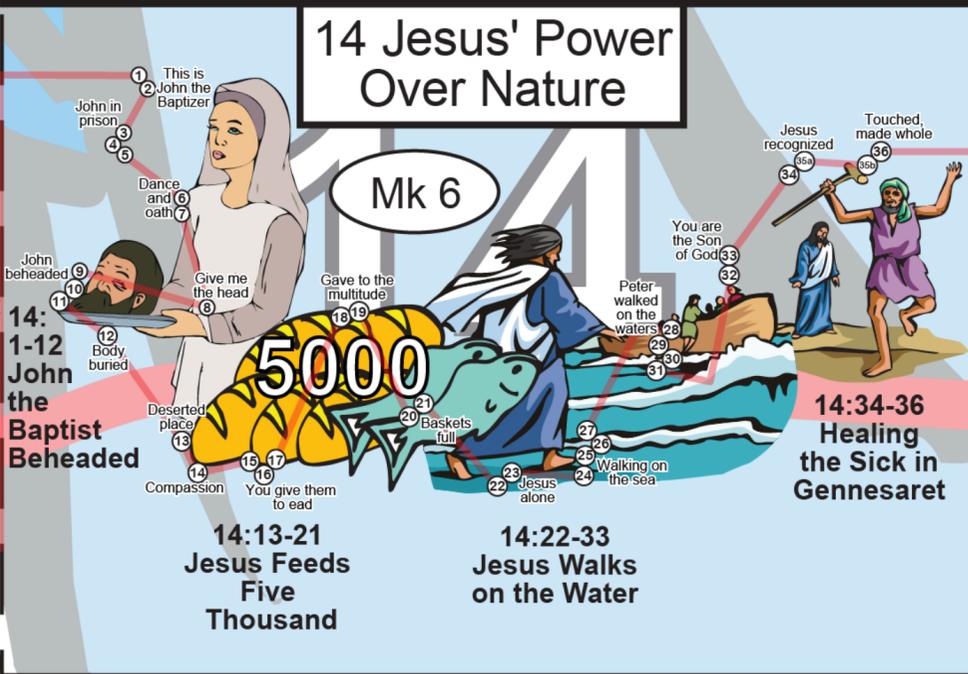
February 23 - **Matthew 14:34-36**
Healing the Sick in Gennesaret

35b they sent into all that surrounding region, and brought to him all who were sick,
36 and they begged him that they might just touch the fringe of his garment. As many as touched it were made whole.

35b ἀπέστειλαν εἰς ὅλην τὴν περὶχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας,
36 καὶ παρεκάλουν [αὐτὸν] ἵνα μόνον ἅψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ· καὶ ὅσοι ἦψαντο διεσώθησαν.



Jesus recognized
34
35a
Touched, made whole
35b
36



14:1-12 John the Baptist Beheaded
14:13-21 Jesus Feeds Five Thousand
14:22-33 Jesus Walks on the Water
14:34-36 Healing the Sick in Gennesaret

20 They all ate, and were filled. They took up twelve baskets full of that which remained left over from the broken pieces.
21 Those who ate were about five thousand men, besides women and children.

20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις.
21 οἱ δὲ ἐσθιοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.

18 ὁ δὲ εἶπεν Φέρετέ μοι ὧδε αὐτούς.
19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χοῦρου, λαβῶν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησεν καὶ κλάσας ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.

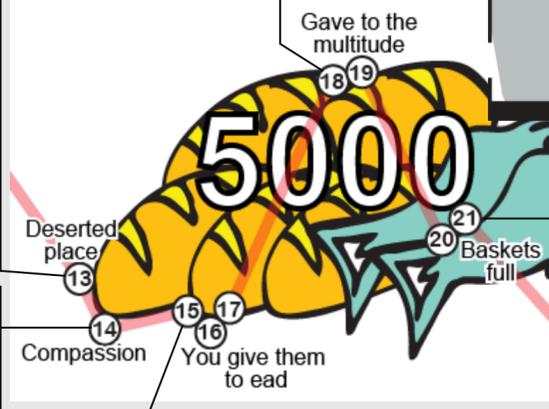
18 He said, "Bring them here to me."
19 He commanded the multitudes to sit down on the grass; and he took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he blessed, broke and gave the loaves to the disciples, and the disciples gave to the multitudes.

13 Ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν· καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ περὶ τῶν πόλεων.

13 Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat, to a deserted place apart. When the multitudes heard it, they followed him on foot from the cities.

14 Καὶ ἐξελθὼν εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς καὶ ἔθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.

14 Jesus went out, and he saw a great multitude. He had compassion on them, and healed their sick.



13 Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat, to a deserted place apart. When the multitudes heard it, they followed him on foot from the cities.
14 Jesus went out, and he saw a great multitude. He had compassion on them, and healed their sick.
15 When evening had come, his disciples came to him, saying, "This place is deserted, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages, and buy themselves food."
16 But Jesus said to them, "They don't need to go away. You give them something to eat."
17 They told him, "We only have here five loaves and two fish."

15 When evening had come, his disciples came to him, saying, "This place is deserted, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages, and buy themselves food."
16 But Jesus said to them, "They don't need to go away. You give them something to eat."
17 They told him, "We only have here five loaves and two fish."

15 Ὁψίας δὲ γενομένης προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ λέγοντες· Ἐρημός ἐστιν ὁ τόπος καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρελήθη· ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα.
16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Οὐ χρειαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.
17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ· Οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας.

February 22 - **Matthew 14:22-33**
Jesus Walks On the Water

22 Καὶ [εὐθέως] ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσει τοὺς ὄχλους.
23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν προσεύξασθαι.
ὄψιας δὲ γενομένης μόνος ἦν ἐκεῖ.

22 Immediately Jesus made the disciples get into the boat, and to go ahead of him to the other side, while he sent the multitudes away.
23 After he had sent the multitudes away, he went up into the mountain by himself to pray. When evening had come, he was there alone.

24 But the boat was now in the middle of the sea, distressed by the waves, for the wind was contrary.
25 In the fourth watch of the night, Jesus came to them, walking on the sea.
26 When the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, "It's a ghost!" and they cried out for fear.
27 But immediately Jesus spoke to them, saying "Cheer up! I AM! Don't be afraid."

24 Τὸ δὲ πλοῖον ἦδη σταδίου πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς ἀπέειχεν, βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων, ἦν γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος.
25 Τετάρτη δὲ φυλακῆ τῆς νυκτὸς ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τὴν θάλασσαν.
26 οἱ δὲ μαθηταὶ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα ἐταράχθησαν λέγοντες ὅτι φάντασμα ἐστίν, καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραζαν.
27 εὐθύς δὲ ἐλάλησεν [ὁ Ἰησοῦς] αὐτοῖς λέγων· Θαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε.

32 When they got up into the boat, the wind ceased.
33 Those who were in the boat came and worshiped him, saying, "You are truly the Son of God!"

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ λέγοντες Ἀληθῶς θεοῦ υἱὸς εἶ.

28 Peter answered him and said, "Lord, if it is you, command me to come to you on the waters."
29 He said, "Come!" Peter stepped down from the boat, and walked on the waters to come to Jesus.
30 But when he saw that the wind was strong, he was afraid, and beginning to sink, he cried out, saying, "Lord, save me!"
31 Immediately Jesus stretched out his hand, took hold of him, and said to him, "You of little faith, why did you doubt?"

28 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος αὐτῷ εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με ἐλθεῖν πρὸς σε ἐπὶ τὰ ὕδατα.
29 [ὁ] δὲ εἶπεν Ἐλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραζεν λέγων Κύριε, σῶσόν με.
31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπέλαβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ Ὅλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας;

February 21 - **Matthew 14:13-21**
Jesus Feeds Five Thousand

February 24-27 **Matthew 15: Teaching on Purity**

February 25 - **Matthew 15:10-20**
Purity of Heart

15 Αποκριθείς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολήν.
16 ὁ δὲ εἶπεν Ἀκμήν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε;
17 οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα εἰς τὴν κοιλίαν χωρεῖ καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται;

15 Peter answered him, "Explain the parable to us."
16 So Jesus said, "Do you also still not understand?
17 Don't you understand that whatever goes into the mouth passes into the belly, and then out of the body?"

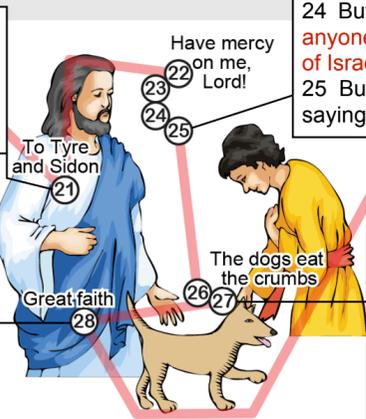
18 But the things which proceed out of the mouth come out of the heart, and they defile the man.
19 For out of the heart come forth evil thoughts, murders, adulteries, sexual sins, thefts, false testimony, and blasphemies.
20 These are the things which defile the man; but to eat with unwashed hands doesn't defile the man."

18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρχεται, κάκεῖνα κοινοὶ τὸν ἄνθρωπον.
19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροὶ, φόνοι, μοιχεῖαι, πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι.
20 ταῦτά ἐστὶν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον, τὸ δὲ ἀνίπτοις χερσὶν φαγεῖν οὐ κοινοὶ τὸν ἄνθρωπον.

February 26 - **Matthew 15:21-28**
The Faith of the Canaanite Woman

21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδῶνος.

21 Jesus went out from there, and withdrew into the region of Tyre and Sidon.



22 Behold, a Canaanite woman came out from those borders, and cried, saying, "Have mercy on me, Lord, you son of David! My daughter is severely demonized!"
23 But he answered her not a word. His disciples came and begged him, saying, "Send her away; for she cries after us."
24 But he answered, "I wasn't sent to anyone but the lost sheep of the house of Israel."
25 But she came and worshiped him, saying, "Lord, help me."

22 Καὶ ἰδοὺ γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων ἐξεληθοῦσα ἔκραζεν λέγουσα Ἐλέησόν με, κύριε υἱὸς Δαυεὶδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται.
23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρώτουν αὐτὸν λέγοντες Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπισθεν ἡμῶν.
24 ὁ δὲ ἀποκριθείς εἶπεν Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ.
25 ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνη αὐτῷ λέγουσα Κύριε, βοήθει μοι.

28 τότε ἀποκριθείς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ Ὁ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις· γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

28 Then Jesus answered her, "Woman, great is your faith! Be it done to you even as you desire." And her daughter was healed from that hour.

26 But he answered, "It is not appropriate to take the children's bread and throw it to the dogs."
27 But she said, "Yes, Lord, but even the dogs eat the crumbs which fall from their masters' table."

26 ὁ δὲ ἀποκριθείς εἶπεν Οὐκ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.
27 ἡ δὲ εἶπεν Ναὶ, κύριε, καὶ [γὰρ] τὰ κυνάρια ἐσθίου ἀπὸ τῶν ψιγίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν.

12 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ λέγουσιν αὐτῷ Οἶδας ὅτι οἱ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες τὸν λόγον ἐσκανδαλίσθησαν;
13 ὁ δὲ ἀποκριθείς εἶπεν Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος ἐκρίζωθήσεται.
14 ἄφετε αὐτούς· τυφλοὶ εἰσὶν ὁδοῖοι τυφλῶς δὲ τυφλὸν ἐάν ὁδηγῆ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.

12 Then the disciples came, and said to him, "Do you know that the Pharisees were offended, when they heard this saying?"
13 But he answered, "Every plant which my heavenly Father didn't plant will be uprooted.
14 Leave them alone. They are blind guides of the blind. If the blind guide the blind, both will fall into a pit."

10 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον εἶπεν αὐτοῖς Ἀκούετε καὶ συνίετε·
11 οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοὶ τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος τοῦτο κοινοὶ τὸν ἄνθρωπον.

10 He summoned the multitude, and said to them, "Hear, and understand.
11 That which enters into the mouth doesn't defile the man; but that which proceeds out of the mouth, this defiles the man."

1 Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ Φαρισαῖοι καὶ γραμματεῖς λέγοντες·
2 Διὰ τί οἱ μαθηταὶ σου παραβαίνουσιν τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων; οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.

1 Then Pharisees and scribes came to Jesus from Jerusalem, saying,
2 "Why do your disciples disobey the tradition of the elders? For they don't wash their hands when they eat bread."

7 ὑποκριταί, καλῶς ἐπροφήτευσεν περὶ ὑμῶν Ἰσαίας λέγων
8 Ὁ λαὸς οὗτος τοῖς χεῖλεσιν με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ·
9 μάτην δὲ σέβονται με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλαμα ἀνθρώπων.

7 You hypocrites! Well did Isaiah prophesy of you, saying,
8 'These people draw near to me with their mouth, And honor me with their lips; But their heart is far from me.
9 And in vain do they worship me, Teaching as doctrine rules made by men.'"

3 He answered them, "Why do you also disobey the commandment of God because of your tradition?
4 For God commanded, 'Honor your father and your mother,' and, 'He who speaks evil of father or mother, let him be put to death.'
5 But you say, 'Whoever may tell his father or his mother, "Whatever help you might otherwise have gotten from me is a gift devoted to God,"
6 he shall not honor his father or mother.' You have made the commandment of God void because of your tradition.

3 ὁ δὲ ἀποκριθείς εἶπεν αὐτοῖς Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν ἐντολήν τοῦ θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν;
4 ὁ γὰρ θεὸς εἶπεν Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω·
5 ὑμεῖς δὲ λέγετε Ὅς ἂν εἴπῃ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρὶ Δῶρον ὃ ἐάν ἐξ ἐμοῦ ὦφελθῆς,
6 οὐ μὴ τιμῆσει τὸν πατέρα αὐτοῦ· καὶ ἠκυρώσατε τὸν λόγον τοῦ θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν.

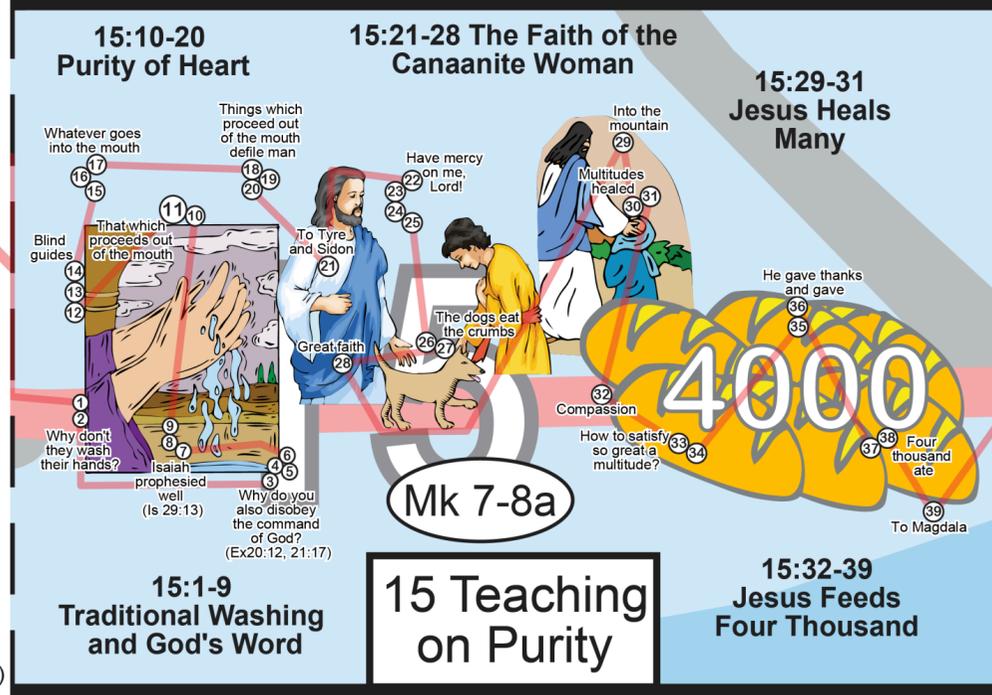
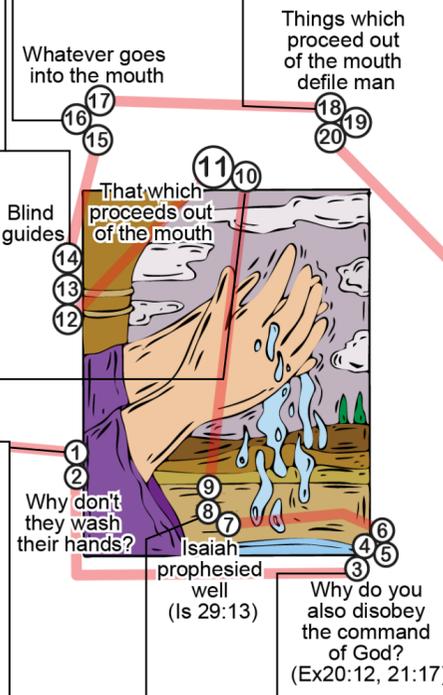
32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι [ἤδη] ἡμέραι τρεῖς προσμένουσιν μοι καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν· καὶ ἀπολύσαι αὐτοὺς νήστευσεν οὐ θέλω, μή ποτε ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.

32 Jesus summoned his disciples and said, "I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days and have nothing to eat. I don't want to send them away fasting, or they might faint on the way."

33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί· Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ ἄρτοι τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον;
34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Πόσους ἄρτους ἔχετε; οἱ δὲ εἶπαν Ἑπτὰ, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια.

33 The disciples said to him, "Where should we get so many loaves in a deserted place as to satisfy so great a multitude?"
34 Jesus said to them, "How many loaves do you have?" They said, "Seven, and a few small fish."

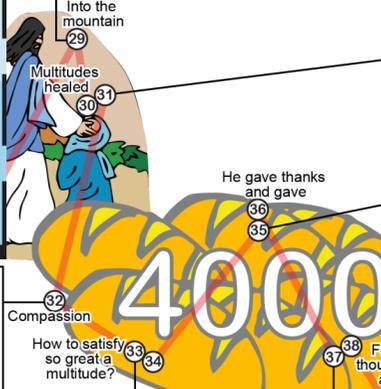
February 24 - **Matthew 15:1-9**
Traditional Washing and God's Word



29 Jesus departed there, and came near to the sea of Galilee; and he went up into the mountain, and sat there.

29 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος ἐκάθητο ἐκεῖ.
30 Great multitudes came to him, having with them the lame, blind, mute, and many others, and they put them down at his feet. He healed them,
31 so that the multitude wondered when they saw the mute speaking, injured whole, lame walking, and blind seeing—and they glorified the God of Israel.

30 καὶ προσῆλθον αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἔχοντες μεθ' ἑαυτῶν χωλοὺς, κυλλοὺς, τυφλοὺς, κωφοὺς, καὶ ἑτέρους πολλοὺς, καὶ ἔριψαν αὐτοὺς παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς·
31 ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι βλέποντας κωφοὺς λαλοῦντας καὶ χωλοὺς περιπατοῦντας καὶ τυφλοὺς βλέποντας· καὶ ἐδόξασαν τὸν θεὸν Ἰσραὴλ.



35 He commanded the multitude to sit down on the ground;
36 and he took the seven loaves and the fish. He gave thanks and broke them, and gave to the disciples, and the disciples to the multitudes.

35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν
36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ εἰδίδου τοῖς μαθηταῖς οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.

37 They all ate, and were filled. They took up seven baskets full of the broken pieces that were left over.
38 Those who ate were four thousand men, besides women and children.

37 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων ἦσαν ἑπτὰ σφυρίδας πλήρεις.
38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.

39 Then he sent away the multitudes, got into the boat, and came into the borders of Magdala.

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια Μαγαδᾶν.

February 27 - **Matthew 15:29-39**
Jesus Heals Many
Jesus Feeds Four Thousand

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tobi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

February 28 - Matthew 16:1-12

**Demand for a Sign
The Yeast of the Pharisees and Sadducees**

4 Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ. καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἀπήλθεν.
4 An evil and adulterous generation seeks after a sign, and there will be no sign given to it, except the sign of the prophet Jonah." He left them, and departed.

5 The disciples came to the other side and had forgotten to take bread.
6 Jesus said to them, "Take heed and beware of the yeast of the Pharisees and Sadducees."
7 They reasoned among themselves, saying, "We brought no bread."

5 Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν.
6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ὅρατε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς λέγοντες ὅτι Ἄρτους οὐκ ἐλάβομεν.

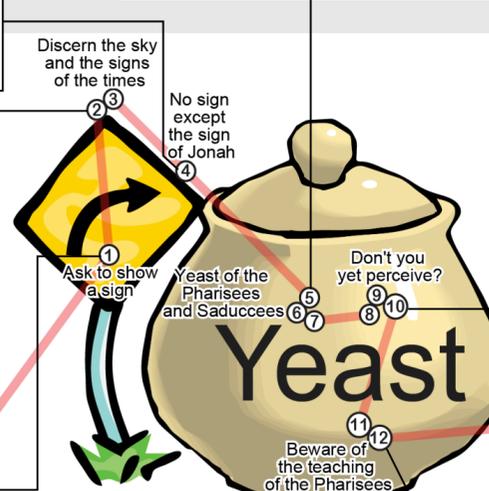
2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ἰὸψίας γενομένης λέγετε Εὐδία, πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός·
3 καὶ πρωὶ Σήμερον χειμῶν, πυρράζει γὰρ συγγάζων ὁ οὐρανός. τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε.]

2 But he answered them, "When it is evening, you say, 'It will be fair weather, for the sky is red.'
3 In the morning, 'It will be foul weather today, for the sky is red and threatening.' Hypocrites! You know how to discern the appearance of the sky, but you can't discern the signs of the times!

1 Καὶ προσελθόντες [οἱ] Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι πειράζοντες ἐπηρώτησαν αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδείξαι αὐτοῖς.
1 The Pharisees and Sadducees came, and testing him, asked him to show them a sign from heaven.

11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι οὐ περὶ ἄρτων εἶπον ὑμῖν; προσέχετε δὲ ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης [τῶν ἄρτων] ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.

11 How is it that you don't perceive that I didn't speak to you concerning bread? But beware of the yeast of the Pharisees and Sadducees."
12 Then they understood that he didn't tell them to beware of the yeast of bread, but of the teaching of the Pharisees and Sadducees.



English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

8 Jesus, perceiving it, said, "Why do you reason among yourselves, you of little faith, 'because you have brought no bread?'
9 Don't you yet perceive, neither remember the five loaves for the five thousand, and how many baskets you took up?
10 Nor the seven loaves for the four thousand, and how many baskets you took up?"

8 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς, ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε; 9 οὐτῶν νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν πεντακισχιλίων καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε; 10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων καὶ πόσας σφυρίδας ἐλάβετε;

Mk 8b

16:1-4 The Pharisees and Sadducees Demand a Sign

16:5-12 The Yeast of the Pharisees and Sadducees

16:13-20 Who Do You Say I Am?

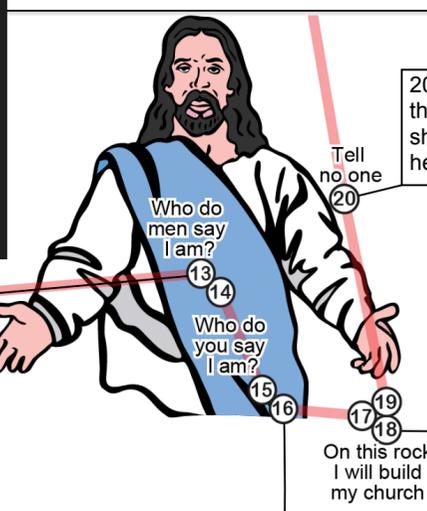
16:21-23 Jesus Predicts His Death and Resurrection

16:24-28 Take Up Your Cross and Follow Me

16 Jesus' Identity

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρίας τῆς Φιλίππου ἠρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγων τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου;
14 οἱ δὲ εἶπαν Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν βαπτιστὴν, ἄλλοι δὲ Ἡλείαν, ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν ἢ ἓνα τῶν προφητῶν.
13 Now when Jesus came into the parts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, "Who do men say that I, the Son of Man, am?"
14 They said, "Some say John the Baptist, some, Elijah, and others, Jeremiah, or one of the prophets."

March 1 - Matthew 16:13-20
Who Do You Say I Am?



15 λέγει αὐτοῖς Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι;
16 ἀποκριθεὶς δὲ Σίμων Πέτρος εἶπεν Σὺ εἶ ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος.
15 He said to them, "But who do you say that I am?"
16 Simon Peter answered, "You are the Christ, the Son of the living God."

17 Ἰησοῦς ἀπεκρίθη αὐτῷ Μακάριος εἶ Σίμων Βαριωνᾶ, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι ἀλλ' ὁ πατὴρ μου ὁ ἐν [τοῖς] οὐρανοῖς.
18 ἐγὼ δὲ σοὶ λέγω ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾧδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς·
19 ἐγὼ δὲ σοὶ δώσω τὰς κλεῖδας τοῦ βασιλείου τῶν οὐρανῶν, καὶ ὅ ἐάν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὅ ἐάν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ Μακάριος εἶ Σίμων Βαριωνᾶ, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι ἀλλ' ὁ πατὴρ μου ὁ ἐν [τοῖς] οὐρανοῖς.
18 ἐγὼ δὲ σοὶ λέγω ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾧδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς·
19 ἐγὼ δὲ σοὶ δώσω τὰς κλεῖδας τοῦ βασιλείου τῶν οὐρανῶν, καὶ ὅ ἐάν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὅ ἐάν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

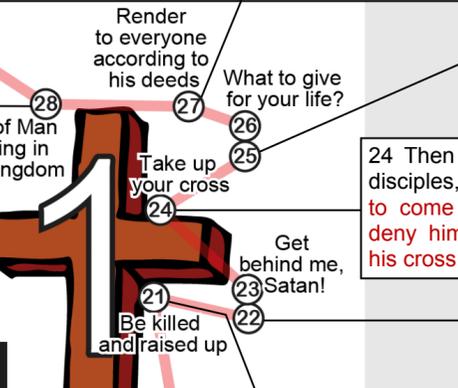
17 Jesus answered him, "Blessed are you, Simon Bar Jonah, for flesh and blood has not revealed this to you, but my Father who is in heaven.
18 I also tell you that you are Peter, and on this rock I will build my assembly, and the gates of Hades will not prevail against it.
19 I will give to you the keys of the Kingdom of Heaven, and whatever you bind on earth will be bound in heaven; and whatever you release on earth will be released in heaven."

Feb 28 - Mar 2 **Matthew 16: Identity of Jesus**

March 2 - Matthew 16:21-28
**Jesus Predicts His Death and Resurrection
Take Up Your Cross and Follow Me**

28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινες τῶν ὧδε ἐστῶτων οἵτινες οὐ μὴ γέυσωσι τὴν θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.
28 Most assuredly I tell you, there are some standing here who will in no way taste of death, until they see the Son of Man coming in his kingdom."

27 μέλλει γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ, καὶ τότε ἀποδώσει ἕκάστῳ κατὰ τὴν πρᾶξιν αὐτοῦ.
27 For the Son of Man will come in the glory of his Father with his angels, and then he will render to everyone according to his deeds.



25 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ ἐρῶσει αὐτήν.
26 τί γὰρ ὠφεληθήσεται ἄνθρωπος ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ τὴν δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιώσῃ; ἢ τί ὄσσει ἄνθρωπος ἐν ἀντάλλαγμῳ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ;
25 For whoever desires to save his life will lose it, and whoever will lose his life for my sake will find it.
26 For what will it profit a man, if he gains the whole world, and forfeits his life? Or what will a man give in exchange for his life?

24 Τότε [ὁ] Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἁράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.
24 Then Jesus said to his disciples, "If anyone desires to come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me."
22 Πέτρος αὐτὸν ἄσπασεν, καὶ ἤρξατο ἐπιπιμᾶν αὐτῷ λέγων Ἰλεώς σοι, κύριε· οὐ μὴ ἔσται σοι τοῦτο.
23 ἀλλ' ἐπετίμησεν αὐτῷ λέγων Ἰσάταν· σκάνδαλον εἶ ἐμοῦ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
22 Peter took him aside, and began to rebuke him, saying, "Far be it from you, Lord! This will never be done to you."
23 But he turned, and said to Peter, "Get behind me, Satan! You are a stumbling-block to me, for you are not setting your mind on the things of God, but on the things of men."

22 Πέτρος αὐτὸν ἄσπασεν, καὶ ἤρξατο ἐπιπιμᾶν αὐτῷ λέγων Ἰλεώς σοι, κύριε· οὐ μὴ ἔσται σοι τοῦτο.
23 ἀλλ' ἐπετίμησεν αὐτῷ λέγων Ἰσάταν· σκάνδαλον εἶ ἐμοῦ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ θεοῦ ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
21 ἀπὸ τότε ἤρξατο Ἰησοῦς Χριστὸς δεῖκνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱερουσόλυμα ἀπελθεῖν καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
21 From that time, Jesus began to show his disciples that he must go to Jerusalem and suffer many things from the elders, chief priests, and scribes, and be killed, and the third day be raised up.

21 ἀπὸ τότε ἤρξατο Ἰησοῦς Χριστὸς δεῖκνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱερουσόλυμα ἀπελθεῖν καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων καὶ ἀποκτανθῆναι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
21 From that time, Jesus began to show his disciples that he must go to Jerusalem and suffer many things from the elders, chief priests, and scribes, and be killed, and the third day be raised up.

20 Τότε ἐπετίμησεν τοῖς μαθηταῖς ἵνα μηδεὶν εἴπωσιν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ χριστός.
20 Then he charged the disciples that they should tell no one that he is Jesus the Christ.

24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοὺμ προσήλθον οἱ τὰ δίδραχμα λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ καὶ εἶπαν Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ τὰ δίδραχμα;

24 When they had come to Capernaum, those who collected the didrachma coins came to Peter, and said, "Doesn't your teacher pay the didrachma?"

March 5 - Matthew 17:22-27
Jesus Predicts His Death
The Temple Tax

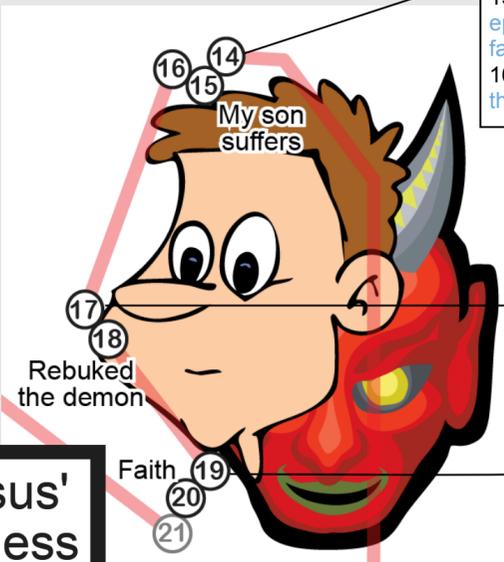
22 While they were staying in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is about to be delivered up into the hands of men, 23 and they will kill him, and the third day he will be raised up." They were exceedingly sorry.

22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς μέλλει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, 23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἠγερθήσεται. καὶ ἐλυπήθησαν σφόδρα.

March 4 - Matthew 17:14-21
Jesus Heals a Boy with a Demon

14 When they came to the multitude, a man came to him, kneeling down to him, saying, 15 "Lord, have mercy on my son, for he is epileptic, and suffers grievously; for he often falls into the fire, and often into the water. 16 So I brought him to your disciples, and they could not cure him."

14 Καὶ ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον προσήλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτόν 15 καὶ λέγων Κύριε, ἐλέησον μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς ἔχει, πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ· 16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι.



17 Jesus answered, "Faithless and perverse generation! How long will I be with you? How long will I bear with you? Bring him here to me."

17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Ὡ γενεὰ ἀπίστος καὶ διεστραμμένη, ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι; ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετέ μοι αὐτὸν ᾧδε.

18 Jesus rebuked him, the demon went out of him, and the boy was cured from that hour.

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον. καὶ ἔθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

19 Then the disciples came to Jesus privately, and said, "Why weren't we able to cast it out?"

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ' ἴδιαν εἶπον Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό;

20 He said to them, "Because of your unbelief. For most assuredly I tell you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will tell this mountain, 'Move from here to there,' and it will move; and nothing will be impossible for you.

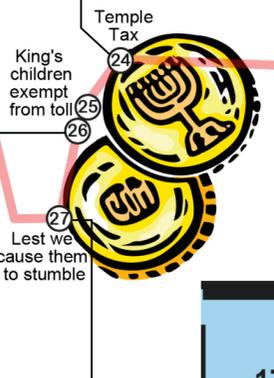
20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν· ἄμην γὰρ λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ Μετάβα ἐνθεν ἐκεῖ, καὶ μεταβήσεται· καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσῃ ὑμῖν.

21 But this kind doesn't go out except by prayer and fasting."

21 τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ.

25 λέγει **Ναί.** καὶ ἐλθόντα εἰς τὴν οἰκίαν προέφθασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς λέγων Τί σοι δοκεῖ, Σίμων; οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς ἀπὸ τίνων λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆσον; ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν ἢ ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων;

25 He said, "Yes." When he came into the house, Jesus anticipated him, saying, "What do you think, Simon? From whom do the kings of the earth receive toll or tribute? From their children, or from strangers?"



17:24-27
The Temple Tax

17:22-23
Jesus Predicts Again His Death and Resurrection

17:14-21
Jesus Heals a Boy With a Demon

17:1-13
Transfiguration

17 Jesus' Greatness

17:14-21 Jesus Heals a Boy With a Demon

17:1-13 Transfiguration

27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεὶς εἰς θάλασσαν βάλε ἄγκιστρον καὶ τὸν ἀναβάνα πρῶτον ἰχθὺν ἄρον, καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ εὐρήσεις στατήρα· ἐκείνον λαβὼν δὸς αὐτοῖς ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ.

27 But, lest we cause them to stumble, go to the sea, and cast a hook, and take up the first fish that comes up. When you have opened its mouth, you will find a stater coin. Take that, and give it to them for me and you."

5 ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ νεφέλη φωτινὴ ἐπεσκίασεν αὐτούς, καὶ ἰδοὺ φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης λέγουσα Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα· ἀκούετε αὐτοῦ.

5 While he was still speaking, behold, a bright cloud overshadowed them. Behold, a voice came out of the cloud, saying, "This is my beloved Son, in whom I am well pleased. Listen to him."

9 As they were coming down from the mountain, Jesus commanded them, saying, "Don't tell anyone what you saw, until the Son of Man has risen from the dead."

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγων Μηδενὶ εἰπῆτε τὸ ὄραμα ἕως οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἠγερθῆ.

10 His disciples asked him, saying, "Then why do the scribes say that Elijah must come first?" 11 Jesus answered them, "Elijah indeed comes first, and will restore all things, 12 but I tell you that Elijah has come already, and they didn't recognize him, but did to him whatever they wanted to. Even so the Son of Man will also suffer by them."

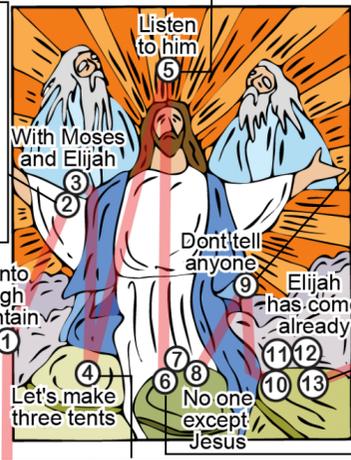
10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ λέγοντες Τί οὖν οἱ γραμματεῖς λέγουσιν ὅτι Ἠλείαν δεῖ ἔλθειν πρῶτον; 11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἠλείας μὲν ἔρχεται καὶ ἀποκαταστήσει πάντα· 12 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι Ἠλείας ἦδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν· οὕτως καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ' αὐτῶν. 13 τότε συνήκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ εἶπεν αὐτοῖς.

6 When the disciples heard it, they fell on their faces, and were very afraid. 7 Jesus came and touched them and said, "Get up, and don't be afraid." 8 Lifting up their eyes, they saw no one, except Jesus alone.

6 καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ ἔπεσαν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν καὶ ἐφοβήθησαν σφόδρα. 7 καὶ προσήλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀψάμενος αὐτῶν εἶπεν Ἐγέρθητε καὶ μὴ φοβεῖσθε. 8 ἐπάραντες οὖν οὗς οὐδεὶς ὄφθαλμὸς αὐτῶν οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν Ἰησοῦν μόνον.

2 καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμπεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς. 3 καὶ ἰδοὺ ὤφθη αὐτοῖς Μωυσῆς καὶ Ἠλείας συλλαλοῦντες μετ' αὐτοῦ.

2 He was transfigured before them. His face shone like the sun, and his garments became as white as the light. 3 Behold, Moses and Elijah appeared to them talking with him.



1 Καὶ μεθ' ἡμέρας ἕξ παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τὸν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον καὶ ἀναφέρει αὐτούς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἴδιαν.

1 After six days, Jesus took with him Peter, James, and John his brother, and brought them up into a high mountain by themselves.

March 3 - Matthew 17:1-13
Transfiguration

4 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν τῷ Ἰησοῦ Κύριε, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὡςδε εἶναι· εἰ θέλεις, ποιήσω ᾧδε τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν καὶ Μωυσεῖ μίαν καὶ Ἠλείᾳ μίαν.

4 Peter answered, and said to Jesus, "Lord, it is good for us to be here. If you want, let's make three tents here: one for you, one for Moses, and one for Elijah."

Mar 3-5 Matthew 17: Jesus' Greatness

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tili and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

Mar 10-12 **Matthew 19: Costly Discipleship**

March 11 - **Matthew 19-13-15**
Let the Little Children Come to Me

14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Ἄφετε τὰ παιδιά καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἔλθειν πρὸς με, τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
14 But Jesus said, "Allow the little children, and don't forbid them to come to me; for to such belongs the Kingdom of Heaven."

13 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδιά, ἴνα τὰς χεῖρας ἐπιθῆ αὐτοῖς καὶ προσεύξηται· οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
13 Then little children were brought to him, that he should lay his hands on them and pray; and the disciples rebuked them.



15 He laid his hands on them, and departed from there.
15 καὶ ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτοῖς ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.

19 Costly Discipleship

19:13-15
Let the Little Children Come to Me

19:1-12
Teaching About Marriage



3 Pharisees came to him, testing him, and saying, "Is it lawful for a man to divorce his wife for any reason?"
3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι πειράζοντες αὐτὸν καὶ λέγοντες Εἰ ἔξεστιν ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν;

1 It happened when Jesus had finished these words, he departed from Galilee, and came into the borders of Judea beyond the Jordan.
2 Great multitudes followed him, and he healed them there.
1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετῆρεν ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἔθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.

7 λέγουσιν αὐτῷ τί οὖν Μωυσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου καὶ ἀπολῦσαι;
8 λέγει αὐτοῖς ὅτι Μωυσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψε νὰ ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν, ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτως.
7 They asked him, "Why then did Moses command us to give her a bill of divorce, and divorce her?"
8 He said to them, "Moses, because of the hardness of your hearts, allowed you to divorce your wives, but from the beginning it has not been so."

March 10 - **Matthew 19-16-30**
The Rich Young Man

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πλοῦσι οἱ εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερον ἐστὶν κάμηλον διὰ τρυπήματος ῥαφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλοῦσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.
23 Jesus said to his disciples, "Most assuredly I say to you, a rich man will enter into the Kingdom of Heaven with difficulty.
24 Again I tell you, it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the Kingdom of God."

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πλοῦσι οἱ εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερον ἐστὶν κάμηλον διὰ τρυπήματος ῥαφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλοῦσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.
23 Jesus said to his disciples, "Most assuredly I say to you, a rich man will enter into the Kingdom of Heaven with difficulty.
24 Again I tell you, it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the Kingdom of God."



16 Behold, one came to him and said, "Good teacher, what good thing shall I do, that I may have eternal life?"
17 He said to him, "Why do you call me good? No one is good but one, that is, God. But if you want to enter into life, keep the commandments."
18 He said to him, "Which ones?" Jesus said, "'You shall not murder.' 'You shall not commit adultery.' 'You shall not steal.' 'You shall not offer false testimony.' 'Honor your father and mother.' And, 'You shall love your neighbor as yourself.'"
20 The young man said to him, "All these things I have observed from my youth. What do I still lack?"
21 Jesus said to him, "If you want to be perfect, go, sell what you have, and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me."
22 But when the young man heard the saying, he went away sad, for he was one who had great possessions.

27 Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ Ἴδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμέν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν;
28 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνων κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ Ἰσραὴλ.
29 ὅτι πᾶς ὅστις ἀφήκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἕνεκεν τοῦ ἔμοῦ ὀνόματος, πολλὰ πλάσιον αὐτοῦ λαμβύσεται καὶ ζῶν αἰώνιον κληρονομήσει.
27 Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ Ἴδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμέν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν;
28 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνων κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ Ἰσραὴλ.
29 ὅτι πᾶς ὅστις ἀφήκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἕνεκεν τοῦ ἔμοῦ ὀνόματος, πολλὰ πλάσιον αὐτοῦ λαμβύσεται καὶ ζῶν αἰώνιον κληρονομήσει.

27 Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ Ἴδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήσαμέν σοι· τί ἄρα ἔσται ἡμῖν;
28 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνων κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλάς τοῦ Ἰσραὴλ.
29 ὅτι πᾶς ὅστις ἀφήκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἕνεκεν τοῦ ἔμοῦ ὀνόματος, πολλὰ πλάσιον αὐτοῦ λαμβύσεται καὶ ζῶν αἰώνιον κληρονομήσει.

30 But many will be last who are first; and first who are last.
30 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.

25 When the disciples heard it, they were exceedingly astonished, saying, "Who then can be saved?"
26 Looking at them, Jesus said, "With men this is impossible, but with God all things are possible."

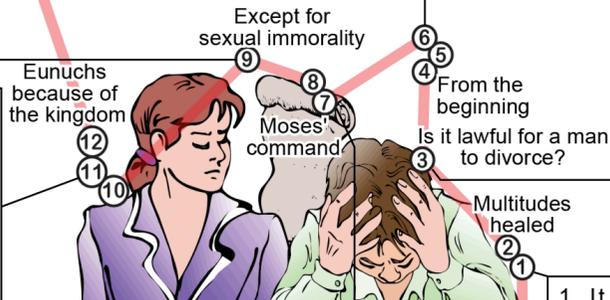
25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα λέγοντες Τίς ἄρα δύναται σωθῆναι;
26 ἐμβλέψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατον ἐστίν, παρὰ δὲ θεῷ πάντα δυνάτα.

March 10 - **Matthew 19-1-12**
Teaching about Marriage

9 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ γαμήσῃ ἄλλην μοιχᾷται.
9 I tell you that whoever divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another, commits adultery; and he who marries her when she is divorced commits adultery."

4 He answered, "Haven't you read that he who made them from the beginning made them male and female,
5 and said, 'For this cause a man shall leave his father and mother, and shall join to his wife; and the two shall become one flesh?'
6 So that they are no more two, but one flesh. What therefore God has joined together, don't let man tear apart."

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Οὐκ ἀνέγνωτε ὅτι ὁ κτίσας ἀπ' ἀρχῆς ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς
5 καὶ εἶπεν Ἔνεκα τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα καὶ κολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σὰρκα μίαν;
6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο ἀλλὰ σὰρξ μία· ὁ οὖν ὁ θεὸς συνέζευξεν ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.



10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναίκος, οὐ συμφέρει γαμήσαι.
11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον, ἀλλ' οἱς δέδοται.
12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες ἐγέννηθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες ἐγέννηθησαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ δὲ δυναμὸς χωρεῖν χωρεῖται.
10 His disciples said to him, "If this is the case of the man with his wife, it is not expedient to marry."
11 But he said to them, "Not all men can receive this saying, but those to whom it is given.
12 For there are eunuchs who were born that way from their mother's womb, and there are eunuchs who were made eunuchs by men; and there are eunuchs who made themselves eunuchs for the Kingdom of Heaven's sake. He who is able to receive it, let him receive it."

7 λέγουσιν αὐτῷ τί οὖν Μωυσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου καὶ ἀπολῦσαι;
8 λέγει αὐτοῖς ὅτι Μωυσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψε νὰ ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν, ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτως.
7 They asked him, "Why then did Moses command us to give her a bill of divorce, and divorce her?"
8 He said to them, "Moses, because of the hardness of your hearts, allowed you to divorce your wives, but from the beginning it has not been so."

7 λέγουσιν αὐτῷ τί οὖν Μωυσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου καὶ ἀπολῦσαι;
8 λέγει αὐτοῖς ὅτι Μωυσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψε νὰ ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν, ἀπ' ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν οὕτως.
7 They asked him, "Why then did Moses command us to give her a bill of divorce, and divorce her?"
8 He said to them, "Moses, because of the hardness of your hearts, allowed you to divorce your wives, but from the beginning it has not been so."

1 It happened when Jesus had finished these words, he departed from Galilee, and came into the borders of Judea beyond the Jordan.
2 Great multitudes followed him, and he healed them there.
1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετῆρεν ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἔθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tobi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

Mar 13-15 **Matthew 20: Grace and Service**

March 15 - **Matthew 20:29-34**
Jesus heals two blind men

3 και ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν εἶδεν ἄλλους ἐστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀργούς·
4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὁ ἄν ἥ δίκαιον δώσω ὑμῖν·
5 οἱ δὲ ἀπήλθον. πάλιν [δὲ] ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν ἐποίησεν ὡσαύτως.
6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην ἐξελθὼν εὗρεν ἄλλους ἐστῶτας, καὶ λέγει αὐτοῖς Τί ὧδε ἐστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί;
7 λέγουσιν αὐτῷ Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο· λέγει αὐτοῖς Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα.

3 He went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace.
4 To them he said, 'You also go into the vineyard, and whatever is right I will give you.' So they went their way.
5 Again he went out about the sixth and the ninth hour, and did likewise.
6 About the eleventh hour he went out, and found others standing idle. He said to them, 'Why do you stand here all day idle?'
7 'They said to him, 'Because no one has hired us.' 'He said to them, 'You also go into the vineyard, and you will receive whatever is right.'

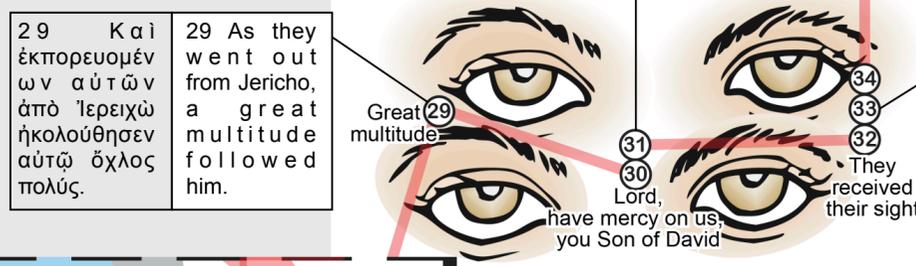
8 ὄψιας δὲ γενομένης λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ Κάλεσον τοὺς ἐργάτας καὶ ἀπόδος τὸν μισθὸν ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
9 ἔλθόντες δὲ οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν ἔλαβον ἀνά δηνάριον.
10 καὶ ἔλθόντες οἱ πρώτοι ἠγόμισαν ὅτι πλεῖον λήψονται· καὶ ἔλαβον [τὸ] ἀνά δηνάριον καὶ αὐτοί.

8 When evening had come, the lord of the vineyard said to his steward, 'Call the laborers and pay them their wages, beginning from the last to the first.'
9 'When those who were hired at about the eleventh hour came, they each received a denarius.
10 When the first came, they supposed that they would receive more; and they likewise each received a denarius.

30 καὶ ἰδοὺ δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι Ἰησοῦς παράγει, ἔκραζαν λέγοντες Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυεὶδ.
31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπέτιμήσεν αὐτοῖς ἵνα σιωπήσωσιν· οἱ δὲ μείζον ἔκραζαν λέγοντες Κύριε ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυεὶδ.

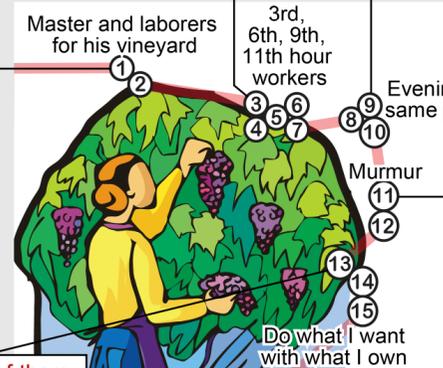
30 Behold, two blind men sitting by the road, when they heard that Jesus was passing by, cried out, "Lord, have mercy on us, you son of David!"
31 The multitude rebuked them, telling them that they should be quiet, but they cried out even more, "Lord, have mercy on us, you son of David!"

32 Ἰησοῦς ἑστῶς ἄκλιτος καὶ ἐκράζει αὐτοὺς καὶ λέγει τί θέλετε ποιῆσω ὑμῖν;
33 αὐτοὶ εἶπεν αὐτῷ Κύριε, ἵνα ἀνοιχθῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
34 σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἤψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ εὐθέως ἀνέβλεψαν καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.



1 Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ·
2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.

1 "For the Kingdom of Heaven is like a man who was the master of a household, who went out early in the morning to hire laborers for his vineyard.
2 When he had agreed with the laborers for a denarius a day, he sent them into his vineyard.



11 ὡς οὖν ἔλαβον τὸν μισθὸν ἠγόμισαν ἐναντίον τοῦ κυρίου τοῦ οἰκοδεσπότου λέγοντες Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἵσους αὐτοῖς τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.

11 λαβόντες δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου· οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἴσους αὐτοῖς τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.

March 13 - **Matthew 20:1-16**

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἐνὶ αὐτῶν εἶπεν Ἐταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε· οὐχὶ δηναρίου συμφωνήσας μοι;
14 ἄρον τὸ σὸν καὶ ὑπάγε· θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι ὡς καὶ σοί·
15 οὐκ ἐξεστὶν μοι ὁ θέλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς; ἢ ὁ ὀφθαλμὸς σου πονηρὸς ἐστίν ὅτι ἐγὼ ἀγαθὸς εἰμι;

13 "But he answered one of them, 'Friend, I am doing you no wrong. Didn't you agree with me for a denarius?
14 Take that which is yours, and go your way. It is my desire to give to this last just as much as to you.
15 Isn't it lawful for me to do what I want to with what I own? Or is your eye evil, because I am good?'

16 Ὅτι ὁ ἔσχατος ἔσται ὁ πρῶτος καὶ ὁ πρῶτος ἔσται ὁ ἔσχατος.

20:1-16 The Parable of the Workers in the Vineyard

20:17-19 Jesus Predicts Again His Death and Resurrection

20:20-23 A Mother's Request

20:24-28 The Great Shall Serve

20:29-34 Jesus Heals Two Blind Men

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tizi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

24 ὡς οὖν ἠκούσαντες οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.

24 καὶ ἀκούσαντες οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτοὺς εἶπεν Οἴδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
26 οὐχ οὕτως ἐστὶν ἐν ὑμῖν· ἀλλ' ὅς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας γενέσθαι ἔσται ὑμῶν διάκονος,
27 καὶ ὅς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος ἔσται ὑμῶν δοῦλος·

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτοὺς εἶπεν Οἴδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
26 οὐχ οὕτως ἐστὶν ἐν ὑμῖν· ἀλλ' ὅς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας γενέσθαι ἔσται ὑμῶν διάκονος,
27 καὶ ὅς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος ἔσται ὑμῶν δοῦλος·

17 ὡς οὖν ἔλαβον τὸν μισθὸν ἠγόμισαν ἐναντίον τοῦ κυρίου τοῦ οἰκοδεσπότου λέγοντες Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἴσους αὐτοῖς τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
18 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ·
2 ὡς οὖν ἔλαβον τὸν μισθὸν ἠγόμισαν ἐναντίον τοῦ κυρίου τοῦ οἰκοδεσπότου λέγοντες Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἴσους αὐτοῖς τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ·
4 ὡς οὖν ἔλαβον τὸν μισθὸν ἠγόμισαν ἐναντίον τοῦ κυρίου τοῦ οἰκοδεσπότου λέγοντες Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἴσους αὐτοῖς τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
5 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ·
6 ὡς οὖν ἔλαβον τὸν μισθὸν ἠγόμισαν ἐναντίον τοῦ κυρίου τοῦ οἰκοδεσπότου λέγοντες Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἴσους αὐτοῖς τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
7 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ·
8 ὡς οὖν ἔλαβον τὸν μισθὸν ἠγόμισαν ἐναντίον τοῦ κυρίου τοῦ οἰκοδεσπότου λέγοντες Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἴσους αὐτοῖς τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
9 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ·
10 ὡς οὖν ἔλαβον τὸν μισθὸν ἠγόμισαν ἐναντίον τοῦ κυρίου τοῦ οἰκοδεσπότου λέγοντες Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἴσους αὐτοῖς τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ·
12 ὡς οὖν ἔλαβον τὸν μισθὸν ἠγόμισαν ἐναντίον τοῦ κυρίου τοῦ οἰκοδεσπότου λέγοντες Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἴσους αὐτοῖς τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ·
14 ὡς οὖν ἔλαβον τὸν μισθὸν ἠγόμισαν ἐναντίον τοῦ κυρίου τοῦ οἰκοδεσπότου λέγοντες Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἴσους αὐτοῖς τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
15 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ ὅστις ἐξῆλθεν ἅμα πρωὶ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ·
16 ὡς οὖν ἔλαβον τὸν μισθὸν ἠγόμισαν ἐναντίον τοῦ κυρίου τοῦ οἰκοδεσπότου λέγοντες Οὗτοι οἱ ἔσχατοι μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοῖς ἡμῖν ἴσους αὐτοῖς τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.

17 As Jesus was going up to Jerusalem, he took the twelve disciples aside, and on the way he said to them,
18 "Behold, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be delivered to the chief priests and scribes, and they will condemn him to death,
19 and will hand him over to the Gentiles to mock, to scourge, and to crucify; and the third day he will be raised up."

20 Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν αὐτῆς προσκυνούσα καὶ αἰτοῦσα τι ἀπ' αὐτοῦ.
21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ Τί θέλεις; λέγει αὐτῷ εἰπέ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι οἱ δύο υἱοὶ μου εἰς ἐκ δεξιῶν καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων σου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

20 Then the mother of the sons of Zebedee came to him with her sons, kneeling and asking a certain thing of him.
21 He said to her, "What do you want?" She said to him, "Command that these, my two sons, may sit, one on your right hand, and one on your left hand, in your kingdom."

22 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῇ Οὐκ οἶδα τί αἰτεῖσθε· δύνασθε πεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν; λέγουσιν αὐτῷ Δυνάμεθα.
23α λέγει αὐτοῖς Τὸ μὲν ποτήριόν μου τίθεσθε,
23β ὅτι ἐν τῇ δεξιᾷ μου καὶ ἐν τῇ ἀριστερᾷ μου οὐκ ἔστιν ἵνα καθίσωσιν οὗτοι οἱ δύο υἱοὶ μου εἰς ἐκ δεξιῶν καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων σου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

22 But Jesus answered, "You don't know what you are asking. Are you able to drink the cup that I am about to drink, and be baptized with the baptism that I am baptized with?" They said to him, "We are able."
23a He said to them, "You will indeed drink my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with,
23b but to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but it is for whom it has been prepared by my Father."

22 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Οὐκ οἶδατε τί αἰτεῖσθε· δύνασθε πεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν; λέγουσιν αὐτῷ Δυνάμεθα.
23α λέγει αὐτοῖς Τὸ μὲν ποτήριόν μου τίθεσθε,
23β ὅτι ἐν τῇ δεξιᾷ μου καὶ ἐν τῇ ἀριστερᾷ μου οὐκ ἔστιν ἵνα καθίσωσιν οὗτοι οἱ δύο υἱοὶ μου εἰς ἐκ δεξιῶν καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων σου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

22 But Jesus answered, "You don't know what you are asking. Are you able to drink the cup that I am about to drink, and be baptized with the baptism that I am baptized with?" They said to him, "We are able."
23a He said to them, "You will indeed drink my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with,
23b but to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but it is for whom it has been prepared by my Father."

22 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Οὐκ οἶδατε τί αἰτεῖσθε· δύνασθε πεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν; λέγουσιν αὐτῷ Δυνάμεθα.
23α λέγει αὐτοῖς Τὸ μὲν ποτήριόν μου τίθεσθε,
23β ὅτι ἐν τῇ δεξιᾷ μου καὶ ἐν τῇ ἀριστερᾷ μου οὐκ ἔστιν ἵνα καθίσωσιν οὗτοι οἱ δύο υἱοὶ μου εἰς ἐκ δεξιῶν καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων σου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

March 14 - **Matthew 20:17-28**

20 Grace and Service

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ; ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο. προσελθὼν τῷ πρώτῳ εἶπεν Τέκνον, ὕπαγε σήμερον ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι· 29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἐγὼ, κύριε· καὶ οὐκ ἀπήλθεν. 30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ εἶπεν ὡσαύτως· ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Οὐ θέλω· ὕστερον δὲ μεταμεληθεὶς ἀπήλθεν.

28 But what do you think? A man had two sons, and he came to the first, and said, 'Son, go work today in my vineyard.' 29 He answered, 'I will not,' but afterward he changed his mind, and went. 30 He came to the second, and said the same thing. He answered, 'I go, sir,' but he didn't go.

31 Which of the two did the will of his father?" They said to him, "The first." Jesus said to them, "Most assuredly I tell you that the tax collectors and the prostitutes are entering into the Kingdom of God before you. 32 For John came to you in the way of righteousness, and you didn't believe him, but the tax collectors and the prostitutes believed him. When you saw it, you didn't even repent afterward, that you might believe him.

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς; λέγουσιν Ὁ ὕστερος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οἱ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. 32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ· οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ· ὑμεῖς δὲ ἰδόντες οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.

March 19 - **Matthew 21:33-46 Parable of the Tenants**

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ. 35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν. 36 ἄλλοι δὲ ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως.

34 When the season for the fruit drew near, he sent his servants to the farmers, to receive his fruit. 35 The farmers took his servants, beat one, killed another, and stoned another. 36 Again, he sent other servants more than the first: and they treated them the same way.

37 ὕστερον δὲ ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων Ἐντραπήσονταί τὸν υἱὸν μου. 38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν εἶπον ἐν ἑαυτοῖς Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ· 39 καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.

37 But afterward he sent to them his son, saying, 'They will respect my son.' 38 But the farmers, when they saw the son, said among themselves, 'This is the heir. Come, let's kill him, and seize his inheritance.' 39 So they took him, and threw him out of the vineyard, and killed him.

45 When the chief priests and the Pharisees heard his parables, they perceived that he spoke about them. 46 When they sought to seize him, they feared the multitudes, because they considered him to be a prophet.

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει· 46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς προφήτην αὐτὸν εἶχον.

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ εἶπαν Οὐκ οἶδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ αὐτός Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.

27 They answered Jesus, and said, "We don't know." He also said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things.



March 18 - **Matthew 21:23-32 Question about Authority Parable of the Two Sons**

24 ἀποκριθεὶς [δὲ] ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον ἓνα, ὃν ἂν εἰπῆτέ μοι κἀγὼ ὑμῖν ἔρω ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ· 25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου πόθεν ἦν; ἐξ οὐρανοῦ ἢ ἐξ ἀνθρώπων; οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς λέγοντες Ἐὰν εἰπῶμεν Ἐξ οὐρανοῦ, ἔρει ἡμῖν Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ; 26 ἂν δὲ εἰπῶμεν Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον, πάντες γὰρ ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.

24 Jesus answered them, "I also will ask you one question, which if you tell me, I likewise will tell you by what authority I do these things. 25 The baptism of John, where was it from? From heaven or from men?" They reasoned with themselves, saying, "If we say, 'From heaven,' he will ask us, 'Why then did you not believe him?' 26 But if we say, 'From men,' we fear the multitude, for all hold John as a prophet."

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερόν προσήλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ λέγοντες Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς; καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην;

23 When he had come into the temple, the chief priests and the elders of the people came to him as he was teaching, and said, "By what authority do you do these things? Who gave you this authority?"

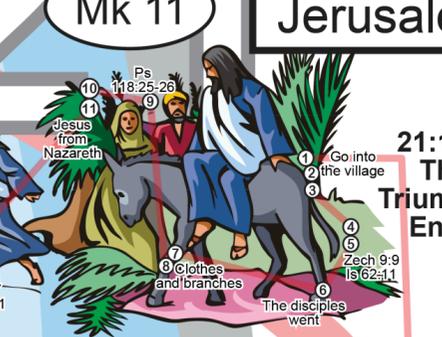
20 Καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν λέγοντες Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη ἡ συκὴ; 20 When the disciples saw it, they marveled, saying, "How did the fig tree immediately wither away?"

21 Jesus answered them, "Most assuredly I tell you, if you have faith, and don't doubt, you will not only do what is done to the fig tree, but even if you told this mountain, 'Be taken up and cast into the sea,' it would be done. 22 All things, whatever you ask in prayer, believing, you will receive."

21 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἂν ἔχητε πίστιν καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ κἀν τῷ ὄρει τοῦτῳ εἰπῆτε Ἐρῆθι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται· 22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσῃτε ἐν τῇ προσευχῇ πιστεύοντες λήμψετε.

21:23-27 Question about the Authority of Jesus

21:18-22 Jesus Curses the Fig Tree



18 Πρῶτ' δὲ ἐπανάγαγον εἰς τὴν πόλιν ἐπέινασεν. 19 καὶ ἰδὼν συκὴν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ ἦλθεν ἐπ' αὐτήν, καὶ οὐδὲν εὔρεν ἐν αὐτῇ εἰ μὴ φύλλα μόνον, καὶ λέγει αὐτῇ Οὐ μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ ἐξηράνθη ἡ συκὴ.

18 Now in the morning, as he returned to the city, he was hungry. 19 Seeing a fig tree by the road, he came to it, and found nothing on it but leaves. He said to it, "Let there be no fruit from you forever!" Immediately the fig tree withered away.

17 Ἦλθεν αὐτὸς ἐξ Ἰερουσαλὴμ εἰς Βηθάνην καὶ ἠλυσθη ἐκεῖ. 17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν καὶ ἠύλισθη ἐκεῖ.

March 17 - **Matthew 21:12-22 Jesus Cleanses the Temple Jesus Curses the Fig Tree**

15 Ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὰ θαυμάσια ἃ ἐποίησεν καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ καὶ λέγοντας Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυεὶδ ἠγανάκτησαν 16 καὶ εἶπαν αὐτῷ Ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν; ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς Ναί· οὐδέποτε ἀνέγγυτε ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον;

15 But when the chief priests and the scribes saw the wonderful things that he did, and the children who were crying in the temple and saying, "Hosanna to the son of David!" they were indignant, 16 and said to him, "Do you hear what these are saying?" Jesus said to them, "Yes. Did you never read, 'Out of the mouth of babes and nursing babies you have perfected praise?'"

14 Ὁ τυφλὸς καὶ ὁ χωλὸς ἐβλήθη εἰς τὸ ἱερόν, καὶ ἔθεράπευσεν αὐτούς. 14 Καὶ προσήλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ ἔθεράπευσεν αὐτούς.

12 Jesus entered into the temple of God, and drove out all of those who sold and bought in the temple, and overthrew the money-changers' tables and the seats of those who sold the doves. 13 He said to them, "It is written, 'My house shall be called a house of prayer,' but you have made it a den of robbers!"

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν, καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν κατέστρεψεν καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλοῦντων τὰς περιστράς. 13 καὶ λέγει αὐτοῖς Γέγραπται Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται, ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον ληστῶν.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Sleephead T&A and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐσεισθη πᾶσα ἡ πόλις λέγουσα Τίς ἐστιν οὗτος; 11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης Ἰησοῦς ὁ ἀπὸ Ναζαρέτ τῆς Γαλιλαίας.

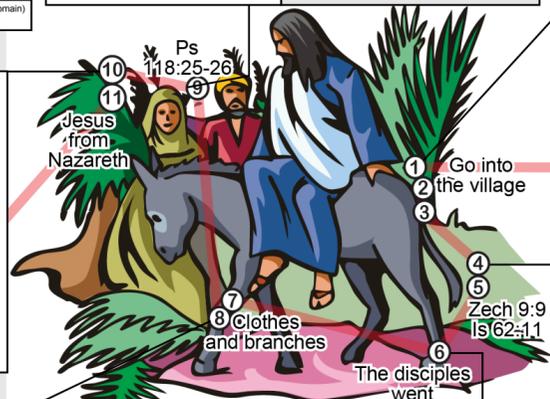
10 When he had come into Jerusalem, all the city was stirred up, saying, "Who is this?" 11 The multitudes said, "This is the prophet, Jesus, from Nazareth of Galilee."

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ' αὐτῶν τὰ ἱμάτια, καὶ ἐπέκαθισεν ἐπάνω αὐτῶν. 8 ὁ δὲ πλείστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ, ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων καὶ ἐστρώνον ἐν τῇ ὁδῷ.

7 and brought the donkey and the colt, and laid their clothes on them; and he sat on them. 8 A very great multitude spread their clothes on the road. Others cut branches from the trees, and spread them on the road.

6 Πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς

6 The disciples went, and did just as Jesus commanded them,



March 16 - **Matthew 21:1-11 The Triumphal Entry**

1 When they drew near to Jerusalem, and came to Bethsphage, to the Mount of Olives, then Jesus sent two disciples, 2 saying to them, "Go into the village that is opposite you, and immediately you will find a donkey tied, and a colt with her. Untie them, and bring them to me. 3 If anyone says anything to you, you shall say, 'The Lord needs them,' and immediately he will send them."

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγή εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς 2 λέγων αὐτοῖς Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθέως εὐρήσετε ὄνον δεδεμένον καὶ πῶλον μετ' αὐτῆς· λύσαντες ἀγάγετέ μοι. 3 καὶ ἂν εἰς τὴν εἰρηεῖα εἴπητε ἑμεῖς, εἰρήνη ἔστιν ὑμῖν· καὶ εὐθέως αὐτῶν χρεῖαν ἔχει· εὐθὺς δὲ ἀποστελεῖ αὐτούς.

4 All this was done, that it might be fulfilled which was spoken through the prophet, saying, 5 "Tell the daughter of Zion, Behold, your King comes to you, Humble, and riding on a donkey, On a colt, the foal of a donkey."

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος 5 Εἰπάτε τῇ θυγατρὶ Σιών· Ἴδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται σοι πραῦς καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον καὶ ἐπὶ πῶλον υἱὸν ὑποζυγίου.

33 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδασκίᾳ αὐτοῦ.
33 When the multitudes heard it, they were astonished at his teaching.

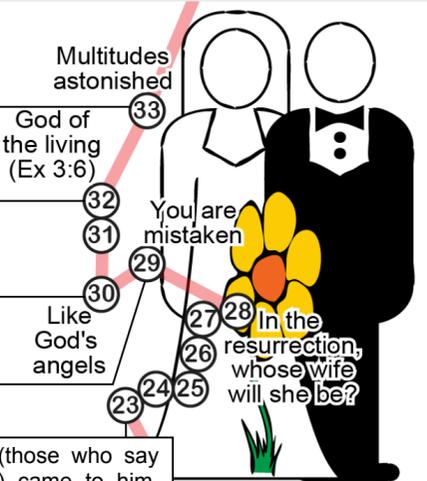
31 περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν οὐκ ἀνέγνωτε τὸ ῥηθὲν ὑμῖν ὑπὸ τοῦ θεοῦ λέγοντος
32 Ἐγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραάμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν [ὁ] θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων.
31 But concerning the resurrection of the dead, haven't you read that which was spoken to you by God, saying,
32 'I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?' God is not the God of the dead, but of the living."

30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται, ἀλλ' ὡς ἄγγελοι ἐν τῷ οὐρανῷ εἰσίν.
30 For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are like God's angels in heaven.

29 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μὴδὲ τὴν δύναμιν τοῦ θεοῦ.
29 But Jesus answered them, "You are mistaken, not knowing the Scriptures, nor the power of God.

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσήλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν
24 λέγοντες Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν: Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα, ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ ἀναστήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
25 ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί· καὶ ὁ πρῶτος γήμας ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα ἀφήκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτὰ.
27 ὕστερον δὲ πάντων ἀπέθανεν ἡ γυνή.
28 ἐν τῇ ἀναστάσει οὖν τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή; πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν.
23 On that day Sadducees (those who say that there is no resurrection) came to him. They asked him,
24 saying, "Teacher, Moses said, 'If a man dies, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed for his brother.'
25 Now there were with us seven brothers. The first married and died, and having no seed left his wife to his brother.
26 In like manner the second also, and the third, to the seventh.
27 After them all, the woman died.
28 In the resurrection therefore, whose wife will she be of the seven? For they all had her."

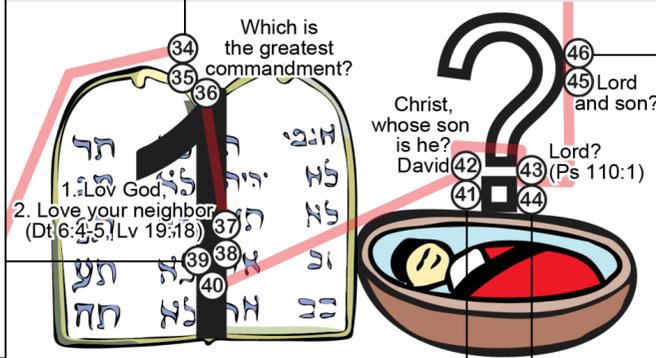
March 22 - Matthew 22:23-33
The Sadducees and the Resurrection



34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ,
35 καὶ ἐπηρώτησεν εἰς ἐξ αὐτῶν νομικὸς πειράζων αὐτόν
36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ;
34 But the Pharisees, when they heard that he had put the Sadducees to silence, gathered themselves together.
35 One of them, a lawyer, asked him a question, testing him.
36 "Teacher, which is the greatest commandment in the law?"

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν θεόν σου ἐν ὅλῃ καρδίᾳ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου·
38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
39 δευτέρα ὁμοία αὐτῇ Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
40 ἐν ταύταις ταῖς δυοῖν ἐντολαῖς ὅλος ὁ νόμος κρέμαται καὶ οἱ προφῆται.
37 Jesus said to him, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind."
38 This is the first and great commandment.
39 A second likewise is this, 'You shall love your neighbor as yourself.'
40 The whole law and the prophets depend on these two commandments."

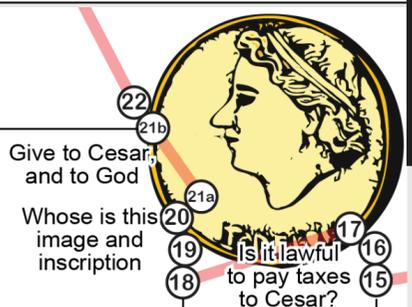
March 23 - Matthew 22:34-46
The Greatest Commandment Whose Son Is the Christ?



45 "If then David calls him Lord, how is he his son?"
46 No one was able to answer him a word, neither dared any man from that day forth ask him any more questions.
45 εἰ οὖν Δαυεὶδ καλεῖ αὐτὸν κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν;
46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησεν τις ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.
46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησεν τις ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.

Mar 20-23 Matthew 22: Controversies in Jerusalem

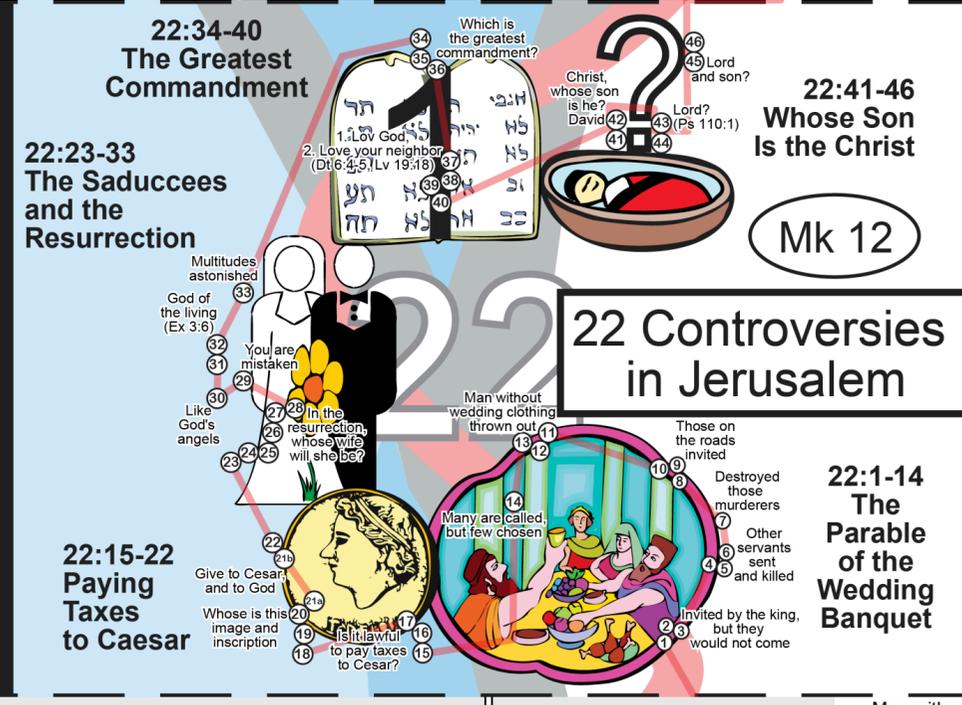
21b τότε λέγει αὐτοῖς Ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ.
22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν, καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπήλθον.
21b Then he said to them, "Give therefore to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's."
22 When they heard it, they marveled, and left him, and went away.



18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν εἶπεν Τί με πειράζετε, ὑποκριταί;
19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ δηνάριον.
20 καὶ λέγει αὐτοῖς Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή;
21a λέγουσιν Καίσαρος.
18 But Jesus perceived their wickedness, and said, "Why do you test me, you hypocrites?
19 Show me the tax money." They brought to him a denarius.
20 He asked them, "Whose is this image and inscription?"
21a They said to him, "Caesar's."

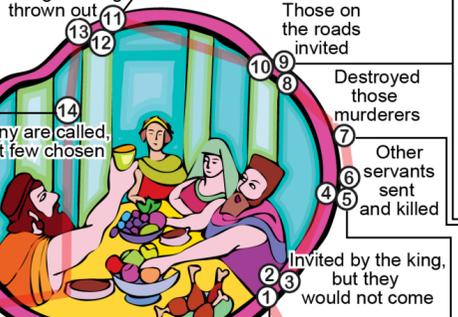
15 Then the Pharisees went and took counsel how they might entrap him in his talk.
16 They sent their disciples to him, along with the Herodians, saying, "Teacher, we know that you are honest, and teach the way of God in truth, no matter who you teach, for you aren't partial to anyone.
17 Tell us therefore, what do you think? Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not?"
15 Τότε πορευθέντες οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιθεύσωσιν ἐν λόγῳ.
16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν λέγοντας Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλάπτεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων·
17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν τί σοι δοκεῖ ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ;

March 21 - Matthew 22:15-22
Paying Taxes to Cesar



March 20 - Matthew 22:1-14
The Parable of the Wedding Banquet

1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λέγων
2 Ὡμοιωθῆ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησεν γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ καλέσαι τοὺς κεκλημένους εἰς τοὺς γάμους, καὶ οὐκ ἦβελον ἐλθεῖν.
1 Jesus answered and spoke again in parables to them, saying,
2 "The Kingdom of Heaven is like a certain king, who made a marriage feast for his son,
3 and sent out his servants to call those who were invited to the marriage feast, but they would not come.



4 Ἐπιπέμπει δὲ ἄλλους δούλους λέγων Εἴπατε τοῖς κεκλημένοις Ἰδοὺ τὸ ἄριστόν μου ἠτοιμάκα, οἱ ταῦροί μου καὶ τὰ σπιστὰ τεθυμένα καὶ πάντα ἔτοιμα· δεῦτε εἰς τοὺς γάμους.
5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπήλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρὸν, ὃς δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ.
6 οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν.
4 Again he sent out other servants, saying, 'Tell those who are invited, "Behold, I have made ready my dinner. My oxen and my fatlings are killed, and all things are ready. Come to the marriage feast!"'
5 But they made light of it, and went their ways, one to his own farm, another to his merchandise,
6 and the rest grabbed his servants, and treated them shamefully, and killed them.

8 "Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those who were invited weren't worthy.'
9 Go therefore to the intersections of the highways, and as many as you may find, invite to the marriage feast.'
10 Those servants went out into the highways, and gathered together as many as they found, both bad and good. The wedding was filled with guests.
8 τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ Ὁ μὲν γάμος ἐτοιμὸς ἐστίν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι·
9 πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἐὰν εὕρητε καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.
10 καὶ ἐξεληθόντες οἱ δούλοι ἐκείνοι εἰς τὰς ὁδοὺς συνήγαγον πάντα οὓς εὗρον, πονηροὺς τε καὶ ἀγαθοὺς· καὶ ἐπλήσθη ὁ νυμφῶν ἀνακειμένων.

7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέτηρσεν.
7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέτηρσεν.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι παρομοιάζετε τάφοις κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ὀστέων νεκρῶν καὶ πάσης ἀκαθαρσίας·
28 οὕτως καὶ ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δὲ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.

27 "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are like whitened tombs, which outwardly appear beautiful, but inwardly are full of dead men's bones, and of all uncleanness.
28 Even so you also outwardly appear righteous to men, but inwardly you are full of hypocrisy and iniquity.

25 "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and unrighteousness.
26 You blind Pharisee, first clean the inside of the cup and of the platter, that the outside of it may become clean also.

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι καθαρίζετε τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος, ἔσωθεν δὲ γέμουσιν ἐξ ἀρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.
26 Φαρισαεῖ τυφλέ, καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου [καὶ τῆς παροψίδος], ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρὸν.

23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἥδύοσμον καὶ τὸ ἄνηθον καὶ τὸ κύμινον, καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα τοῦ νόμου, τὴν κρίσιν καὶ τὸ ἔλεος καὶ τὴν πίστιν· ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι κάκεῖνα μὴ ἀφίεναι.
24 ὀδηγοὶ τυφλοί, διυλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον καταπίνοντες.

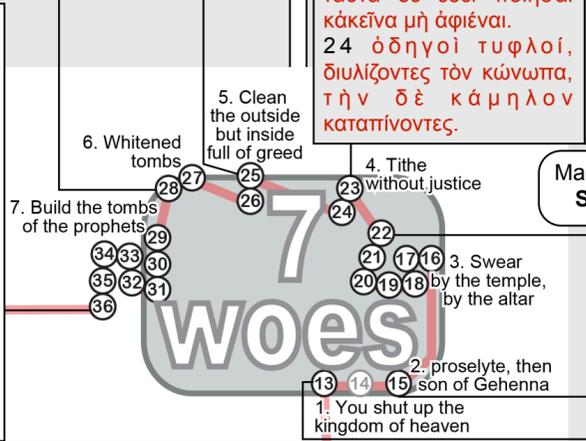
23 "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you tithe the mint, dill, and cumin, and have left undone the weightier matters of the law: justice, mercy, and faith. But you ought to have done these, and not to have left the other undone.
24 You blind guides, who strain out a gnat, and swallow a camel!

16 "Woe to you, you blind guides, who say, 'Whoever swears by the temple, it is nothing; but whoever swears by the gold of the temple, he is obligated.'
17 You blind fools! For which is greater, the gold, or the temple that sanctifies the gold?
18 'Whoever swears by the altar, it is nothing; but whoever swears by the gift that is on it, he is a obligated.'
19 You blind fools! For which is greater, the gift, or the altar that sanctifies the gift?
20 He therefore who swears by the altar, swears by it, and by everything on it.
21 He who swears by the temple, swears by it, and by him who was living in it.
22 He who swears by heaven, swears by the throne of God, and by him who sits on it.

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὀδηγοὶ τυφλοὶ οἱ λέγοντες· Ὅς ἂν ὀμώσῃ ἐν τῷ ναῷ, οὐδὲν ἐστίν· ὅς δ' ἂν ὀμώσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ, ὀφείλει·
17 μωροὶ καὶ τυφλοὶ, τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς ἢ ὁ ναὸς ὁ ἀγιάσας τὸν χρυσόν·
18 καὶ Ὅς ἂν ὀμώσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδὲν ἐστίν· ὅς δ' ἂν ὀμώσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ ὀφείλει·
19 τυφλοὶ, τί γὰρ μείζων, τὸ δῶρον ἢ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἀγιάζον τὸ δῶρον·
20 ὁ οὖν ὀμώσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ ὀμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ·
21 καὶ ὁ ὀμώσας ἐν τῷ ναῷ ὀμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν τῷ κατοικοῦντι αὐτόν·
22 καὶ ὁ ὀμώσας ἐν τῷ οὐρανῷ ὀμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ θεοῦ καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς τάφους τῶν προφητῶν καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
30 καὶ λέγετε· Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν ἤμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν·
31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς προφῆτας.
32 καὶ ὑμεῖς πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.
33 ὄφεις γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης;
34 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφῆτας καὶ σοφοὺς καὶ γραμματεῖς· ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσατε, καὶ ἐξ αὐτῶν μαστιγώσατε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν·
35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς γῆς ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἀβελ τοῦ δικαίου ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξύ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.
36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.

29 "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you build the tombs of the prophets, and decorate the tombs of the righteous,
30 and say, 'If we had lived in the days of our fathers, we wouldn't have been partakers with them in the blood of the prophets.'
31 Therefore you testify to yourselves that you are children of those who killed the prophets.
32 Fill up, then, the measure of your fathers.
33 You serpents, you offspring of vipers, how will you escape the judgment of Gehenna?
34 Therefore, behold, I send to you prophets, wise men, and scribes. Some of them you will kill and crucify; and some of them you will scourge in your synagogues, and persecute from city to city;
35 that on you may come all the righteous blood shed on the earth, from the blood of righteous Abel to the blood of Zachariah son of Barachiah, whom you killed between the sanctuary and the altar.
36 Most assuredly I tell you, all these things will come upon this generation.



March 25 - **Matthew 23:13-24**
Seven Woes (First Four)

15 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you travel around by sea and land to make one proselyte; and when he becomes one, you make him twice as much of a son of Gehenna as yourselves.

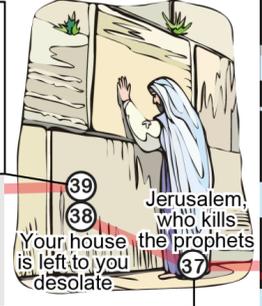
15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι περιέρχετε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἓνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλοτέρου ὑμῶν.

14 "Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you devour widows' houses, and as a pretense you make long prayers. Therefore you will receive greater condemnation.

14 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι κατεσθίετε τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι· διὰ τοῦτο λήψασθε περισσότερον κρίμα.

38 ἰδοὺ ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν.
39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μὴ με ἴδητε ἀπ' ἄρτι ἕως ἂν εἴπητε· Εὐλόγημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

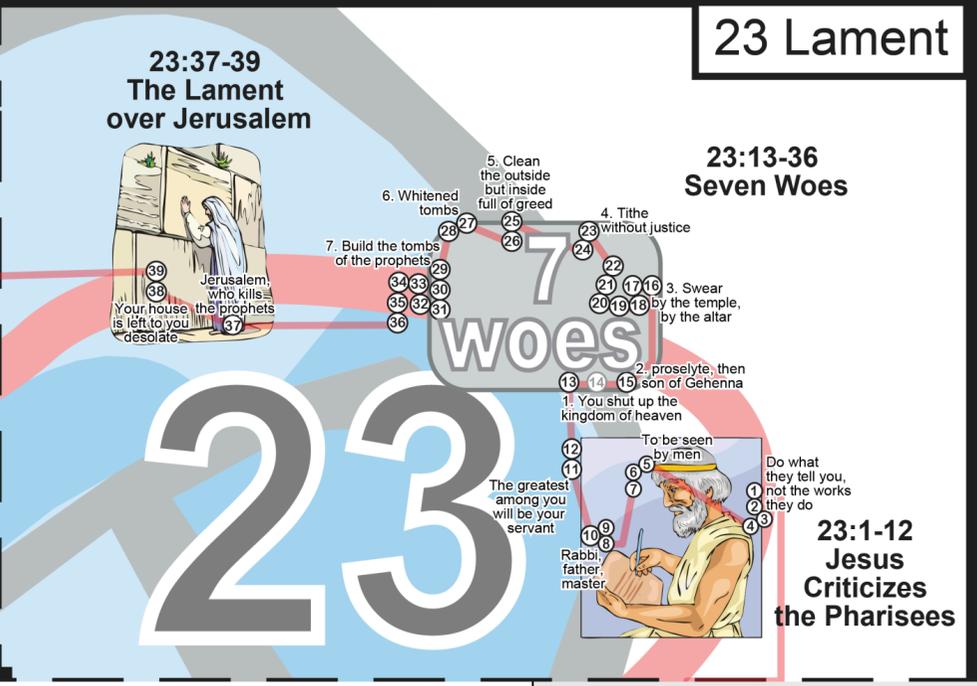
38 Behold, your house is left to you desolate.
39 For I tell you, you will not see me from now on, until you say, 'Blessed is he who comes in the name of the Lord!'"



March 26 - **Matthew 23:25-39**
Seven Woes (Last Three)
Lament over Jerusalem

37 Ἱερουσαλὴμ Ἱερουσαλὴμ, ἣ ἀποκτείνουσα τοὺς προφῆτας καὶ λιθοβολοῦσα τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία [αὐτῆς] ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε.

37 "Jerusalem, Jerusalem, who kills the prophets, and stones those who are sent to her! How often would I have gathered your children together, even as a hen gathers her chickens under her wings, and you would not!



23 Lament

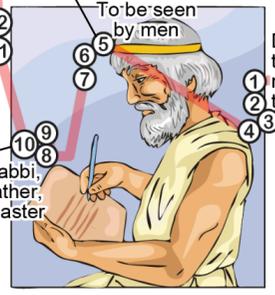
23:13-36
Seven Woes

23:1-12
Jesus Criticizes the Pharisees

11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁστις ταπεινώσει ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

11 But he who is greatest among you will be your servant.
12 Whoever exalts himself will be humbled, and whoever humbles himself will be exalted.

The greatest among you will be your servant



Do what they tell you, not the works they do

8 But don't you be called 'Rabbi,' for one is your teacher, the Christ, and all of you are brothers.
9 Call no man on the earth your father, for one is your Father, he who is in heaven.
10 Neither be called masters, for one is your master, the Christ.

8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε Ῥαββεί, εἷς γὰρ ἐστὶν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος, πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοὶ ἐστε·
9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς, εἷς γὰρ ἐστὶν ὑμῶν ὁ πατὴρ ὁ οὐράνιος·
10 μὴ δὲ κληθῆτε καθηγηταί, ὅτι καθηγητῆς ὑμῶν ἐστὶν εἷς ὁ χριστός·

1 Then Jesus spoke to the multitudes and to his disciples,
2 saying, "The scribes and the Pharisees sat on Moses' seat.
3 All things therefore whatever they tell you to observe, observe and do, but don't do their works; for they say, and don't do.
4 For they bind heavy burdens that are grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they themselves will not lift a finger to help them.

1 Τότε [ὁ] Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
2 λέγων· Ἐπὶ τῆς Μωυσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι.
3 πάντα οὖν ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιῆσατε καὶ τηρεῖτε, κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν μὴ ποιεῖτε· λέγουσιν γὰρ καὶ οὐ ποιοῦσιν.
4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων, αὐτοὶ δὲ τῷ δακτύλῳ αὐτῶν οὐ θέλουσιν κινήσαι αὐτά.

March 24 - **Matthew 23:1-12**
Jesus Criticizes the Pharisees

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Thi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

Mar 24-26 **Matthew 23: Lament**

42 γρηγορείτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποία ἡμέρα ὁ κύριος ὑμῶν ἔρχεται.
 43 Ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε ὅτι εἰ ἦδε ὁ οἰκοδεσπότης ποία φυλακῆ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐρηγόρησεν ἂν καὶ οὐκ ἂν εἴασεν διορυχθῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.
 44 διὰ τοῦτο καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι, ὅτι ἢ οὐ δοκεῖτε ὥρα ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.

42 Watch therefore, for you don't know in what hour your Lord comes.
 43 But know this, that if the master of the house had known in what watch of the night the thief was coming, he would have watched, and would not have allowed his house to be broken into.
 44 Therefore also be ready, for in an hour that you don't expect, the Son of Man will come.

45 Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δούλος καὶ φρόνιμος ὃν κατέστησεν ὁ κύριος ἐπὶ τῆς οἰκετείας αὐτοῦ τοῦ δοῦναι αὐτοῖς τὴν τροφήν ἐν καιρῷ;
 46 μακάριος ὁ δούλος ἐκεῖνος ὃν ἔλθων ὁ κύριος αὐτοῦ εὐρήσει οὕτως ποιούντα·
 47 ἄμην λέγω ὑμῖν ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν.

45 "Who then is the faithful and wise servant, whom his lord has set over his household, to give them their food in due season?
 46 Blessed is that servant whom his lord finds doing so when he comes.
 47 Most assuredly I tell you that he will set him over all that he has.

48 But if that evil servant should say in his heart, 'My lord is delaying his coming,'
 49 and begins to beat his fellow-servants, and eat and drink with the drunken,
 50 the lord of that servant will come in a day when he doesn't expect it, and in an hour when he doesn't know it,
 51 and will cut him in pieces, and appoint his portion with the hypocrites; there is where the weeping and grinding of teeth will be.

40 τότε ἔσονται δύο ἐν τῷ ἀγρῷ, εἷς παραλαμβάνεται καὶ εἷς ἀφίεται·
 41 δύο ἀλθίθουσαι ἐν τῷ μύλῳ, μία παραλαμβάνεται καὶ μία ἀφίεται.

40 Then two men will be in the field: one will be taken and one will be left; one will be taken and one will be left.

48 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ κακὸς δούλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ Χρονίζει μου ὁ κύριος,
 49 καὶ ἄρξῃται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίῃ δὲ καὶ πίνῃ μετὰ τῶν μεθύοντων,
 50 ἧξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκεῖνου ἐν ἡμέρᾳ ἣ οὐ προσδοκᾷ καὶ ἐν ὥρᾳ ἣ οὐ γινώσκει,
 51 καὶ διχοτομήσει αὐτόν καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν θήσει· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

1 Jesus went out from the temple, and was going on his way. His disciples came to him to show him the buildings of the temple.
 2 But he answered them, "Don't you see all of these things? Most assuredly I tell you, there will not be left here one stone on another, that will not be thrown down."

3 Καθήμενος δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ' ἰδίαν λέγοντες· Εἰπὼν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας καὶ συντελείας τοῦ αἰῶνος;
 4 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς πλανήσῃ· πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες· Ἐγὼ εἰμι ὁ χριστὸς, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.

37 Ὡςπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου·
 38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις [ἐκείναις] ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμιζόντες, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτὸν,
 39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

37 "As the days of Noah were, so will be the coming of the Son of Man.
 38 For as in those days which were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered into the ark,
 39 and they didn't know until the flood came, and took them all away, so will be the coming of the Son of Man.

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν οὐδὲ ὁ υἱὸς, εἰ μὴ ὁ πατὴρ μόνος.
 36 But no one knows of that day and hour, not even the angels of heaven, but my Father only.

3 As he sat on the Mount of Olives, the disciples came to him privately, saying, "Tell us, when will these things be? What is the sign of your coming, and of the end of the age?"
 4 Jesus answered them, "Be careful that no one leads you astray.
 5 For many will come in my name, saying, 'I am the Christ,' and will lead many astray.
 6 You will hear of wars and rumors of wars. See that you aren't troubled, for all this must happen, but the end is not yet.
 7 For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom; and there will be famines, plagues, and earthquakes in various places.
 8 But all these things are the beginning of birth pains.

6 μελλήσετε δὲ ἀκοῦειν πολέμους καὶ ἀκοῦς πολέμων· ὁράτε, μὴ θροεῖσθε· δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ' οὕτως ἔστιν τὸ τέλος.
 7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους·
 8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὧδινων.

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολήν· ὅταν ἦδῃ ὁ κλάδος αὐτῆς γέννηται ἀπαλὸς καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος·
 34 ἄμην λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη ἕως [ἂν] πάντα ταῦτα γέννηται.
 35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν.

32 "Now from the fig tree learn this parable. When its branch has now become tender, and puts forth its leaves, you know that the summer is near.
 34 Most assuredly I tell you, this generation will not pass away, until all these things are accomplished.
 35 Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.

27 For as the lightning comes forth from the east, and is seen even to the west, so will be the coming of the Son of Man.
 28 For wherever the carcass is, there will the vultures be gathered together.
 29 But immediately after the oppression of those days, the sun will be darkened, the moon will not give its light, the stars will fall from the sky, and the powers of the heavens will be shaken;

10 καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους·
 11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφήται ἐγερθήσονται καὶ πλανήσουσιν πολλοὺς·
 12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν.

10 Then many will stumble, and will deliver up one another, and will hate one another.
 11 Many false prophets will arise, and will lead many astray.
 12 Because iniquity will be multiplied, the love of many will grow cold.
 13 But he who endures to the end, the same will be saved.

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς καὶ ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς·
 31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης, καὶ ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ' ἄκρων οὐρανῶν ἕως [τῶν] ἄκρων αὐτῶν.

30 and then the sign of the Son of Man will appear in the sky. Then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of Man coming on the clouds of the sky with power and great glory.
 31 He will send out his angels with a great sound of a trumpet, and they will gather together his chosen ones from the four winds, from one end of the sky to the other.

23 "Then if any man tells you, 'Behold, here is the Christ,' or, 'There,' don't believe it.
 24 For there will arise false christs, and false prophets, and they will show great signs and wonders, so as to lead astray, if possible, even the chosen ones.
 25 "Behold, I have told you beforehand.
 26 If therefore they tell you, 'Behold, he is in the wilderness,' don't go out; 'Behold, he is in the inner chambers,' don't believe it.

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχοῦσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
 20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γέννηται ὁ ἔνα μὴ γέννηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος μηδὲ σαββάτω·
 21 ἔσται γὰρ τότε θλίψις μεγάλη οἷα οὐ γέγονεν ἀπ' ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν οὐδ' οὐ μὴ γέννηται.
 22 καὶ εἰ μὴ ἔκολωβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σὰρξ· διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.

14 This gospel of the kingdom will be preached in the whole world for a testimony to all the nations, and then the end will come.
 15 "When, therefore, you see the abomination of desolation, which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let the reader understand),
 16 then let those who are in Judea flee to the mountains.
 17 Let him who is on the housetop not go down to take out things that are in his house.
 18 Let him who is in the field not return back to get his clothes.

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς καὶ ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς·
 31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης, καὶ ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ' ἄκρων οὐρανῶν ἕως [τῶν] ἄκρων αὐτῶν.

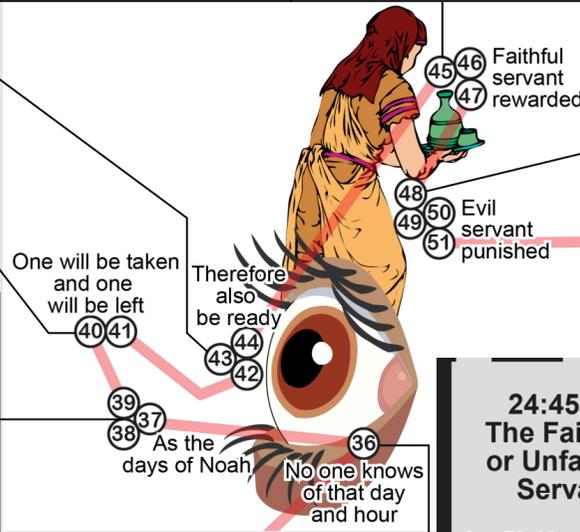
30 and then the sign of the Son of Man will appear in the sky. Then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of Man coming on the clouds of the sky with power and great glory.
 31 He will send out his angels with a great sound of a trumpet, and they will gather together his chosen ones from the four winds, from one end of the sky to the other.

23 Τότε ἐὰν τις ὑμῖν εἴπῃ· Ἴδοὺ ὧδε ὁ χριστὸς ἢ· Ὡδε, μὴ πιστεύσητε·
 24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδοχριστοὶ καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα ὥστε πλανᾶσθαι εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς·
 25 ἰδοὺ προεῖρηκα ὑμῖν·
 26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν· Ἴδοὺ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστὶν, μὴ ἐξέλθητε· Ἴδοὺ ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε·

15 "When, therefore, you see the abomination of desolation, which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let the reader understand),
 16 then let those who are in Judea flee to the mountains.
 17 Let him who is on the housetop not go down to take out things that are in his house.
 18 Let him who is in the field not return back to get his clothes.

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρμώσεως τὸ ρηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ προφήτου ἐστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ, ὃ ἀναγνώσκων νοεῖτω,
 16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,
 17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβάτω ἄραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ,
 18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ μὴ ἐπιστρεπέτω ὀπίσω ἄραι τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.

March 30 - Matthew 24:36-51
 Watch!
 The Faithful and Unfaithful Servant



45 Faithful servant rewarded

48 Evil servant punished

40 One will be taken and one will be left

44 Therefore also be ready

39 As the days of Noah

36 No one knows of that day and hour

37 One will be taken and one will be left

43 Therefore also be ready

38 As the days of Noah

36 No one knows of that day and hour

24 Discourse on the End Times

Mk 13

24:45-51 The Faithful or Unfaithful Servant

24:36-44 Watch!

24:32-35 The Lesson of the Fig Tree

24:23-31 The Coming of the Son of Man

24:15-22 The Great Tribulation

24:9-14 Persecution and Witness

24:3-8 The Beginning of Pains

24:1-2 Jesus Predicts the Destruction of the Temple

10 The love of many will grow cold

14 Gospel

13 He who endures

19 Abomination

21 Great oppression

22 Wars and rumors of war

Many will lead many astray

When, what is the sign

1 Temple

2 Not one stone on another

3 Wars and rumors of war

4 Many will lead many astray

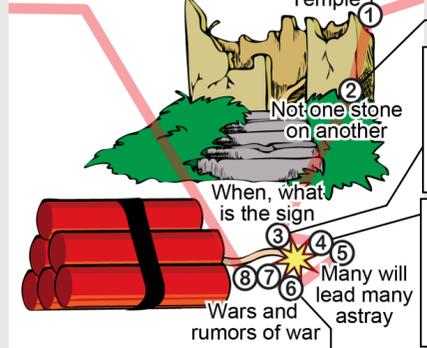
5 Wars and rumors of war

6 Wars and rumors of war

7 Wars and rumors of war

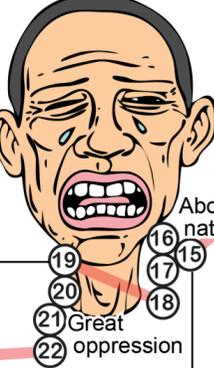
8 Wars and rumors of war

9 Wars and rumors of war



English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tbi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

March 28 - Matthew 24:9-22
 Persecution and Witness
 The Great Tribulation



10 The love of many will grow cold

14 Gospel

13 He who endures

19 Abomination

21 Great oppression

22 Wars and rumors of war

10 The love of many will grow cold

14 Gospel

13 He who endures

19 Abomination

21 Great oppression

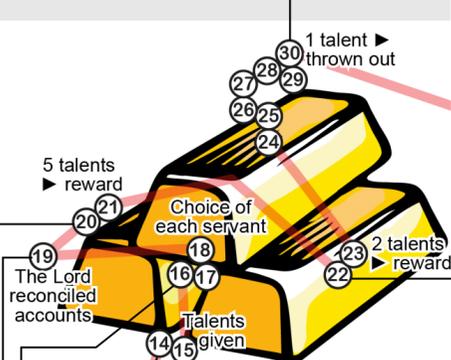
22 Wars and rumors of war

24 προσελθών δὲ καὶ ὁ τὸ ἐν τάλαντον εὐληφώς εἶπεν Κύριε, ἔγνων σε ὅτι σκληρὸς εἶ ἀνθρώπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπερας καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας·
 25 καὶ φοβηθεὶς ἀπελθὼν ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῆ· ἴδε ἔχεις τὸ σόν.
 26 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρὲ, ἦδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπερα καὶ συνάγω ὅθεν οὐ διεσκόρπισα;
 27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύρια μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ ἐλθὼν ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
 28 ἄρατε οὖν ἅπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα·
 29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται καὶ περισσευθήσεται· τοῦ δὲ μὴ ἔχοντος καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἅπ' αὐτοῦ.
 30 καὶ τὸν ἀρχέιον δοῦλον ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.

24 "He also who had received the one talent came and said, 'Lord, I knew you that you are a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter.
 25 I was afraid, and went away and hid your talent in the earth. Behold, you have what is yours.'
 26 "But his lord answered him, 'You wicked and slothful servant. You knew that I reap where I didn't sow, and gather where I didn't scatter.
 27 You ought therefore to have deposited my money with the bankers, and at my coming I should have received back my own with interest.
 28 Take away therefore the talent from him, and give it to him who has the ten talents.
 29 For to everyone who has will be given, and he will have abundance, but from him who has not, even that which he has will be taken away.
 30 Throw out the unprofitable servant into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.'

April 1 - Matthew 25:14-30 Parable of the Talents

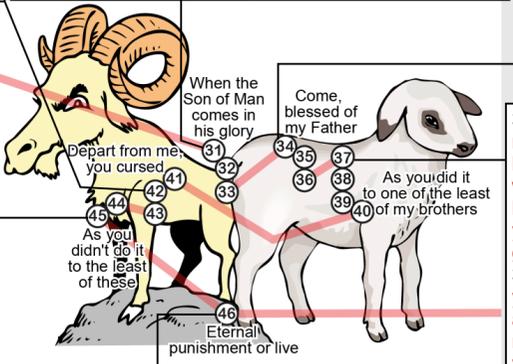
20 καὶ προσελθὼν ὁ τὰ πέντε τάλαντά λαβὼν προσήγγενεκ ἄλλα πέντε τάλαντα λέγων Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε ἄλλα πέντε τάλαντα ἐκέρδησα.
 21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ Εὐ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστῆ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου.
 19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δοῦλων ἐκείνων καὶ συναίρει λόγον μετ' αὐτῶν.
 19 "Now after a long time the lord of those servants came, and reconciled accounts with them.
 16 πορευθεὶς ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς καὶ ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε·
 17 ὡσαύτως ὁ τὰ δύο ἐκέρδησεν ἄλλα δύο·
 18 ὁ δὲ τὸ ἐν λαβὼν ἀπελθὼν ὠρυξεν γῆν καὶ ἔκρυψε τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
 16 Immediately he who received the five talents went and traded with them, and made another five talents.
 17 In like manner he also who got the two gained another two.
 18 But he who received the one went away and dug in the earth, and hid his lord's money.



22 "He also who got the two talents came and said, 'Lord, you delivered to me two talents. Behold, I have gained another two talents besides them.'
 23 "His lord said to him, 'Well done, good and faithful servant. You have been faithful over a few things, I will set you over many things. Enter into the joy of your lord.'
 22 προσελθὼν καὶ ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν Κύριε, δύο τάλαντά μοι παρέδωκας· ἴδε ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα.
 23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ Εὐ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστῆ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἰσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου.

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων Πορεύεσθε ἅπ' ἐμοῦ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἠτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ·
 42 ἐπέινασα γὰρ καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, [καί] ἐδίψησα καὶ οὐκ ἐπότισάτέ με,
 43 ξένος ἦμην καὶ οὐ συνηγάγετέ με, γυμνὸς καὶ οὐ περιεβάλετέ με, ἀσθενὴς καὶ ἐν φυλακῇ καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.
 41 Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the eternal fire which is prepared for the devil and his angels;
 42 for I was hungry, and you didn't give me food to eat; I was thirsty, and you gave me no drink;
 43 I was a stranger, and you didn't take me in; naked, and you didn't clothe me; sick, and in prison, and you didn't visit me.'

31 "But when the Son of Man comes in his glory, and all the holy angels with him, then he will sit on the throne of his glory.
 32 Before him all the nations will be gathered, and he will separate them one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats.
 33 He will set the sheep on his right hand, but the goats on the left.
 31 "Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ·
 32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἀφορίσει αὐτούς ἅπ' ἀλλήλων, ὡσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων,
 33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων.



34 Then the King will tell those on his right hand, 'Come, blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world;
 35 for I was hungry, and you gave me food to eat; I was thirsty, and you gave me drink; I was a stranger, and you took me in;
 36 naked, and you clothed me; I was sick, and you visited me; I was in prison, and you came to me.'
 34 τότε ἐρεῖ ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι τοῦ τοῦ βασιλείου μου, κληρονομήσατε τὴν ἠτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου·
 35 ἐπέινασα γὰρ καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα καὶ ἐπότισάτέ με, ξένος ἦμην καὶ συνηγάγετέ με,
 36 γυμνὸς καὶ περιεβάλετέ με, ἄσθενῆσα καὶ ἐν φυλακῇ ἦμην καὶ ἦλθατε πρὸς με.

37 "Then the righteous will answer him, saying, 'Lord, when did we see you hungry, and feed you; or thirsty, and give you a drink?
 38 When did we see you as a stranger, and take you in; or naked, and clothe you?
 39 When did we see you sick, or in prison, and come to you?'
 40 "The King will answer them, 'Most assuredly I tell you, inasmuch as you did it to one of the least of these my brothers, you did it to me.'
 37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι λέγοντες Κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐθρέψαμεν, ἢ διψῶντα καὶ ἐπότισαμεν;
 38 πότε δέ σε εἶδομεν ξένον καὶ συνηγάγομεν, ἢ γυμνὸν καὶ περιεβάλομεν;
 39 πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενοῦντα ἢ ἐν φυλακῇ καὶ ἤλθομεν πρὸς σε;
 40 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε.

April 2 - Matthew 25:31-46 The Sheep and the Goats

46 These will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."
 46 καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον, οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.

25 Rewarding Faithfulness

25:14-30 Parable of the Talents

25:31-46 The Sheep and the Goats

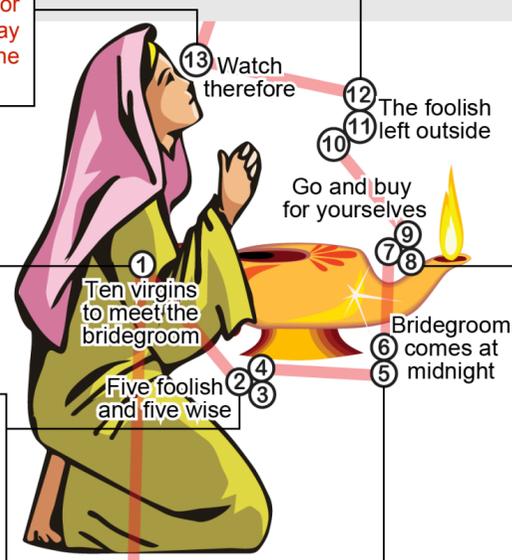
25:1-13 Parable of the Ten Virgins

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἔτοιμοι εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.
 11 ὕστερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι λέγουσαι Κύριε κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν·
 12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.
 10 While they went away to buy, the bridegroom came, and those who were ready went in with him to the marriage feast, and the door was shut.
 11 Afterward the other virgins also came, saying, 'Lord, Lord, open to us.'
 12 But he answered, 'Most assuredly I tell you, I don't know you.'

13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν.
 13 Watch therefore, for you don't know the day nor the hour in which the Son of Man is coming.

March 30 - Matthew 25:1-13 Parable of the Ten Virgins

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις, αἵτινες λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.
 1 "Then the Kingdom of Heaven will be like ten virgins, who took their lamps, and went out to meet the bridegroom.



7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.
 8 The foolish said to the wise, 'Give us some of your oil, for our lamps are going out.'
 9 But the wise answered, saying, 'What if there isn't enough for us and you? You go rather to those who sell, and buy for yourselves.'
 7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖνοι καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν.
 8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
 9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι λέγουσαι Μήποτε οὐ μὴ ἄρκουσι ἡμῖν καὶ ὑμῖν· πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράσατε ἑαυτάς.

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ καὶ πέντε φρόνιμοι·
 3 αἱ γὰρ μωραὶ λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας [αὐτῶν] οὐκ ἔλαβον μεθ' ἑαυτῶν ἔλαιον·
 4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις μετὰ τῶν λαμπάδων ἑαυτῶν.
 2 Five of them were foolish, and five were wise.
 3 Those who were foolish, when they took their lamps, took no oil with them,
 4 but the wise took oil in their vessels with their lamps.

5 Now while the bridegroom delayed, they all slumbered and slept.
 6 But at midnight there was a cry, 'Behold! The bridegroom is coming! Come out to meet him!'
 5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
 6 μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν Ἰδοὺ ὁ νυμφίος, ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν.

Mar 30-Apr 2 Matthew 25: Rewarding Faithfulness

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tili and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

April 14 - Matthew 27:57-66
Burial - Guards at the Tomb

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἤτις ἐστὶν μετὰ τὴν παρασκευὴν, συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλάτου

63 λέγοντες Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάσιος εἶπεν ἐπὶ ζῶν Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι

64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας, μὴ ποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ κλέψωσιν αὐτὸν καὶ εἰπωσιν τῷ λαῷ Ἐγένηθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη χείρων τῆς πρώτης.

65 ἐφῆν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος Ἐχετε κουστωδιὰν ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς οἴσασθε.

66 οἱ δὲ πορευθέντες ἠσφαλίσαντο τὸν τάφον σφραγίσαντες τὸν λίθον μετὰ τῆς κουστωδίας.

65 Pilate said to them, "You have a guard. Go, make it as secure as you can."

66 So they went with the guard and made the tomb secure.

57 Ὅψιας δὲ γενομένης ἦλθεν ἄνθρωπος πλουσίος ἀπὸ Ἀριμαθαίας, τοῦνομα Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ

58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε ὁ Πιλάτος ἐκέλευσεν τὸ σῶμα τοῦ ἐπιδοθῆναι.

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα ὁ Ἰωσήφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι καθαρᾷ

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ ὃ ἐλατόμισεν ἐν τῇ πέτρᾳ, καὶ προσκυλίνας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου ἀπήλθεν.

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία καθήμεναι ἀπέναντι τοῦ τάφου.

59 Joseph took the body, and wrapped it in a clean linen cloth,

60 and laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock, and he rolled a great stone to the door of the tomb, and departed.

61 Mary Magdalene was there, and the other Mary, Magdalene and the other Mary, sitting opposite the tomb.

April 9-14 **Matthew 27: Judgement and Crucifixion**

April 9 - Matthew 27:1-10
Judas' Death

1 Πρωῖας δὲ γενομένης συνβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τὸ ἴησοῦ ὡστε θανατώσαι αὐτόν

2 καὶ δῆσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι.

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδούς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς ἐστρέψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ πρεσβυτέροις

4 λέγων Ἦμαρτον παραδούς αἷμα δίκαιον. οἱ δὲ εἶπαν Τί πρὸς ἡμᾶς; σὺ ὄμη.

5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια εἰς τὸν ναὸν ἀνεχώρησεν, καὶ ἀπέπεσεν ἀπὸ τοῦ ἔδαφους.

6 Τότε ἡγεμόνι τῷ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος Καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τιμημένου ὄν ἐπιήσαντο ἀπὸ υἱῶν Ἰσραὴλ,

10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμῆως, καθὰ συνεταξάν μοι Κύριος.

6 Now the chief priests took the pieces of silver, and said, "It's not lawful to put them into the treasury, since it is the price of blood."

7 They took counsel, and bought the potter's field with them, to bury strangers in.

8 Therefore that field was called "The Field of Blood" to this day.

9 Then that which was spoken through Jeremiah the prophet was fulfilled, saying, "They took the thirty pieces of silver, The price of the him upon whom a price had been set, Whom some of the children of Israel priced, And they gave them for the potter's field, As the Lord commanded me."

April 13 - Matthew 27:45-56
The Death of Jesus

45 Now from the sixth hour there was darkness over all the land until the ninth hour.

46 About the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, "Eli, Eli, lima sabachthani?" That is, "My God, my God, why have you forsaken me?"

47 Some of them who stood there, when they heard it, said, "This man is calling Elijah."

48 Immediately one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him a drink.

49 The rest said, "Let him be. Let's see whether Elijah comes to save him."

45 Από δὲ ἑκτης ὥρας σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.

46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ λέγων Ἐλωὶ ἔλωὶ λεμὰ σαβαχθανεῖ; τοῦτ' ἐστὶν Θεὸς μου θεὸς μου, τίνα τί με ἐγκατέλιπες;

47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἀκούσαντες ἔλεγον ὅτι Ἥλειαν φωνεῖ αὐτός.

48 καὶ εὐθέως δραμῶν εἰς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον πλήσιος τε ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ ἐπίτιξεν αὐτόν.

49 οἱ δὲ λοιποὶ εἶπαν· Ἄφες ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἥλειας σώσων αὐτόν.

[Ἄλλος δὲ λαβὼν λόγγην ἐνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξηλάθεν ὕδωρ καὶ αἷμα.]

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν κράζας φωνῇ μεγάλῃ ἀφῆκεν τὸ πνεῦμα.

51 Καὶ ἰδοὺ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπὸ τοῦ ἔδαφους ἕως ἑξήκοντα ἄνω

52 καὶ ἡ γῆ ἐσεισθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν.

53 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεώχθησαν καὶ πολλὰ σῶματα τῶν κεκοιμημένων ἄγιων ἠγέρθησαν,

54 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ εἰσῆλθον εἰς τὴν ἀγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.

55 Πολλοὶ δὲ ἐκεῖ ἦσαν γυναῖκες πολλὰ ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, αἵτινες ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας

56 ἐν αἷς τῆς Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ ἡ Ἰωσήφ μητρί καὶ ἡ μητὴρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.

50 Jesus cried again with a loud voice, and yielded up his spirit.

51 Behold, the veil of the temple was torn in two from the top to the bottom. The earth quaked and the rocks were split.

52 The tombs were opened, and many bodies of the saints who had fallen asleep were raised,

53 and coming out of the tombs after his resurrection, they entered into the holy city and appeared to many.

54 Now the centurion, and those who were with him watching Jesus, when they saw the earthquake, and the things that were done, feared exceedingly, saying, "Truly this was the Son of God."

55 Many women were there watching from afar, who had followed Jesus from Galilee, serving him.

56 Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James and Joseph, and the mother of the sons of Zebedee.

27:62-66 **The Guard at the Tomb**

27:57-61 **The Burial of Jesus**

27:45-56 **The Death of Jesus**

27:32-44 **Jesus Crucified**

27:27-31 **Soldiers Mock Jesus**

27:11-26 **Jesus before Pilate**

Mk 15

27:1-10 **Judas' Death**

April 12 - Matthew 27:32-44
Jesus Crucified

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν διμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ βάλλοντες κλῆρον, 36 καὶ καθήμενοι ἐτίρουν αὐτὸν ἐκεῖ.

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην· ΟΥΤΟΣ ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λησται, εἷς ἐκ δεξιῶν καὶ εἷς ἐξ ἐξουμῶν.

35 When they had crucified him, they divided his clothing among them, casting lots, a 36 and they sat and watched him there.

37 They set up over his head the accusation against him written, "THIS IS JESUS, THE KING OF THE JEWS."

38 Then there were two robbers crucified with him, one on his right hand and one on the left.

32 ὡς ἐξῆλθον αὐτοὶ ἐκ τοῦ σταυροῦ, εὗρον ἄνθρωπον Κυρηνάου, Σίμωνα ὀνόματι, καὶ ἐβόησεν αὐτὸν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.

33 Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθά, ὃ ἐστὶν Κρανίου Τόπος λεγόμενος,

34 ἔδωκαν αὐτῷ πίνειν οἶνον μετὰ χολῆς μιγνυμένου· καὶ γευσάμενος οὐκ ἠθέλησεν πίνειν.

32 As they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name, and they compelled him to go with them, that he might carry his cross.

33 They came to a place called "Golgotha," that is to say, "The place of a skull."

34 They gave him sour wine to drink mixed with gall. When he had tasted it, he would not drink.

32 Ἐξερχόμενοι δὲ εὗρον ἄνθρωπον Κυρηνάου ὀνόματι Σίμωνα· τοῦτον ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.

33 Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθά, ὃ ἐστὶν Κρανίου Τόπος λεγόμενος,

34 ἔδωκαν αὐτῷ πίνειν οἶνον μετὰ χολῆς μιγνυμένου· καὶ γευσάμενος οὐκ ἠθέλησεν πίνειν.

32 Those who passed by blasphemed him, wagging their heads,

40 and saying, "You who destroy the temple, and build it in three days, save yourself! If you are the Son of God, come down from the cross!"

41 Likewise the chief priests also mocking, with the scribes, the Pharisees, and the elders, said,

42 "He saved others, but he can't save himself. If he is the King of Israel, let him come down from the cross now, and we will believe in him."

43 He trusts in God. Let God deliver him now, if he wants him; for he said, "I am the Son of God."

44 The robbers also who were crucified with him cast on him the same reproach.

April 11 - Matthew 27:27-31
Soldiers Mock Jesus

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρώσαι.

29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, καὶ γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐνέπαιξαν αὐτῷ λέγοντες Χαῖρε, βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων,

30 καὶ ἐμπέτισσαντες εἰς αὐτὸν ἔλαβον τὸν κάλαμον καὶ ἐτύπτον εἰς τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They stripped him, and put a scarlet robe on him.

29 They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him, and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦ εἰς τὸ πραιτώριον συνέγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπείραν.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ,

27 Then the governor's soldiers took Jesus into the Praetorium, and gathered the whole garrison together against him.

28 They

18 καὶ προσελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς λέγων Ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῶ καὶ ἐπὶ [τῆς] γῆς·
 19 πορευθέντες οὖν μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος,
 20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν· καὶ ἰδοὺ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.

18 Jesus came to them and spoke to them, saying, "All authority has been given to me in heaven and on earth.
 19 Go, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,
 20 teaching them to observe all things that I commanded you. Behold, I am with you always, even to the end of the age." Amen.

12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων συμβούλιόν τε λαβόντες ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις
 13 λέγοντες Εἶπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς ἐλθόντες ἔκλεψαν αὐτὸν ἡμῶν κοιμωμένων·
 14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν καὶ ὑμᾶς ἀμερίμους ποιήσομεν.

12 When they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave a large amount of silver to the soldiers,
 13 saying, "Say that his disciples came by night, and stole him away while we slept.
 14 If this comes to the governor's ears, we will persuade him and make you free of worry."

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν ἰδοὺ τινες τῆς κουστωδίας ἐλθόντες εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.
 11 Now while they were going, behold, some of the guards came into the city, and told the chief priests all the things that had happened.

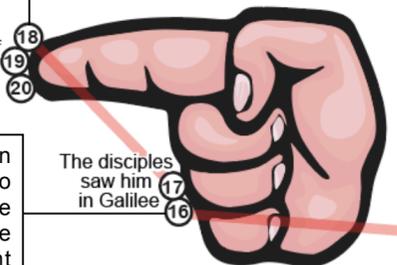
April 16 - Matthew 28:11-20 Report of the Guards The Great Commission

16 Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἰς τὸ ὄρος οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
 17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν, οἱ δὲ ἐδίστασαν.

16 But the eleven disciples went into Galilee, to the mountain where Jesus had sent them.
 17 When they saw him, they bowed down to him, but some doubted.

15 οἱ δὲ λαβόντες ἀργύρια ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. Καὶ διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίοις μέχρι τῆς σήμερον [ἡμέρας].
 15 So they took the money and did as they were told. This saying was spread abroad among the Jews, and continues until this day.

Go, and make disciples of all nations



The disciples saw him in Galilee

Say that his disciples stole him away

Guards' report to the chief priests



The soldiers did so

28 Resurrection

28:16-20 The Great Commission

28:11-15 The Report of the Guards

28:1-10 The Resurrection

Go, and make disciples of all nations



The disciples saw him in Galilee

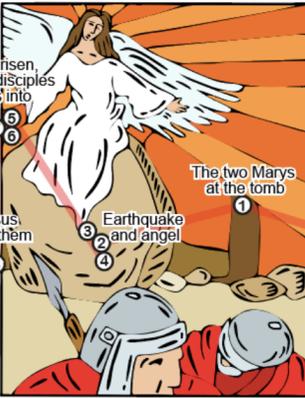
Say that his disciples stole him away

Guards' report to the chief priests



The soldiers did so

He has risen, tell his disciples he goes into Galilee



Jesus met them

Earthquake and angel

The two Marys at the tomb



Mk 16

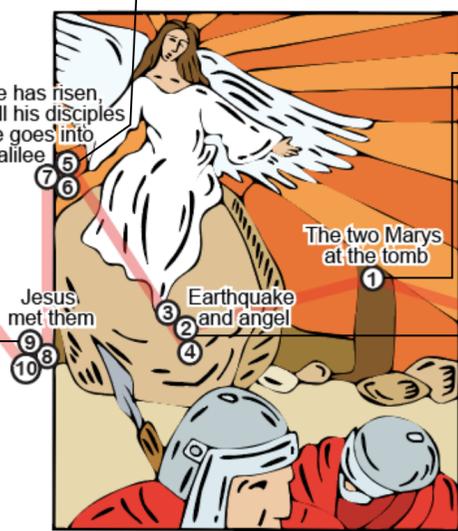
5 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναῖκιν Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς, οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν τὸν ἐσταυρωμένον ζητεῖτε·
 6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ καθὼς εἶπεν· δεῦτε ἴδετε τὸν τόπον ὅπου ἔκειτο·
 7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὅτι ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ ἰδοὺ προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε· ἰδοὺ εἶπον ὑμῖν.

5 The angel answered the women, "Don't be afraid, for I know that you seek Jesus, who has been crucified.
 6 He is not here, for he has risen, just like he said. Come, see the place where the Lord was lying.
 7 Go quickly and tell his disciples, 'He has risen from the dead, and behold, he goes before you into Galilee; there you will see him.' Behold, I have told you."

April 15 - Matthew 28:1-10 The Resurrection

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς μεγάλης ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
 9 καὶ ἰδοὺ Ἰησοῦς ὑπήντησεν αὐτάς λέγων Χαίrete· αἱ δὲ προσελθοῦσαι ἐκράτησαν αὐτοῦ τοὺς πόδας καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.
 10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς Μὴ φοβεῖσθε· ὑπάγετε ἀπαγγεῖλατε τοῖς ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κακεῖ με ὄψονται.

8 They departed quickly from the tomb with fear and great joy, and ran to bring his disciples word.
 9 As they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, "Rejoice!" They came and took hold of his feet, and worshiped him.
 10 Then Jesus said to them, "Don't be afraid. Go tell my brothers that they should go into Galilee, and there they will see me."



He has risen, tell his disciples he goes into Galilee

Jesus met them

Earthquake and angel

The two Marys at the tomb

1 Now after the Sabbath, as it began to dawn on the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary came to see the tomb.

1 Ὅψε δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία θεωρήσαι τὸν τάφον.

2 Behold, there was a great earthquake, for an angel of the Lord descended from the sky, and came and rolled away the stone from the door, and sat on it.
 3 His appearance was like lightning, and his clothing white as snow.
 4 For fear of him, the guards shook, and became like dead men.

2 καὶ ἰδοὺ σεισμὸς ἐγένετο μέγας· ἄγγελος γὰρ Κυρίου καταβὰς ἐξ οὐρανοῦ καὶ προσελθὼν ἀπεκύλισε τὸν λίθον καὶ ἐκάθητο ἐπάνω αὐτοῦ.
 3 ἦν δὲ ἡ εἶδα αὐτοῦ ὡς ἀστραπὴ καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ λευκὸν ὡς χιών.
 4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ ἐσεισθησαν οἱ τηροῦντες καὶ ἐγενήθησαν ὡς νεκροί.

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tbi and his licensors. All rights reserved. www.studytaps.org